WINDOMATIC

GB INSTRUCTION MANUAL AND WARNINGS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI E AVVERTENZE
DE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE
NL NOTICE D'UTILISATION ET D'AVERTISSEMENTS
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
DK ANVÄNDARMANUAL OCH SÄKERHETSREGLER
FI KÄYTTÖOPAS JA VAROITUKSET
GR/CY GB BRUGERMANUAL OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
TR KULLANMA KILAVUZU
GR/CY GB Οδηγίες Χρήσης
TR Kullanma kılavuzu

1

GB

Thank you for purchasing our new Vileda Windomatic. Vileda Windomatic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streak free, after you have washed it with your preferred window cleaning liquid. It works like a hoovercleaner with a rubber lip that presses against your window. It powerfully sucks all dirty water into its integrated watertank. Thanks to the special 2-fold rubber lip no drops of water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, window sill or floor… Enjoy it!

THIS MANUAL REPRESENTS A GUIDE FOR THE CORRECT AND SAFE USE OF THE VILEDA WINDOMATIC. THEREFORE, YOU SHOULD READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT FOR THE FIRST TIME AND RETAIN THIS DOCUMENT FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ IMPORTANT: READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS: When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid – Do not touch plug with wet hands. • Only use Vileda Windomatic as described in this manual. • Do not use if any components appear to be damaged or if unit has been dropped or suffered any physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given proper supervision or proper instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards involved. • Children should not play with the appliance and should only use the appliance as intended. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or the charger in any way. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product or vice versa or attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery • Always unplug the appliance before attempting any maintenance or cleaning. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not store or charge the unit outdoors. • This appliance contains batteries, that are only replaceable by skilled persons. • For further help, technical advice or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

STORAGE: Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage. • Completely recharge the appliance before long periods of storage or after the last use.

INTENDED USE: Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaning liquid. • Don't use the appliance on the battery pack, on cleaners that foam, or on hot surfaces. • Don't pick up anything that is flammable, burning or smoking.

START UP: Before you start, remove all protection cartons. When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the packaging components have been damaged. If so – detect any damages please contact the retailer where you purchased the product. Attach the window nozzle to the main unit until it snaps in place **(ILLUSTRATION 2)**. Charge the battery for 3.5 hours before first use **(ILLUSTRATION 3)**. Check section „Battery Charging and Recharging" for more details). After fully charging the unit, the operating time of the appliance is 40 minutes. Prior to using the appliance, ensure that the wiping blades are free of dirt.

INSTRUCTIONS: Apply a glass cleaner and clean the window thoroughly with a cloth or washer. For best results, start with a wet cloth/ washer **(ILLUSTRATION 4)**. Switch on Vileda Windomatic **(ILLUSTRATION 4)** Apply a light pressure to the Windomatic device to press blades against the window. Slide the device in the correct angle and be adjusted automatically due to the flexible neck. Slide Windomatic from the top to the bottom of your window with the correct angle and be adjusted automatically due to the flexible neck. Slide Windomatic from the top to the bottom of your window with your device tilted slightly towards your window. For extra suction power press the main button **(ILLUSTRATION 9)**. When vacuuming large amounts of fluids from horizontal surfaces, such as spillages, simply place the nozzle on the surface that needs to be cleaned and pull Windomatic over fluid and when the work is finished gently place Windomatic in an upright position - to allow the water to go right into the reservoir.

CLEANING THE APPLIANCE:
EMPTYING WATER RESERVOIR: Once the max. fill level (100ml mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty it. If the max. level is exceeded, water might get into the ventilation system **(ILLUSTRATION 5)**. If the appliance is tilted while emptying the reservoir, water might also get into the ventilation system **(ILLUSTRATION 6)**. If the appliance is tilted while emptying the reservoir, it is recommended to empty the dirt water reservoir after each window. Turn off the appliance. Push down the release button of the water reservoir and remove reservoir out of the main unit **(ILLUSTRATION 7)**. To open the reservoir lid, press the release button **(ILLUSTRATION 8)**. To open the reservoir lid, turn and push reservoir open. In order to avoid spilling dirt water, don't pull units apart **(ILLUSTRATION 11)**. Empty the tank. **(ILLUSTRATION 12)**

CLEANING WATER RESERVOIR: For hygiene reasons it is recommended to empty and clean the dirt water reservoir after each use. After taking the water reservoir out of the main unit and opening it, remove the separator by pulling it out of the water reservoir **(ILLUSTRATION 13)**. Clean the inside and outside of the water reservoir units under running water or with a cloth **(ILLUSTRATION 14)**. Alternatively the water reservoir units can be washed in the dishwasher. **⚠ WARNING:** All other components of the Window Vacuum are NOT dishwasher safe! Connect the tube separator back to the water reservoir bottom unit **(ILLUSTRATION 15)**. Connect the water reservoir lid back to the main unit and both parts are fixed in place **(ILLUSTRATION 16)**. Connect the complete water reservoir to the main unit by setting it in place at the bottom part and pushing the top part into the main unit until it snaps in place audibly **(ILLUSTRATION 17)**

CLEANING MAIN UNIT: Turn off the appliance. The main unit as well as the squeegee can be cleaned or wiped with a damp cloth. **⚠ WARNING:** do not use solvents or polishes to clean the outside of the unit. **⚠ WARNING:** Do not immerse electrical components (motor, charger) or the main unit in water, do not clean in a dishwasher or washing machine and do not clean under running water! Store appliance on the pedestal in an upright position. Store appliance in a dry place. For further help, technical advice or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

BATTERY CHARGING & RECHARGING: Charge the battery for 3.5 hours before first use. Switch off the unit before charging. Connect the charger into the charging socket located below the power buttons. Plug the charger into a suitable electrical socket. The light indicator will turn RED when the charger is connected and the battery is charging. The light indicator will turn GREEN after charging is complete. Unplug the charger from the socket. Do not pull the charger cord, grasp the charger and pull to disconnect. Fully charged the battery takes approx. 3.5 hours to fully recharge the battery pack after the unit is automatically stopped due to low battery power. If the appliance is connected to the charger while it is on, the motor will stop immediately and the battery will start charging. **⚠ WARNING:** ONLY USE THE CHARGER PROVIDED WITH THE PRODUCT. DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER WITH ANY OTHER PRODUCT OR ANY OTHER CHARGER WITH THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY, AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE. **⚠ WARNING:** To maintain peak performance of the battery it is recommended that the unit is fully charged before long term storage. **⚠ WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit (YLS0041-E060065 or YLS0041-U60065 or SJB0600650GD) provided with this appliance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL: The packaging material is fully recyclable and marked with a recycling symbol. Follow the local disposal guidelines. Keep the packaging materials (plastic bags, plastic parts, etc.) away from children as they can be dangerous. • The Vileda Windomatic is subject to the EU Directive 2012/19/EU and in GB to the Waste Electronic and Equipment Regulations 2013, covering waste electrical and electronic equipment and its disposal. The symbol of the crossed-out dustbin ☒ means that this electrical or electronic appliance must not be disposed of with household waste at the end of its life, but must be taken for separate collection by the end user. • Free collection points for old electrical appliances are available in your area, as well as other collection points for the reuse of appliances. Distributors of electrical appliances are also partly obliged to take back old appliances. You can obtain the addresses from your city or local government. Please avoid the generation of waste from electrical appliances as much as possible. • Do not throw batteries in the bin, but hand them in for disposal by passing it on for further use instead of disposing of it. • The symbol ☒ on batteries or accumulators indicates that they should not be disposed of with household waste once they have reached the end of their life. In case of batteries or accumulators containing mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb), you will find the corresponding chemical symbol below the symbol. You are legally obliged to return used batteries and accumulators. You can return them free of charge to the retail store or to another collection centre in your area. The product contains a Li-ion battery. Please remove them before disposing of the device. Do not open batteries. Ensure that they are disposed of properly and correctly. Contact your city council or local authority to obtain the addresses of the collection centres. • Batteries can be harmful to the environment and to human health if they are not disposed of properly. Special care is required when handling batteries containing lithium, as there are particular risks. The separate collection and recycling of used batteries and accumulators serves to avoid negative impacts on the environment and on human health. • Please avoid disposing of used batteries to the extent possible, e.g. by using batteries for as long as possible instead of disposing of them. Please avoid polluting public spaces and do not leave batteries or electronic devices containing batteries lying around thoughtlessly. Please check whether there are any options to recycle a battery, for example by means of reconditioning/restoring the battery.

TROUBLESHOOTING: If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service number. **⚠ WARNING:** Always disconnect the mains plug and allow the Windomatic to cool down before performing any maintenance work. Repair works may only be performed by the authorized customer service. If the mains cord and/or the battery pack are damaged and follow the instructions described in the chapter "Operation". If there is still no response from the appliance, contact the customer service center or go to vileda.com for replacement batteries. Never use unauthorized battery packs, this may void your warranty and cause serious damage or injury.

LIGHT INDICATOR:

NO LIGHT (off)	Appliance is operating normally	Battery is charging
SLOW BLINKING RED (slow flashing)	Weak battery (equal or less than 20% capacity)	Battery is fully charged
SOLID RED (motor stopped)	Battery is flat	Failure during charging / Wrong charger being used
FAST BLINKING RED (motor stopped)	Over-current or over-temperature shutdown	Detection of wrong charger being plugged in

Problem	Possible reason	Possible solution
Streaks & marks! Vileda Windomatic leaves after cleaning	• The angle at which the device is held is not optimal • The window surface is not wet enough • Too much cleaning liquid was used (e.g. leaves a film on the window)	• Try to hold the device more parallel to the window surface (illustration 5) • Use more cleaning liquid or wet enough before starting to clean the window (illustration 4) • After cleaning with detergent, rinse with just water and then use Windomatic without cleaning liquid
Poor cleaning and liquid pick up	• Squeegee is soiled • Nozzle is not completely clicked into main unit.	• Clean the rubber lip with a damp cloth • Check if main unit and nozzle are connected correctly
Water is leaking from the water reservoir	• Reservoir is filled to over 100 ml mark (if the dirt water reservoir is exceeded, water might get into the ventilation system) • Appliance is being held upside down.	• Empty dirt water reservoir • Hold appliance in its upright position
Cleaning time too short	• Battery flat	• Recharge battery for 3.5 hours
Unit fails to operate	• Battery flat • Battery is damaged or mechanical defect	• Recharge battery for 3.5 hours • Contact your local Vileda Customer Service (www.vileda.com)
No light when charging	• Charger not fully pushed into main socket • Charger not fully pushed into the charging socket of the unit. • Charger cord is damaged	• Push the charger fully into main socket • Check charger cord is fully engaged in socket on unit. • Contact your local Vileda Customer Service (www.vileda.com)
Light indicator turns red and blinks slowly	• Battery is low	• Recharge battery for 3.5 hours
Light indicator turns red and the motor stops or does not turn anymore	• Battery is low • Overheating protection has been activated	• Recharge battery for 3.5 hours • Let the unit cool down for 30 minutes before use the manufacturer.
Light indicator turns red and blinks fast	• Battery is low • Technical issue	• Recharge battery for 3.5 hours • Contact your local Vileda Customer Service

For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

IT

Grazie per aver acquistato il nostro nuovo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic è un aspiragocce semplice da usare che asciuga senza laciare alcni sulle finestre, dopo che le avrete lavate con il vostro detergente preferito. Funziona come un aspiratore manuale con una linguetta in gomma che deve essere premuta contro la finestra e che aspira tutta l'acqua sporca nel suo contenitore integrato. Grazie alla speciale linguetta in gomma piegata in due parti, nessuna goccia d'acqua rimarrà sulla vostra finestra. Non lascia né tracce sulla finestra, né goccioline sul vostro davanzale, sulla finestra, sul davanzale o sul pavimento… Buon divertimento!

QUESTO MANUALE RAPPRESENTA UNA GUIDA PER UN UTILIZZO CORRETTO E SICURO DI VILEDA WINDOMATIC. PERTANTO, È NECESSARIO LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA E CONSERVARE QUESTO DOCUMENTO PER RIFERIMENTI FUTURI.

⚠ IMPORTANTE: Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTENZE DI SICUREZZA E SALUTE: Quando si utilizza qualsiasi apparecchio elettrico, al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, fuoriuscite di sostanze dalle batterie e lesioni personali, devono essere sempre adottate le precauzioni di sicurezza di base, tra le quali: • Non immergere mai gli prodotto e il caricatore in acqua o altri liquidi. • Non inserire oggetti nelle fessure di ventilazione dell'aria. • Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. • Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, qualora abbiano ricevuto supervisione o chiare istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'apparecchio e che ne abbiano compreso i rischi ( ). Bambini non devono giocare con l'apparecchio. La manutenzione e la pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata da bambini. • Prima di usare il prodotto e dopo qualsiasi impatto, controllare eventuali segni di usura o danno. • Non utilizzare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o difettose. • Utilizzare solo parti di ricambio fornite da Vileda. • Non modificare il prodotto o il caricabatterie in alcun modo. • Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione con il prodotto. Non tentare di caricare questo prodotto con un altro caricatore. Vileda non può garantire il corretto funzionamento di altri caricatori. Utilizzare un caricatore di un prodotto diverso potrebbe causare un rischio di incendio. • Prima dell'uso, controllare che il cavo del caricabatterie non presenti segni di danneggiamento o di invecchiamento. • Non caricare una batteria danneggiata. • L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente elettrica quando si rimuove la batteria. • Staccare sempre la spina prima di pulire il prodotto o per la sua manutenzione. • Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde e spigoli vivi. • Non maneggiare il caricabatterie con le mani bagnate. • Non conservare o ricaricare l'apparecchio all'aperto. • L'apparecchio è dotato di batterie sostituibili solo da personale competente. • Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.it), oppure il numero verde 800-074-500.

CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto in posizione verticale. • Conservare in luogo asciutto. • Conservare fuori dalla portata dei bambini. • Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica quando non viene utilizzato. • Ricaricare completamente l'apparecchio prima di lunghi periodi di inutilizzo o dopo l'ultimo utilizzo.

DESTINAZIONE D'USO: • Usare il prodotto esclusivamente come descritto in questo manuale. L'uso di accessori, attrezzature esterne o l'esecuzione di qualsiasi operazione diversa da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni e avvertenze, può presentare il rischio di lesioni personali. • Utilizzare questo apparecchio a batterie solo per la pulitura ad umido di superfici lisce come finestre, specchi o piastrelle. • Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici ruvide. • Utilizzare questo apparecchio solo con detergenti convenzionali per finestre (No alcol, No detergenti che generano schiuma). • Non aspirare tutto ciò che è infiammabile, che può bruciare o causare fumo.

AVVIO: Prima di avviare l'apparecchio, togliete tutti i cartoni di protezione. Durante il disimballaggio del prodotto, assicurarsi che nessun accessorio manchi o sia danneggiato. Se si riscontrano parti danneggiate rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Inserire l'aspiratore nell'unità principale finché non risulta fissato **(ILLUSTRATION 2)**. Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo **(ILLUSTRATION 3)**. (Consultare la sezione „Carica e ricarica della batteria" per ulteriori dettagli). A carica completata, il tempo di funzionamento dell'apparecchio è di 40 minuti. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che le labbra in gomma siano pulite.

ISTRUZIONI: Applicare un detergente per vetri e pulire la finestra in maniera meticolosa con un panno o un lavavetri. Per un risultato eccellente, iniziare con un panno/lavavetri umido **(ILLUSTRATION 3)**. Accendere Vileda Windomatic **(ILLUSTRATION 4)**. Applicare una leggera pressione su Windomatic per premere l'aspiratore contro la superficie. L'inclinazione corretta dell'apparecchio si regolerà automaticamente, grazie al suo collo flessibile. Utilizzare Windomatic dall'alto verso il basso o in orizzontale sulla superficie per aspirare l'acqua e/o il detergente **(ILLUSTRATION 5,6,7 E 8)**. Vileda Windomatic funziona come un aspirapolvere portatile e aspira tutto lo sporco liquido nel suo serbatoio integrato. Per avere un potere aspirante maggiore premere il pulsante MAX **(ILLUSTRATION 9)**. Nel caso in cui si debbano aspirare grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali, come fuoriuscite, è sufficiente posizionare l'aspiratore sulla superficie da pulire e passare Windomatic sul liquido. A lavoro conclusio posizionare Windomatic in posizione verticale per far defluire il liquido aspirato all'interno del serbatoio. **SPEGNIMENTO:** Spegnere l'apparecchio e aspoggiarlo su piedistallo **(ILLUSTRATION 9)**.

PULIZIA DELL' APPARECCHIO:
SVUOTARE IL SERBATOIO: Una volta che il massimo livello di riempimento (100 ml) del serbatoio viene raggiunto da acqua sporca, si prega di svuotarlo. Se il massimo livello di riempimento viene oltrepassato, l'acqua potrebbe entrare nel sistema di aspirazione **(ILLUSTRATION 9)**. Se l'apparecchio viene usato con il manico rivolto verso il basso (ad esempio per lucernari) , si raccomanda di svuotare il serbatoio sporco dopo ogni utilizzo. Spegnete l'apparecchio. Premere il pulsante del serbatoio ed estrarlo dall'unità principale **(ILLUSTRATION 7)**. Per aprire il coperchio del serbatoio dell' acqua, esercitare una pressione sulla impronta digitale impresse sull'unità superiore del serbatoio e premere. Per evitare di versare acqua sporca, non separare le unità **(ILLUSTRATION 11)**. Svuotare il serbatoio **(ILLUSTRATION 12)**.

PULIZIA DEL SERBATOIO: Per motivi igienici si consiglia di svuotare e pulire il serbatoio di acqua sporca dopo ogni utilizzo. Dopo aver estratto il serbatoio dell'acqua dall'unità principale, aprirlo e rimuovere il tubo separatore dall'unità inferiore del serbatoio **(ILLUSTRATION 13)**. Pulire internamente ed esternamente le unità del serbatoio sotto acqua corrente o con un panno **(ILLUSTRATION 14)**. In alternativa le unità del serbatoio possono essere lavate anche in lavastoviglie. **⚠ ATTENZIONE:** Tutti gli altri componenti dell'aspirazione NON sono lavabili in lavastoviglie! Inserire il tubo separatore dell'unità sul fondo del serbatoio d'acqua **(ILLUSTRATION 15)**. Unire di nuovo l'unità superiore ed inferiore del serbatoio d'acqua **(ILLUSTRATION 16)**. Aggiungere il serbatoio d'acqua completo all'unità principale inserendo la parte inferiore e spingendo la parte superiore finché non si sente uno scatto **(ILLUSTRATION 17)**.

PULIZIA UNITÀ PRINCIPALE: Spegnere l'apparecchio. L'unità principale e l'aspiratore possono essere puliti con un panno umido. **⚠ ATTENZIONE:** non usare solventi o lucidanti per pulire l'unità esterna. **⚠ ATTENZIONE:** l'apparecchio base contiene componenti elettrici. Non immergere l'unità in acqua, non lavare in lavastoviglie o in lavatrice e non pulire con acqua corrente! Conservare l'apparecchio in posizione verticale su piedistallo. Conservare in un luogo asciutto. Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it), oppure il numero verde 800-074-500.

CARICA E RICARICA DELLA BATTERIA: Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo. Spegnere l'apparecchio prima di ricaricarla. Collegare il caricabatterie in dotazione nella presa di ricarica situata sotto i pulsanti di alimentazione. Collegare il caricabatterie ad una presa elettrica. Il LED indicatore si accende di rosso quando il caricabatterie è collegato e la batteria è in carica . La spia diventa verde quando la carica è completa. Scollegare il caricabatterie dalla presa. Non tirare il cavo del caricabatterie. Afferrare il caricatore e staccare dalla presa. Ci vogliono circa 3,5 ore per ricaricare completamente la batteria dopo che l'unità si spegne automaticamente a causa della batteria scarica. Se l'apparecchio è collegato al caricabatterie mentre è acceso, il motore si spegnerà immediatamente e la batteria comincerà a caricarsi . **⚠ ATTENZIONE:** usare solo il caricabatteria fornito con il prodotto. NON TENTARE DI UTILIZZARE IL CARICATORE DI QUALUNQUE ALTRO PRODOTTO, né tentare di ricaricare questo prodotto con un altro caricatore. NON POTREBBE DANNEGGIARE IL PRODOTTO E LA BATTERIA ed invalidare la garanzia. **⚠ ATTENZIONE:** Per mantenere le prestazioni ottimali della batteria, si raccomanda di caricare completamente l'unità prima di un periodo prolungato di prodotto. **⚠ ATTENZIONE:** Ai fini della ricarica della batteria, utilizzare solo l'unità di alimentazione YLS0041-E060065 o YLS0041-U60065 o SJB0600650GE o SJB0600650GD fornita con l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE: Il materiale di imballaggio è completamente riciclabile e contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Seguire le normative locali per lo smaltimento. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in plastica, ecc.) lontano dalla portata dei bambini, in quanto potenzialmente pericolosi. • Vileda Windomatic è soggetto alla direttiva EU 2012/19/UE, relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla gestione dei loro smaltimento. Questo simbolo ☒ indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici generici alla fine del ciclo di vita, ma deve essere raccolto separatamente dall' utente finale. • Punti di raccolta gratuiti per vecchi elettrodomestici sono disponibili nella vostra zona, così come altri punti di raccolta per il riutilizzo degli apparecchi. I distributori di apparecchi elettrici sono poi in parte tenuti a riprendere gli apparecchi usati. Potete ottenere gli indirizzi dei punti di raccolta dall'amministrazione comunale o dal vostro Ufficio Tecnico. Si prega di evitare la produzione di rifiuti da apparecchi elettrici il più possibile. • Non gettare le batterie nel cestino, ma consegnarle per il riciclaggio. Il simbolo del cestino barrato ☒ su batterie o accumulatori indica che non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici alla fine della loro vita utile. Se le batterie o gli accumulatori contengono mercurio (Hg), cadmio (Cd) o piombo (Pb), troverete il rispettivo simbolo chimico sotto il simbolo del cestino barrato. Siete obbligati per legge a restituire le vecchie batterie e gli accumulatori dopo l'uso. È possibile farlo gratuitamente nel negozio al dettaglio o in un altro punto di raccolta vicino a voi. Il prodotto contiene una batteria agli ioni di litio. Si prega di rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio. Non aprire le batterie e provvedere al corretto smaltimento. È possibile ottenere gli indirizzi dei punti di raccolta appropriati dall'amministrazione comunale o dall'ufficio tecnico. • Le batterie possono costituire un pericolo sia per l'ambiente e la salute. Occorre prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie contenenti litio a causa dei rischi particolari che comportano. La raccolta differenziata e il riciclaggio di batterie e accumulatori usati hanno lo scopo di evitare impatti negativi sull'ambiente e danni alla salute. • Evitare, per quanto possibile, la produzione di rifiuti da vecchie batterie e accumulatori. Ad esempio evitando il più a lungo possibile il loro esaurimento. Evitare di disperdere i rifiuti negli spazi pubblici e assicurarsi che le batterie o le apparecchiature elettroniche vengano smaltite in modo corretto. Valutare le possibilità di riutilizzare una batteria anche smaltirla, ad esempio tramite il ricondizionamento o la riparazione della batteria.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: In caso di dubbi o se il guasto non è elencato qui si prega di contattare il Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500) **⚠ ATTENZIONE:** Scollegare sempre la spina e lasciare raffreddare l'unità prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato. Se il LED diventa rosso e bianco, controllare il livello della batteria e seguire le istruzioni descritte nel capitolo „Come utilizzare il prodotto". Se non c'è ancora risposta dall'apparecchio, contattare Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500) o andare su Vileda.it per le batterie di ricambio non disponibili. Non utilizzare mai batterie non autorizzate, questo può annullare la garanzia e causare gravi danni o lesioni.

INDICATORE LUMINOSO:

Pressione Luce (motore in marcia)	L'apparecchio funziona normalmente	Rosso fisso (batteria in carica)	La batteria è in carica
Rosso lampeggiante rapido (motore fermo)	Batteria debole (capacità uguale o inferiore al 20%)	Rosso fisso (batteria in carica)	Batteria completamente carica
Rosso fisso (motore fermo)	Batteria scarica	Rosso lampeggiante rapido (batteria in carica)	Guasto durante il caricamento/Caricabatterie utilizzato errato
Rosso lampeggiante rapido (motore fermo)	Arresto per sovracorrente o sovratemperatura	Rosso lampeggiante lento (batteria in carica)	Rilevato il collegamento di un caricatore illegittimo

PROBLEMBEHANDLING

Problem	Möglicher Grund	Möglicher Lösungsvorschlag
Streifen und Schlieren auf dem Fenster nach der Reinigung	• Das Produkt ist nicht im richtigen Winkel gehalten • Die Fensterfläche ist nicht feuchtgenug • Es wurde zu viel Reinigungsmittel verwendet	• Halten Sie das Gerät möglichst parallel zum Fenster (Abbildung 5) (siehe Bedienung) • Sprühen Sie zuerst mehr Reinigungsmittel auf das Fenster und lassen Sie es einigermaßen wirken • Nach der Reinigung mit dem Reinigungsmittel mit Wasser nachspülen und ohne Reinigungsmittel mit dem Windomatic aufsaugen
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Der Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic wurde nicht richtig in die Haupteinheit eingerastet	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch • Überprüfen Sie, ob der Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic richtig in die Haupteinheit eingerastet ist, indem Sie vorsichtig an ihm ziehen
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Die maximale Füllhöhe (des Wasserbehälters für Schmutzwasser) ist überschritten (100 ml) • Der Vileda Fensteraufsauger Windomatic wird über Kopf gehalten	• Leeren Sie den Wasserbehälter • Halten Sie das Gerät aufrecht
Die Reinigungszeit ist zu kurz	• Der Akku ist leer	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Der Motor läuft nicht	• Der Akku ist leer • Der Akku ist beschädigt oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Der Ladestecker ist nicht vollständig in die Steckdose oder das Gerät nicht vollständig eingerastet • Beschädigtes Ladekabel	• Überprüfen Sie, ob das Ladekabel richtig mit der Steckdose und mit dem Gerät verbunden ist • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Die Hinweisleuchte fängt rot zu blinken an	• Der Akku ist schwach • Der Akku ist beschädigt oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst
Die Hinweisleuchte fängt rot zu blinken an und der Motor dreht sich nicht mehr weiter	• Der Akku ist schwach • Technisches Problem	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: In caso di dubbi o se il guasto non è elencato qui si prega di contattare il Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500) **⚠ ATTENZIONE:** Scollegare sempre la spina e lasciare raffreddare l'unità prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato. Se il LED diventa rosso e bianco, controllare il livello della batteria e seguire le istruzioni descritte nel capitolo „Come utilizzare il prodotto". Se non c'è ancora risposta dall'apparecchio, contattare Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500) o andare su Vileda.it per le batterie di ricambio non disponibili. Non utilizzare mai batterie non autorizzate, questo può annullare la garanzia e causare gravi danni o lesioni.

FR

Merci d'avoir acheté notre nouvel aspirateur vitres de Vileda, WindoMatic. WindoMatic de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de traces, après avoir lavé vos fenêtres avec votre liquide préféré. Il fonctionne comme un aspirateur à main avec une raclette qui vous pressez contre votre fenêtre. Il aspire de manière puissante toute l'eau sale dans son réservoir intégré. Grâce à la raclette en caoutchouc à double lèvre, aucune goutte d'eau ne restera sur vos fenêtres. Pas de traces sur les fenêtres, pas de gouttelettes sur vos cadres de fenêtres, rebords de fenêtres ou planchers… Profitez-en!

CETTE NOTICE EST UN GUIDE INDISPENSABLE POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE VOTRE NETTOYEUR VITRE DE VILEDA. VOUS DEVRIEZ DONC LIRE TOUTES CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT POUR LA PREMIÈRE FOIS ET CONSERVER CE DOCUMENT POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.

⚠ IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION. CONSERVER CETTE NOTICE D'UTILISATION ET D'AVERTISSEMENTS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET DE SANTÉ: Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prises en compte afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de piles qui fuient ou de blessures corporelles, y compris les suivantes: • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les différentes fentes • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes ayant une diminution physique, sensorielle ou mentale ou un manque d'expérience ou de connaissance si une personne responsable les a rassurés et leur a donné les instructions sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance. • L'appareil doit seulement être chargé à basse tension, correspondant à celle inscrite sur l'appareil. • Avant et après chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas d'usure ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une partie est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechange fournies par Vileda • Ne jamais modifier le produit ou le chargeur en aucune façon • Utilisez seulement le chargeur livré avec le produit. Ne tentez pas de charger une autre pièce de rechange avec ce produit ou de charger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon d'alimentation pour des signes de dommages ou de vieillissement. • L'appareil doit être déconnecté de l'alimentation principale lorsque vous retirez la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Tenir le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des bords tranchants • Ne pas manipuler le chargeur avec des mains mouillées • Ne pas ranger ou charger l'appareil à l'extérieur • Cet appareil contient des batteries que seules des personnes compétentes peuvent remplacer. • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander des pièces de rechange ou de remplacement, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.fr / www.vileda.be).

RANGEMENT: Ranger en position verticale • Ranger dans un endroit sec • Ranger dans un endroit hors d'atteinte des enfants • S'assurer que l'appareil n'est pas branché lorsqu'il est rangé • Recharger l'appareil après une longue période pendant laquelle il n'a pas été utilisé.

UTILISATION PRÉVUE: Utilisez seulement comme décrit dans cette notice. Utilisation d'accessoires, de pièces détachées ou exécution d'une utilisation de cet appareil autre que celle recommandée dans ce manuel peut entraîner des risques de blessures corporelles. • Utiliser cet appareil uniquement sur des surfaces lisses, humides telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. • Ne utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses • Utiliser cet appareil uniquement avec des détergents pour vitres traditionnels (sans alcool, pas de détergent qui mousse) • Ne pas nettoyer que ce soit qui soit inflammable, qui brûle ou fumeur.

DÉMARRAGE RAPIDE: Avant de commencer, enlever toutes les protections en carton. Lors du déballage du produit, s'assurer qu'aucun accessoire ne manque et qu'aucun élément du produ

990

165 | 165 | 165 | 165 | 165 | 165

PT

Obrigado por comprar o novo Windomatic da Vileda. O Windomatic da Vileda é um aspirador para janelas muito simples de usar, que seca as janelas sem deixar rastro ou marcas, após as ter lavado com o seu líquido de limpeza preferido. Funciona como um mini-aspirador manual que aspira toda a água suja para um reservatório integrado. Graças ao seu lábio duplo de borracha flexível adere perfeitamente à janela, não deixando qualquer resíduo de água. Sem marcas ou rastros nos seus vidros, sem pingos na janela ou no chão ... Divirta-se!

ESTE MANUAL REPRESENTA UM GUIA INDISPENSÁVEL PARA O USO CORRETO E SEGURO DO WINDOMATIC DA VILEDA. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DEVERÁ LER COM ATENÇÃO TODAS AS INSTRUÇÕES E DEVERÁ GUARDAR ESTE DOCUMENTO PARA FUTURA CONSULTA.

⚠ IMPORTANTE: LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO. GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA.

AVISOS DE SAÚDE E SEGURANÇA: Ao usar qualquer aparelho elétrico, devem sempre ser consideradas precauções básicas de segurança, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque elétrico, fugas das baterias ou danos pessoais, incluindo as seguintes: • Nunca imergir o aparelho ou o seu carregador em água ou qualquer outro líquido • Não insira objetos nas grelhas de ar. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e / ou conhecimento, desde que tenham a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta lhe tenha dado instruções de uso do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deve ser feita por crianças sem supervisão. • Este aparelho possui uma voltagem de segurança extra baixa correspondente ao símbolo indicado no aparelho. • Antes de usar o aparelho e após qualquer impacto, procure sinais de desgaste ou dano. • Não use o aparelho ou o carregador se alguma das peças estiver danificada ou com defeito. • Use apenas peças de substituição fornecidas pela Vileda. • Nunca modifique de qualquer forma, o aparelho ou o carregador • Use apenas o carregador fornecido com o aparelho. Não tente usar o carregador com qualquer outro produto, nem tente carregar este aparelho com outro carregador que não o fornecido. Utilizar um carregador diferente poderá resultar em risco de incêndio. • Antes de usar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de dano ou envelhecimento • Não tente carregar uma bateria danificada • Para remover a bateria do aparelho, este deve estar desligado da tomada elétrica • Desligue sempre da tomada elétrica antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho • Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes ou arestas afiadas • Não manuseie o carregador com as mãos molhadas • Não armazene ou carregue o aparelho no exterior • Este aparelho contém baterias que apenas poderão ser substituídas por pessoal técnico qualificado. • Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição, por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

ARMAZENAMENTO: Guarde o produto na posição vertical. Guarde num sítio seco. Guarde fora do alcance das crianças. Assegure-se que o aparelho não está ligado à corrente quando está guardado. Carregue por completo o produto antes de longos períodos de paragem ou após a última utilização.

USO PRETENDIDO: Use apenas o aparelho como descrito neste manual. O uso de qualquer acessório ou utilização do aparelho para algum fim que não o recomendado neste manual, poderá representar risco de ferimento pessoal. • Utilize este aparelho apenas para a limpeza de superfícies lisas e húmidas, tais como janelas, espelhos ou azulejos. • Não usar o aparelho em superfícies rugosas. • Apenas use o aparelho com agentes de limpeza próprios para janelas (sem álcool, sem espuma) • Não apanhe nada com o aparelho que seja inflamável, queime ou deite fumo.

INICIO: Antes de iniciar, retire todos os cartões de proteção. Ao desembalar o produto, certifique-se de que não falta nenhum acessório e que nenhum dos conteúdos está danificado. Se detetar quaisquer danos contacte a loja onde adquiriu o produto. Junte o bocal de aspiração à unidade principal até que encaixe **(ILUSTRAÇÃO 2)**. Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização **(ILUSTRAÇÃO 3)**. (Consulte a secção „Carregamento & Descarregamento da Bateria" para mais detalhes). Depois do carregamento completo do aparelho, a autonomia é de cerca de 40 minutos. Antes de utilizar o produto assegure-se que o lábio de borracha está limpo.

INSTRUÇÕES: Aplique um detergente para limpar vidros e limpe as janelas com um pano ou outro acessório de limpeza. Para melhores resultados comece com um pano húmido/acessório de limpeza **(ILUSTRAÇÃO 3)**. Ligue o Windomatic **(ILUSTRAÇÃO 4)**. Aplique uma ligeira pressão no Windomatic de forma a criar aderência entre o lábio de borracha e a superfície, o ângulo correto é ajustado automaticamente devido ao seu pescoço flexível. Faça deslizar o Windomatic de cima a baixo ou na horizontal sobre a superfície a aspirar a água e/ou detergente **(ILUSTRAÇÃO 5,6,7 E 8)**. O Windomatic da Vileda funciona como um aspirador manual que aspira poderosamente a água suja para o reservatório de água integrado. Para um poder extra de sucção pressione o botão max **(ILUSTRAÇÃO 9)**. Quando necessitar de aspirar quantidades maiores de líquidos em superfícies horizontais, tais como derrames, basta colocar o lábio de borracha sobre o líquido e ser limpa e deslize o Windomatic sobre o líquido, quando terminar vire suavemente o Windomatic para a posição vertical permitido que a água vá diretamente para o reservatório. **INTERROMPER A UTILIZAÇÃO:** Desligue o aparelho no botão OFF e coloque-o na posição vertical **(ILUSTRAÇÃO 9)**.

LIMPEZA DO APARELHO:
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA: Uma vez atingido o nível máximo de água suja no reservatório (marcado 100ml), por favor despeje-o. Se o nível máximo for excedido, a água poderá entrar no sistema de ventilação do aparelho **(ILUSTRAÇÃO 9)**. Se o aparelho estiver a ser usado com a pega virada para baixo (por ex. clarabóias), é recomendável esvaziar o reservatório de água suja após a limpeza de cada janela. Desligue o aparelho. Prima o botão para libertar o reservatório de água e retire-o da unidade principal **(ILUSTRAÇÃO 10)**. Para abrir o reservatório de água, coloque as mãos ao redor do reservatório e aplique pressão sobre a impressão indicada/gravada na parte superior do reservatório e empurre para o reservatório abrir. Não tente separar os reservatórios de outra forma para evitar salpicos **(ILUSTRAÇÃO 11)**. Esvazie o reservatório **(ILUSTRAÇÃO 12)**.

LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA: Por razões de higiene, recomendamos que esvazie e limpe o reservatório de água suja após cada utilização. Depois de retirar e abrir o reservatório da unidade principal, retire o tubo separador puxando-o do reservatório inferior **(ILUSTRAÇÃO 13)**. Lave em água corrente o interior e o exterior do reservatório da água e/ou limpe com a ajuda de um pano **(ILUSTRAÇÃO 14)** Alternativamente o reservatório da água pode ser lavado na máquina da loiça. **⚠ AVISO:** Todas as restantes peças do aspirador para vidros NÃO são laváveis na máquina da loiça! Volte a colocar o tubo separador no reservatório inferior **(ILUSTRAÇÃO 15)**. Volte a unir o reservatório superior com o inferior **(ILUSTRAÇÃO 16)**. Coloque todo o depósito na unidade principal, encaixando primeiro a parte inferior do reservatório, seguido da parte superior até ouvir um clique **(ILUSTRAÇÃO 17)**.

LIMPEZA DA UNIDADE PRINCIPAL: Desligue o aparelho. A unidade principal assim como o lábio de borracha podem ser limpos com um pano húmido. **⚠ AVISO:** NÃO usar solventes ou polidores para limpar a parte exterior da unidade. **⚠ AVISO:** A base da unidade principal contém componentes elétricos. Nunca imerja o aparelho em água, não lave na máquina da loiça ou roupa e não lave em água corrente. Armazene o aparelho na posição vertical e num lugar seco. Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

CARREGAMENTO & DESCARREGAMENTO DA BATERIA: Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização. Desligue o aparelho antes de o colocar a carregar. Ligue o carregador ao conector do aparelho, localizado por baixo do botão ON/OFF. Ligue a outra extremidade do carregador numa tomada elétrica. A luz indicadora ficará vermelha e assim irá permanecer durante o período de carga. O indicador de luz mudará para VERDE quando o aparelho estiver totalmente carregado. Desligue o carregador do conector do aparelho. Não puxe pelo cabo de alimentação. Não agarre no carregador e o use para puxar o fio da tomada elétrica. Demora cerca de 3,5 horas para carregar a bateria por completo, após ela ter parado automaticamente devido a bateria fraca. Se o aparelho estiver ligado ao carregador enquanto estiver a ser usado para aspirar, o motor irá parar imediatamente e a bateria irá iniciar o processo de carregamento. **⚠ AVISO:** APENAS USE O CARREGADOR FORNECIDO CONJUNTAMENTE COM O PRODUTO. NÃO TENTE USAR ESTE CARREGADOR COM OUTRO PRODUTO NEM TENTE CARREGAR ESTE APARELHO COM OUTRO CARREGADOR, UMA VEZ QUE PODE DANIFICAR O PRODUTO E A SUA BATERIA. ESTA SITUAÇÃO IRÁ INVALIDAR A GARANTIA DO PRODUTO. **⚠ AVISO:** Para manter o desempenho máximo da bateria recomendamos que o aparelho esteja totalmente carregado durante longos períodos sem utilização.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE E ELIMINAÇÃO: O material da embalagem é totalmente reciclável e marcado com um símbolo de reciclagem. Siga as diretrizes locais de eliminação. Mantenha os materiais da embalagem (sacos de plástico, peças de plástico, etc.) distantes das crianças, pois podem ser perigosos. • A Vileda Windomatic está sujeita à Diretiva da UE 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos usados e a sua eliminação. O símbolo do caixote de lixo barrado ☒ indica que este equipamento elétrico ou eletrónico não pode ser eliminado com o lixo doméstico no final da sua vida útil, mas o utilizador final deve colocá-lo na recolha separada. • Estão disponíveis pontos de recolha gratuitos para a devolução de equipamentos elétricos usados nas suas proximidades, assim como outros pontos de recolha para a reutilização de equipamentos, se necessário. Os distribuidores de equipamentos elétricos também são parcialmente obrigados a aceitar a devolução de equipamentos usados. Pode obter os endereços no seu município ou no governo local. Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de equipamento elétrico ou eletrónico, por exemplo, utilizando os produtos durante o máximo de tempo possível ou reciclando os equipamentos elétricos usados em vez de os eliminar. • O símbolo ☒ nas pilhas ou acumuladores indica que não podem ser eliminados no lixo doméstico no fim da sua vida útil. Se as pilhas ou acumuladores contiverem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), encontrará o respetivo símbolo químico abaixo do símbolo do caixote de lixo barrado. É legalmente obrigado a devolver as pilhas e os acumuladores usados após a sua utilização. Pode fazer isto gratuitamente na loja ou noutro ponto de recolha perto de si. O produto contém uma pilha recarregável de iões de lítio. Remova-as, antes de eliminar o equipamento. Não abra as pilhas recarregáveis e as pilhas e elimine-as de forma adequada. Os endereços dos pontos de recolha adequados podem ser consultados no seu município ou no governo local. • As pilhas podem conter substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana. É necessário um cuidado especial aquando do manuseamento de pilhas que contêm lítio, devido aos riscos especiais envolvidos. A recolha separada e reciclagem de pilhas e acumuladores usados destina-se a evitar efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana. • Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de pilhas usadas, por exemplo, utilizando as pilhas durante o máximo de tempo possível em vez de as eliminar. Evite colocar lixo nos espaços públicos, não deixando descuidadamente pilhas ou equipamentos elétricos e eletrónicos que contenham bateria. Verifique as possibilidades de reutilizar uma pilha em vez da sua eliminação, por exemplo através do recondicionamento ou da reparação da pilha.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS: Em caso de dúvida ou se o problema não estiver mencionado no manual, entre em contacto com o serviço de apoio ao consumidor da Vileda. **⚠ AVISO:** Desligue sempre a ficha da tomada e deixe o sistema de limpeza Windomatic arrefecer antes de realizar qualquer trabalho de manutenção. Os trabalhos de reparação só podem ser efetuados pelo serviço de apoio ao consumidor autorizado. Se a luz Led ficar vermelha e branca, verifique o nível da bateria e siga as instruções descritas no capitulo „FUNCIONAMENTO". Se mesmo assim não houver resposta do aparelho, contacte o serviço de apoio ao consumidor. Nunca use baterias não autorizadas, pois poderá perder o acesso à garantia e ao mesmo tempo causar sérios danos e ferimentos graves.

INDICADOR DE LUZ:

NÃO ACENDE A LUZ (motor em funcionamento):	O aparelho está a funcionar normalmente	LUZ VERMELHA (durante o carregamento):	Bateria a carregar
LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (motor em funcionamento)	Bateria fraca (igual ou inferior a 20% da sua capacidade)	LUZ VERDE (durante o carregamento):	Bateria 100% carregada
LUZ VERMELHA (motor parou):	Bateria descarregada	LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (durante o carregamento)	Falha durante a carga/ Está a ser usado o carregador errado
LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (motor parou)	Desligado por excesso de corrente ou temperatura excessiva	LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (durante o carregamento)	Carregador incorreto

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Problema	Razão possível	Solução possível
Rastos e marcas na janela depois de limpá-la	• O ângulo a que segura o aparelho não é o ideal • A superfície da janela não está suficientemente húmida/molhada • Utilizou demasiado detergente para lavar a janela	• Tente utilizar o aparelho num ângulo paralelo à superfície da janela (ilustração 6) • Assegure-se que a superfície da janela está suficientemente húmida/molhada antes de começar a aspirar • Após limpar com o detergente, passe por água apenas e depois aspire novamente com o Windomatic
Recolha de líquidos e limpeza ineficientes	• O lábio de borracha está sujo • O bocal de aspiração não está corretamente colocado na unidade principal	• Limpe o lábio de borracha com um pano húmido Substitua-o por outro se for necessário • Assegure-se que o bocal de aspiração está bem colocado na unidade principal
Pinga água do reservatório de água suja	• O nível máximo de água suja no reservatório (100ml) foi excedido • O aparelho está a ser usado de forma invertida	• Esvazie o reservatório de água suja • Gire o aparelho para a posição correta
Tempo muito curto de limpeza	• Bateria fraca	• Carregue a bateria durante 3,5 horas
Aparelho não funciona	• Bateria descarregada • Bateria danificada ou defeito no mecanismo	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658
Não surge nenhuma luz durante o carregamento da bateria	• Carregador não está colocado corretamente no conector do aparelho • Carregador não está colocado corretamente na tomada elétrica • Defeito no conector do aparelho ou no carregador	• Pressione e certifique-se que o carregador está corretamente ligado ao conector do aparelho • Verifique que o cabo de alimentação está corretamente encaixado no carregador e na tomada • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658
Acende-se luz indicadora vermelha intermitente lenta	• Bateria está fraca • Utilização do carregador errado	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Apenas use o carregador fornecido com o equipamento
A luz indicador fica vermelha e o motor pára ou não volta a ligar	• Bateria está fraca	• Carregue a bateria durante 3,5 horas
Indicador de luz fica vermelho e pisca rápidamente	• Problema técnico	• Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda

Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

SE

Tack för att du köpt nya Vileda Windomatic elektriska fönsterskrapa. Vileda Windomatic är en användarvänlig fönsterskrapa med sugeffekt som tillsammans med ett rengöringsmedel gör dina fönster helt rena utan ränder och suger samtidigt upp allt smutsigt vatten. Den fungerar som en handdammsugare med en gummikant som pressas mot fönstret. Den suger effektivt upp allt det smutsiga vattnet i en integrerad vattenbehållare. Tack vare den speciella gummilisten är inte en enda droppe vatten kvar på dina fönster, inga ränder, inga fläckar på fönsterbrädan eller golvet .... Njut av det!

DENNA HANDBOK ÄR EN GUIDE FÖR EN RIKTIG OCH SÄKER ANVÄNDNING AV VILEDA WINDOMATIC. DÄRFÖR BÖR ALLA INSTRUKTIONER LÄSAS INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING OCH DOKUMENT SPARAS FÖR FRAMTIDA REFERENS

⚠ VIKTIGT: LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV.

HÄLSO-OCH SÄKERHETSVARNINGAR: När du använder en elektrisk apparat, ska de grundläggande säkerhetsföreskrifterna alltid övervägas för att minska risken för brand, elektriska stötar, läckande batterier eller personskador, inklusive följande: • Sänk aldrig apparaten eller laddaren i vatten eller annan vätska • För inte in föremål i luftgallren. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår risken vid användning. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn • Apparaten levereras med låg spänning som motsvarar markeringen på apparaten. • Innan maskinen används och efter yttre påverkan, leta efter tecken på slitage eller skador. • Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt. • Använd endast reservdelar som tillhandahålls av Vileda. • Ändra aldrig produkten eller laddaren på något sätt. • Använd endast medföljande laddare. Använd inte någon annan laddare till apparaten eller försök ladda andra apparater med den medföljande laddaren. Användning av laddare från andra produkter kan orsaka brand. • Före användning, kontrollera laddningskabeln för skador eller slitage. • Försök inte att ladda ett skadat batteri. • Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan batteriet avlägsnas. • Dra alltid ur kontakten innan du rengör eller underhåller apparaten • Håll laddningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter. • Hantera inte laddaren med våta händer. • Förvara eller ladda inte apparaten utomhus. • Denna produkt innehåller batterier som endast kan bytas av sakkunnig person. • För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FÖRVARING: Förvaras i upprätt läge. • Förvaras på en torr plats. • Förvaras utom räckhåll för barn. • Se till att apparaten inte är inkopplad under förvaring • Ladda apparaten helt innan längre förvaring eller efter den senaste användningen.

AVSEDD ANVÄNDNING: Använd endast enligt beskrivningen i den här handboken. Användning av otillåtna tillbehör och liknande eller användning än den som beskrivs i instruktionsboken kan medföra risk för skador. • Använd den här batteridrivna apparaten endast för rengöring av fuktiga, släta ytor såsom fönster, speglar eller kakel. • Använd inte apparaten på ojämna ytor. • Använd endast med vanligt fönster- och glasrengöringsmedel (undvik alkoholbaserade och mycket skummande rengöringsmedel) • Sug inte upp något som är brandfarligt, som brinner eller ryker.

KOMMA IGÅNG: Innan du börjar, ta bort all skyddande kartong. Vid uppackning av produkten, se till att inga tillbehör saknas och att inget av innehållet i förpackningen har skadats. Om du upptäcker några skador, kontakta den återförsäljare där du köpte produkten. Fäst sugmunstycket till huvudenheten tills den klickar på plats **(ILLUSTRATION 2)**. Ladda batteriet i 3,5 timme innan första användning **(ILLUSTRATION 3)**. (Kontrollera avsnittet „Batteriladdning och Uppladdning" för mer information). Efter full laddning av apparaten är driftstiden 40 minuter. Före användning, se till så att gummilisten är fri från smuts.

INSTRUKTIONER: Applicera ett fönsterputsmedel och rengör fönstret noggrant med en duk eller tvättpäls. För bästa resultat, börja med en våt duk / tvättpäls **(ILLUSTRATION 3)**. Starta Vileda Windomatic **(ILLUSTRATION 4)**. Pressa Windomatic lätt mot ytan och se till så att gummilisten ligger helt tätt. Rätt vinkel anpassas automatiskt tack vare den flexibla halsen. Dra Windomatic uppifrån och ner eller horisontellt över ytan för att suga upp vattnet och / eller rengöringsmedel **(ILLUSTRATION 5,6,7 OCH 8)**. Vileda Windomatic fungerar som en handdammsugare och suger kraftfullt upp den smutsiga vätskan i den integrerade vattenbehållaren. För extra sugkraft, tryck på max knappen **(ILLUSTRATION 9)**. Vid uppsugning av större mängder vätska från horisontella ytor, såsom spill, placera helt enkelt munstycket på ytan och dra Windomatic över vätskan och sug upp den. När arbetet är klart placera försiktigt Windomatic i upprätt läge - så går allt vatten in i vattenbehållaren. **AVBRYTA ARBETET:** Stäng av apparaten och placera den i stående läge (parkeringsläge) **(ILLUSTRATION 9)**.

RENGÖRING:
TÖMNING AV VATTENBEHÅLLAREN: Töm smutsvattenbehållaren när den högsta nivån har uppnåtts (100 ml.). Om maxnivån överskrids, kan det komma vatten i ventilerna. **(ILLUSTRATION 9)**. Det rekommenderas att tömma vattenbehållaren efter varje fönster om apparaten används på glas/fönster i taket eller andra platser där fönstertvättaren vänds upp och ner. Stäng av apparaten. Tryck ned frigöringsknappen och ta bort behållaren ur huvudenheten **(ILLUSTRATION 10)**. För att öppna vattenbehållaren, tryck på det märkta fingeravtrycket på toppen av behållaren. För att undvika att spilla smutsvatten, dra inte enheterna från varandra **(ILLUSTRATION 11)**. Tömma vattenbehållaren **(ILLUSTRATION 12)**.

RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN: Av hygieniska skäl rekommenderas det att tömma och rengöra smutsvattenbehållaren efter varje användning. Efter att vattenbehållaren tagits bort från huvudenheten, öppna den och ta bort avskiljaren genom att dra den ut från bottendelen på vattenbehållaren **(ILLUSTRATION 13)**. Rengör insidan och utsidan av vattenbehållaren under rinnande vatten eller med en duk **(ILLUSTRATION 14)** Vattenbehållaren kan även diskas i diskmaskin. m VARNING: Övriga komponenter i Windomatic kan INTE diskas i diskmaskin! Sätt tillbaka avskiljaren på vattenbehållarens botten **(ILLUSTRATION 15)**. Anslut vattenbehållaren upptill och nedtill **(ILLUSTRATION 16)**. Anslut vattenbehållaren till huvudapparaten genom att först sätta den på plats i bottendelen och därefter i översta delen. Apparaten är på plats när du hör ett klick **(ILLUSTRATION 17)**.

RENGÖRING AV HUVUDENHETEN: Stäng av apparaten. Huvudenheten och skrapan kan rengöras eller torkas av med en fuktig trasa. **⚠ VARNING:** Använd inte lösningsmedel eller polermedel för att rengöra utsidan av apparaten. **⚠ VARNING:** Huvudenheten innehåller elektriska komponenter. Sänk aldrig ner produkten i vatten, diska inte i diskmaskin eller tvättmaskin, och rengör inte under rinnande vatten! Förvara apparaten i upprätt läge. Förvaras torrt. För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

BATTERILADDNING & UPPLADDNING: Ladda batteriet i 3,5 timme innan första användning. Stäng av apparaten innan du laddar. Anslut den medföljande batteriladdaren i laddningsuttaget som sitter under strömknappen. Anslut laddaren till ett lämpligt eluttag. Ljusindikatorn lyser rött när laddaren är ansluten och batteriet laddas. Ljusindikatorn blir grön när laddningen är klar. Dra ur laddaren från eluttaget genom att ta tag i laddaren, inte sladden. Uppladdningstiden för ett urladdat batteri är ca 3,5 timmar. Om apparaten är ansluten till laddaren när den är på, stannar motorn omedelbart och batteriet börjar laddas. **⚠ VARNING:** Använd endast med den laddare som medföljer produkten. FÖRSÖK INTE använda laddaren med annan produkt ELLER FÖRSÖK ATT LADDA DENNA PRODUKT MED annan laddare, eftersom det kan skada produkten och batteriet, och kan därmed ogiltigförklara GARANTIN. **⚠ VARNING:** För att bibehålla topprestanda av batteriet rekommenderas att enheten är fulladdad innan långtidsförvaring. **⚠ VARNING:** I syfte att ladda batteriet, använd endast laddaren (YLS0041-E060065 eller YLS0041-U60065 eller SJB0600650GE eller SJB0600650GB) som medföljer apparaten.

MILJÖSKYDD OCH ÅTERVINNING: Förpackningsmaterialet är helt återvinningsbart och märkt med återvinningssymbol. Följ lokala riktlinjer för avfalls- och återvinningshantering. Håll förpackningsmaterial (som plastpåsar och plastdelar) borta från barn eftersom det kan vara farligt. • Vileda Windomatic omfattas av EU-direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och hur sådant återvinns. Symbolen med den överkorsade soptunnan ☒ betyder att denna elektriska eller elektroniska apparat inte får slängas tillsammans med hushållsavfall vid slutet av dess livslängd, utan slutanvändaren måste kassera och återvinna den separat. • Det finns gratis insamlingsplatser för förbrukade elektriska apparater i närheten av där du bor liksom andra insamlingsplatser för återvinning av apparater. Även distributörer av elektriska apparater är ibland skyldiga att ta tillbaka gamla apparater. Adresserna får du från kommunen. Undvik så långt det går att generera avfall från elektriska eller elektroniska apparater, till exempel genom att använda produkter så länge som möjligt eller genom att återvinna gamla elektriska apparater istället för att kassera dem. • Batterisymbolen ☒ betyder att batterier och ackumulatorer inte får slängas med hushållsavfallet när livslängden är slut. Om batterier eller ackumulatorer innehåller kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), hittar du den kemiska symbolen under symbolen med den överkorsade soptunnan. Du är enligt lag skyldig att lämna tillbaka gamla batterier och ackumulatorer efter användning. Du kan göra det gratis i butiken eller på en annan insamlingsplats i närheten av där du bor. Produkten har ett litium-ion-batteri. Ta bort dem innan du kasserar enheten. Öppna inte uppladdningsbara batterier/ackumulatorer, och kassera dem på rätt sätt. Du får adresser till lämpliga insamlingsställen från kommunen. • Batterier kan innehålla ämnen som är skadliga för miljön och för människors hälsa. Särskild försiktighet krävs på grund av de speciella riskerna vid hantering av litiumhaltiga batterier. Den separata insamlingen och återvinningen av gamla batterier och ackumulatorer syftar till att undvika negativa effekter på miljön och på människors hälsa. • Undvik så långt det går att generera avfall från gamla batterier, till exempel genom att använda batterier så länge som möjligt istället för att kassera dem. Undvik att skräpa ner offentliga utrymmen genom att vårdslöst lämna kvar batterier eller elektriska och elektroniska apparater med batterier. Tänk på alternativen till att kassera batteriet, till exempel att återvinna det genom rekonditionering eller reparation.

FELSÖKNING: Om du är osäker eller om felet inte listas här, vänligen kontakta det auktoriserade kundservicenumret. **⚠ VARNING:** Koppla alltid ur nätkontakten och låt Windomatic svalna innan du utför något underhållsarbete. Reparationsarbeten får endast utföras av auktoriserad kundtjänst. Om lysdioden lyser rött och vitt, kontrollera batterinivån och följ instruktionerna som beskrivs i kapitlet "ANVÄNDNING". Om det fortfarande inte finns något svar från produkten, kontakta kundservice eller gå till vileda.com för utbytesbatterier. Använd aldrig obehöriga batteripaket, det kan upphäva garantin och orsaka allvarliga skador.

LJUSINDIKATOR:

INGET LJUS (motor igång):	Apparaten fungerar normalt	RÖTT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet laddas
Långsamt blinkande rött ljus (motor igång):	Svagt batteri (lika med eller mindre än 20% kapacitet)	GRÖNT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet är fulladdat
RÖTT FAST LJUS (motorn stannat):	Batteriet är urladdat	SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS: (under laddning)	Fel under uppladdning / Användning av fel laddare
SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS: (motorn stannat)	Apparaten stängs av pga överström eller överhettning	LÅNGSAMT BLINKANDE RÖTT LJUS: (under laddning)	Upptäckt att fel laddare är inkopplad

FELSÖKNING:

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Ränder och märken på fönstret efter rengöring	• Vinkeln mot fönstret är inte optimal • Fönsterytan är inte tillräckligt våt • För mycket tvättmedel har använts för att tvätta fönstret	• Försök att hålla enheten mer parallellt med fönsterytan (Bild 6) • Se till att fönsterytan är tillräckligt våt innan du börjar suga upp vattnet • Efter rengöring med rengöringsmedel, skölj med bara vatten och sug sedan upp vätskan med Windomatic
Dålig rengöring och uppsamling av vätska	• Skrapa är smutsig • Munstycket är inte fastsatt korrekt	• Rengör gummiskrapan med en våt trasa. Byt skrapan vid behov. • Kontrollera att huvudenheten och munstycket är korrekt anslutna.
Vatten läcker från vattenbehållaren	• Max. nivå (100 ml) av smutsvattenbehållaren har överskridits. • Apparaten hålls upp och ned.	• Töm vattenbehållaren • Vänd apparaten i upprätt läge.
Rengöringstiden är för kort	• Batteriet är urladdat	• Ladda batteriet i 3,5 timmar
Apparaten fungerar inte	• Batteriet är urladdat • Batteriet är skadat eller finns det en mekanisk defekt	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Kontakta kundservice: (www.vileda.se)
Inget ljus vid laddning	• Laddaren är inte korrekt ansluten till vägguttaget. • Laddaren är inte helt ansluten till laddningsuttaget på apparaten. • Defekt eluttag eller laddare.	• Tryck in laddaren helt i eluttaget. • Kontrollera att laddningssladden är helt ansluten i uttaget på apparaten. • Kontakta Vileda kundservice (www.vileda.se)
Ljusindikatorn blir röd och blinkar långsamt	• Batterinivån är låg • Användning av fel laddare	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Använd endast laddare som tillhandahålls av tillverkaren
Ljusindikatorn blir röd och motorn stannar eller vill inte starta igen.	• Batterinivån är låg	• Ladda batteriet i 3,5 timmar
Ljusindikatorn blir röd med ett snabbt blinkande ljus	• Tekniskt fel	• Kontakta kundservice: (www.vileda.se)

För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FI

Onnittelut uuden Vileda Windomatic -laitteen hankinnasta. Vileda Windomatic on helppokäyttöinen ikkunaimuri, joka kuivaa ikkunasi raidattoman puhtaaksi pestyäsi ne ensin valitsemallasi ikkunanpesuaineella. Pesuri toimii kuin pieni imuri: siinä on kumiterä, joka painautuu ikkunaa vasten ja likavesi kerätään säiliöön. Kaksinkertaisen kumiterän ansiosta ikkunoihin ei jää vettä, ei raitoja, ei tippoja karmeihin... Nauti puhtaista ikkunoista!

TÄMÄ KÄYTTÖOPAS ON TÄRKEÄ VILEDA® WINDOMATIC IKKUNAIMURIN OIKEAAN JA TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN. OPAS TULEE LUKEA ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTTÄÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

⚠ TÄRKEÄÄ: LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAROITUKSET: Kun käytät sähköllä toimivaa laitetta, noudata aina turvallisuusohjeita vähentääksesi tulipalon, sähköiskun, vuotavien akkujen tai loukkaantumisen vaaraa. Muista myös seuraavat ohjeet: • Älä koskaan upota laitetta tai laturia veteen tai muuhun nesteeseen. • Älä laita mitään esineitä ilma-aukkoihin. • Tätä laitetta ei voi käyttää alle 8-vuotiaat eikä henkilöt, jotka ovat fyysisesti tai henkisesti rajoittuneita tai taitamattomia/kokemattomia ellei heidän turvallisuudestaan vastaava asianmukaisesti valvo ja opasta heitä. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella. Lapset eivät myöskään saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Tämä laite toimii erittäin alhaisella jännitteellä laitteen merkinnän mukaisesti. • Tarkista mahdolliset kulumat ja vauriot aina ennen laitteen käyttöä ja mahdollisten kolausten jälkeen. • Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. • Käytä ainoastaan Viledan toimittamia varaosia. • Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen tai laturiin. • Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua laturia. Älä yritä käyttää laturia minkään muun laitteen kanssa, äläkä lataa tätä laitetta muulla laturilla. Toisen laitteen laturin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran. • Tarkista ennen käyttöä, ettei laturin johdossa ole kulumisen tai ikääntymisen merkkejä. • Älä yritä ladata vahingoittunutta akkua. • Laite on kytkettävä irti päävirransyötöstä, kun akku irrotetaan. • Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. • Pidä laturin johto etäällä kuumista pinnoista ja terävistä kulmista. • Tämän laitteen akkujen vaihtamiseen tarvitaan ammattitaitoa osaamista. • Älä käsittele laturia märin käsin. • Älä säilytä tai lataa laitetta ulkona.

SÄILYTYS: Säilytä pystysuorassa. • Säilytä kuivassa. • Säilytä lasten ulottumattomissa. • Varmista, ettei laite ole kytkettynä verkkovirtaan säilytyksen aikana. • Lataa laite täyteen ennen pitkäaikaista säilytystä tai viimeisen käyttökerran jälkeen

KÄYTTÖTARKOITUS: Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Tässä ohjeessa mainitsemattomien varusteiden tai lisälaitteiden käyttö tai laitteen käyttö muilla kuin tässä ohjeessa mainituilla tavoilla voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. • Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta ainoastaan kosteiden ja sileiden pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistukseen. • Älä käytä laitetta karkeilla pinnoilla. • Käytä laitetta ainoastaan perinteisten ikkunanpesuaineiden kanssa (ei spriitä tai vaahtoavia puhdistusaineita). • Älä koske laitteella syttyviin, palaviin tai savuaviin kohteisiin.

KÄYTTÖÖNOTTO: Poista kaikki suojapahvit, ennen kuin aloitat laitteen käytön. Kun purat tuotetta pakkauksesta, varmista, ettei osia puutu ja että kaikki osat ovat ehjiä. Jos huomaat vaurioita, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään. Kiinnitä imusuutin päälaitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen **(KUVA 2)**. Lataa akkua 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä **(KUVA 3)**. (Lisätietoja osiossa "Akun lataaminen"). Kun akku on ladattu täyteen, laitteen käyttöaika on 40 minuuttia. Ennen laitteen käyttöä varmista, että kumiterät ovat puhtaat.

OHJEET: Käytä ikkunapuhdistusainetta ja pese ikkunat perusteellisesti liinalla tai ikkunanpesimellä. Parhaan tuloksen saat kostealla liinalla/pesimellä **(KUVA 3)**. Laita Vileda WindoMatic päälle **(KUVA 4)** Paina WindoMaticin kumiterät kevyesti kuivattavaa pintaa vasten. Oikea kulma säätyy automaattisesti joustavan kaulan ansiosta. Vedä WindoMaticia ylhäältä alas tai vaakasuoraan pinnalla kuivataksesi veden ja/tai puhdistusaineen **(KUVAT 5,6,7 JA 8)**. Vileda WindoMatic toimii kuten imuri imien likaisen nesteen integroituun vesisäiliöön. Lisää imutehoa painamalla max-painiketta **(KUVA 9)**. Mikäli imuroit suurempia määriä nesteitä vaakapinnoilta, kuten roiskeita, aseta kumiterät pinnalle, ja vedä WindoMatic nesteen yli ja kun työ on valmis, käännä WindoMatic pystyasentoon - näin nesteet menevät suoraan säiliöön. Työn keskeyttäminen Kytke laite pois päältä ja aseta se pystyyn (pysäköintiasento) **(KUVA 9)**.

LAITTEEN PUHDISTUS:
VESISÄILIÖN TYHJENTÄMINEN: Kun likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on saavutettu, tyhjennä säiliö. Jos maksimitaso ylittyy, vettä voi päästä ilmanvaihtoon. (Kuva 9). Jos laitetta käytetään kahva alaspäin, esimerkiksi kattoikkunoiden puhdistukseen, suosittelemme likavesisäiliön tyhjentämistä jokaisen ikkunan pesemisen jälkeen. Kytke laite pois päältä. Paina vesisäiliön avauspainike alas ja irrota vesisäiliö rungosta **(KUVA 10)**. Avaa vesisäiliö painamalla yläsäiliön sormenjälkimerkkien kohdalta ja paina säiliö auki. Älä vedä osia irti, jotta likavesi ei roisku **(KUVA 11)**. Tyhjennä säiliö **(KUVA 12)**.

VESISÄILIÖN PUHDISTAMINEN: Hygieniasyistä suosittelemme likavesisäiliön tyhjentämistä ja puhdistamista aina käytön jälkeen. Kun olet irrottanut vesisäiliön rungosta ja avannut sen, irrota putkierotin vetämällä se ulos vesisäiliön alaosasta **(KUVA 13)**. Puhdista vesisäiliön sisä- ja ulkopuoli juoksevan veden alla tai liinalla **(KUVA 14)** Vaihtoehtoisesti vesisäiliön voi pestä astianpesukoneessa. **⚠ VAROITUS:** I Mitään muuta WindoMatic ikkunaimurin osaa EI saa pestä astianpesukoneessa! Liitä putkierotin takaisin vesisäiliön alaosaan **(KUVA 15)**. Liitä likavesisäiliön ylä- ja alaosa takaisin yhteen **(KUVA 16)**. Kiinnitä vesisäiliö runkoon asettamalla alaosa paikalleen pohjaan ja painamalla yläosaa runkoon kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikalleen **(KUVA 17)**.

RUNGON PUHDISTAMINEN: Kytke laite pois päältä.Runko ja lasta voidaan puhdistaa tai pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla. **⚠ VAROITUS:** Älä käytä liuottimia tai kiillotusaineita laitteen ulkopuolen puhdistamiseen. **⚠ VAROITUS:** Laitteessa on sähköosia. Älä upota laitetta veteen äläkä pese sitä astian- tai pyykinpesukoneessa. Älä myöskään pese sitä juoksevan veden alla! Säilytä laitetta pystyasennossa. Säilytä kuivassa. Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (www.vileda.fi).

AKUN LATAUS: Lataa laitetta 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kytke laite pois päältä ennen lataamista. Liitä laitteen mukana toimitettu akkulaturi virtapainikkeiden alla sijaitsevaan latausliitäntään. Liitä laturin pistoke pistorasiaan. PUNAINEN merkkivalo syttyy, kun laturi on liitetty ja akkua ladataan. Kun lataus on päättynyt, merkkivalo muuttuu VIHREÄKSI. Irrota laturi liitännästä. Älä vedä laturin johdosta, vaan irrota laturi pistorasiasta tarttumalla laturiin.Akun lataaminen täyteen kestää noin 3,5 tuntia sen jälkeen, kun laite on pysähtynyt automaattisesti alhaisen akkuvirran vuoksi. Jos laite liitetään laturiin virran ollessa kytkettynä päälle, moottori sammuu heti ja akkua aletaan ladata. **⚠ VAROITUS:** KÄYTÄ AINOASTAAN LAITTEEN MUKANA TULLUTTA LATURIA. ÄLÄ YRITÄ KÄYTTÄÄ LATURIA MINKÄÄN MUUN LAITTEEN KANSSA, ÄLÄKÄ LATAA TÄTÄ LAITETTA MUULLA LATURILLA. MUUTEN TUOTE JA AKKU VOIVAT VAURIOITUA JA TAKUU RAUKEAA. **⚠ VAROITUS:** Akun parhaan suorituskyvyn säilyttämiseksi suosittelaan akun täyteen lataamista ennen pitkäaikaista säilytystä. **⚠ VAROITUS:** Käytä laitteen lataukseen vain yhteensopivaa laturimallia, joka on toimitettu pakkauksessa (YLS0041-E060065 tai YLS0041-U60065 tai SJB0600650GE tai SJB0600650GB).

YMPÄRISTÖNSUOJELU JA HÄVITTÄMINEN: Pakkausmateriaali voidaan kierrättää kokonaisuudessaan, ja siinä on kierrätyssymboli. Noudata paikallisia, hävittämistä koskevia direktiivejä. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, muoviosat jne.) poissa lasten ulottuvilta, koska ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita. • VviledaWindomatic -imuri noudattaa vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja niiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU määräyksiä. Ylirastitetun jäteastian symboli ☒ tarkoittaa, että tätä sähkö- tai elektroniikkalaitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan loppukäyttäjän on toimitettava tuote kierrätys-/keräyspisteeseen. • Tuote voidaan toimittaa maksutta lähellä olevaan vanhojen sähkölaitteiden keräyspisteeseen tai tarvittaessa muuhun vastaanottopisteeseen kierrätämistä varten. Myös sähkölaitteiden jälleenmyyjillä on osittainen velvollisuus vanhojen laitteiden vastaanottamiseen. Osoitteet saat kaupungin-/kunnanhallitukselta. Vältä sähkö- ja elektroniikkajätteen muodostumista, esim. käyttämällä tuotteita mahdollisimman pitkään tai toimittamalla vanhat sähkölaitteet kierrätettäviksi niiden hävittämisen sijaan. • Symboli ☒ paristoissa tai akuissa tarkoittaa, ettei niitä saa niiden käyttöiän päätyttyä hävittää kotitalousjätteen mukana. Jos paristot tai akut sisältävät elohopeaa (Hg), kadmiumia (Cd) tai lyijyä (Pb), vastaava kemiallinen merkki on nähtävissä ylirastitetun jäteastian symbolin alapuolella. Omistajalla on lakisääteinen velvollisuus toimittaa käytetyt paristot ja akut käytön jälkeen keräyspisteeseen. Ne voidaan viedä maksutta tuotteita myyvään liikkeeseen tai muuhun lähellä olevaan keräyspisteeseen. Tuotteessa on yksi litiumioniakku. Poista nämä ennen tuotteen hävittämistä. Älä avaa akkuja ja paristoja ja hävitä ne asianmukaisesti. Soveltuvien keräyspisteiden osoitteet on saatavissa kaupungin- tai kunnanhallitukselta. • Paristot saattavat sisältää aineita, jotka ovat vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Ole erityisen varovainen käsitellessäsi riskialttiita, litiumpitoisia paristoja. Vanhojen paristojen ja akkujen erillinen keräys ja kierrätys vähentää negatiivisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen. • Vältä paristojätteen syntymistä esim. käyttämällä paristoja mahdollisimman pitkään niiden hävittämisen sijaan. Vältä julkisten paikkojen roskaamista ja saastuttamista huolehtimalla, ettet jätä paristoja tai paristoja sisältäviä sähkö- ja elektroniikkalaitteita huolimattomasti ympäristöön. Tarkasta, olisiko pariston tai akun uudelleen käyttö mahdollista sen hävittämisen sijaan, esimerkiksi kunnostamalla tai korjaamalla.

VIANMÄÄRITYS: Jos olet epävarma tai jos vikaa ei ole mainittu tässä, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun. **⚠ VAROITUS:** Irrota aina laturi ja anna laitteen jäähtyä ennen huoltotöiden suorittamista. Korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Jos LED muuttuu punaiseksi ja valkoiseksi, tarkista akun varaustaso ja noudata luvussa "Käyttö" kuvattuja ohjeita. Jos laite ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun. Älä koskaan käytä muita kuin Viledan hyväksymiä akkuja, se voi mitätöidä takuun ja aiheuttaa vakavia vahinkoja tai loukkaantumisia.

MERKKIVALO

EI VALOA (moottori käynnissä):	Laite toimii normaalisti	JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Akkua ladataan
HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (moottori käynnissä):	Akku tyhjenemässä (varausta jäljellä enintään 20 %)	JATKUVASTI PALAVA VIHREÄ VALO (latauksen aikana):	Akku on ladattu täyteen
JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (moottori pysähdyksissä):	Akku on tyhjä	NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Latausongelma/väärä laturi käytössä
NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO:	Ylivirtasuoja tai ylikuumenemisesta johtuva sammutus	HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Väärä laturi (moottori pysähdyksissä)

VIANMÄÄRITYS:

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Raitoja ja jälkiä ikkunassa kuivaamisen jälkeen	• Kuivauskulma ei ole optimaalinen tai laitetta painetaan liikaa • Ikkunapinta ei ole riittävän märkä • Ikkunanpuhdistuksessa on käytetty liikaa puhdistusainetta	• Pidä laitetta enemmän ikkunansuuntaisesti (kuva 6) • Varmista, että ikkuna on riittävän märkä ennen kuin aloitat kuivaamisen • Huuhtele vedellä puhdistusainepesun jälkeen ja kuivaa uudelleen
Heikko puhdistustulos ja nesteen imuteho	• Lasta on likaantunut. • Suutinta ei ole kiinnitetty kunnolla päälaitteeseen.	• Puhdista lasta kostealla liinalla. Vaihda lasta tarvittaessa. • Varmista, että runko ja suutin on liitetty oikein.
Vesisäiliöstä vuotaa vettä	• Likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on ylittynyt. • Laitetta pidetään ylösalaisin.	• Tyhjennä likavesisäiliö. • Käännä laite pystyasentoon.
Puhdistusaika on liian lyhyt	• Akku on tyhjä.	• Lataa akkua 3,5 tuntia.
Laite ei toimi	• Akku on tyhjä. • Akku on vioittunut tai mekaanisesti vaurioitunut.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Ei valoa latauksen aikana	• Laturia ei ole työnnetty kunnolla pistorasiaan. • Laturia ei ole liitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Pistorasia tai laturi on viallinen.	• Työnnä laturi kunnolla pistorasiaan. • Tarkista, että laturin johto on kiinnitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu hitaasti	• Akun varaustaso on alhainen. • Käytössä on väärä laturi.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa laturia.
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja laitteen moottori sammuu tai ei käynnisty uudelleen	• Akun varaustaso on alhainen.	• Lataa akkua 3,5 tuntia.
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu nopeasti	• Tekninen ongelma	• Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun

Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (kuluttajapalvelu@fhp-ww.com / www.vileda.fi).

DK NO

Tak fordi du har købt vores nye Vileda Vinduesvasker. Vileda Vinduesvaskeren er enkel at anvende, den suger det snavsede vand væk efter vask og efterlader dine vinduer tørre og stribefri. Den virker som en håndstøvsuger med en gummikant der presses mod vinduet. Den suger effektivt alt det beskidte vand op i en integreret opsamlingstank. Takket være den specielle gummikant er der ikke en eneste vanddråbe tilbage på dine vinduer. Ingen striber på dine vinduer, ingen dråber på vinduesrammen eller gulvet....Nyd det!

BRUGERVEJLEDNINGEN ER EN NØDVENDIG GUIDE TIL SIKKER OG KORREKT ANVENDELSE AF VILEDA VINDUESVASKER. DERFOR BØR DU LÆSE HELE BRUGERMANUALEN IGENNEM INDEN DU TAGER PRODUKTET I BRUG FØRSTE GANG. GEM BRUGSANVISNINGEN TIL SENERE REFERENCE/REFERANSE.

⚠ VIGTIGT: LÆS HELE BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG. GEM BRUGSANVISNINGEN TIL SENERE REFERENCE/REFERANSE.

SIKKERHED OG ADVARSLER: Følg de grundlæggende sikkerhedsregler når der anvendes et elektrisk apparat for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, batterilækage/batterilekkasje eller personskade. • Sænk aldrig apparatet eller opladeren i vand eller anden væske. • Indsæt aldrig genstande i sugemundstykket. • Dette apparat kan anvendes af børn/barn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn/tilsyn eller bliver instrueret i korrekt og sikker anvendelse af produktet, og forstår risikoen ved anvendelse. Børn/Barn bør ikke lege/leke med apparatet. Vedligeholdelse/vedlikehold bør ikke foretages af børn/barn uden opsyn/tilsyn. • Dette apparat opererer på en sikkerhedsmæssig lav spænding som angivet på apparatets typeskilt. • For ibrugtagning og efter hver fald/støt tjekkes apparatet for skader og slitage. • Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget/skadet eller har defekte dele. • Brug kun de medfølgende produktdele fra Vileda. • Ombyg aldrig apparatet eller oplader/lader på nogen måde. • Brug kun den medfølgende oplader/lader. Brug ikke den anden lader til apparatet og forsøg ikke at oplade andre apparater med den medfølgende opladeren/laderen. Brug af uautoriserede opladere/ladere kan forårsage brand. • Ledningen tjekkes og kontrolleres for skader og slitage. • Forsøg aldrig at oplade/lade et ødelagt batteri. • Apparatet må ikke være tilsluttet strømnettet når batteriet fjernes/tas bort. • Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet strømnettet når det rengøres og vedligeholdes. • Hold opladerledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter. • Håndtér ikke apparatet med våde hænder/hender. • Apparatet må ikke opbevares eller oplades/lades udendørs. • Dette apparat indeholder en speciel type batterier som kun må udskiftes af sagkyndige personer. • For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele kontakt Vileda kundeservice. forbrugerkontakt@fhp-ww.com/dk/www.vileda.dk

OPBEVARING: Opbevares i lodret/loddrett position. • Opbevares tørt. • Opbevares uden for børns rækkevidde. • Sørg for at apparatet ikke er tilkoblet strømnettet under opbevaring. • Oplad apparatet fuldt inden det opbevares over længere perioder eller efter sidste anvendelse.

FORSKRIFTSMÆSSIG/TILTENKT BRUG: Anvend kun produktet som beskrevet i denne brugermanual. Brug af uautoriseret tilbehør og lignende, eller anden brug end den i brugermanualen beskrevne, kan medføre risiko for personskade. • Anvend kun dette batteridrevne apparat til at rengøre glatte overflader som f.x. vinduer, spejle og fliser. • Brug ikke apparatet på grove overflader. • Anvend kun apparatet med almindeligt vindues- og glasrens (undgå spritholdige og meget skummende rengøringsmidler). • Sug ikke ting eller genstande op der ryger/røyker eller der er ild i.

KOM GODT I GANG: Fjern alt emballage og beskyttelsespap inden du går i gang.Tjek at alle medfølgende dele er til stede, og at alle dele er intakte, når du pakker produktet ud. Hvis du mod forventning opdager en defekt del, kontakt venligst den butik hvor produktet er købt. Klik sugemundstykket på vinduesvaskeren **(BILLEDE 2)**. Batteriet oplades i 3,5 timer før ibrugtagning første gang **(BILLEDE 3)**. (Se afsnit „Opladning og genopladning/lading af batteri" for flere detaljer). Driftstid ved et fuldt opladet batteri er 40 min. Sørg for at gummilisten er fri for snavs/skitt inden apparatet tages i brug.

ANVENDELSE: Anvend glasrens eller anden rengøringsmiddel efter eget ønske, og vask vinduet grundigt med klud eller vinduesvasker. Det bedste resultat opnås ved at starte med en våd klud/vinduesvasker **(BILLED 4)**. Tænd/slå på Vileda Windomatic **(BILLED 4)** Pres Windomatic let mod vinduet så gummilisten/nalen slutter til. Den optimale vinkel bliver automatisk tilpasset takket være den fleksible hals. For windomatic oppefra og ned, eller vandret hen over vinduet for at suge det beskidte vand op **(BILLED 5,6,7 OG 8)**. Vileda Windomatic virker ligesom en håndstøvsuger. Den suger det beskidte vand op fra overfladen og opbevarer det i en integreret opsamlingstank. For ekstra sugeevne, tryk på max-knappen **(BILLED 9)**. Ved opsugning af større mængder væske på horisontale overflader, trækkes Windomatic henover væsken på overfladen. Når væsken er suget op, stilles Windomatic i lodret position - så løber vandet ned i vandbeholderen. **HVIS DU FORSTYRRES MIDT I RENGØRINGEN:** Sluk apparatet og stil det lodret/loddrett på bundstykket **(BILLED 9)**.

RENGØRING AF APPARATET:
TØM VANDTANKEN: Når maksimum niveauet/nivået på opsamlingstanken er nået (100 ml.) skal den tømmes. Hvis maksniveauet/maksnivået overskrides, kan der komme vand ind i ventilationen **(BILLEDE 9)**. Det anbefales at tømme opsamlingstanken efter hver vindue hvis apparatet bruges på ovenlysvinduer eller andre steder hvor vinduesvaskeren vendes på hovedet/opp ned. Sluk apparatet. Tryk på udløserknappen der frigører opsamlingstanken og tag den af vinduesvaskeren **(BILLEDE 10)**. For at åbne opsamlingstanken, tryk på knappen på tanken for at åbne den. Undgå at spilde det beskidte vand - riv ikke delene fra hinanden **(BILLEDE 11)**. Tøm opsamlingstanken **(BILLEDE 12)**.

RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN: Af hygiejniske årsager anbefales det at tømme og rengøre opsamlingstanken efter hver anvedelse. Efter opsamlingstanken er fjernet fra Vinduesvaskeren og er åbnet, fjern adskilleren fra bunden af opsamlingstanken **(BILLEDE 13)**. Rengør indersiden og ydersiden af vandbeholderen under rindende vand eller med en klud **(BILLEDE 14)** vandbeholderen kan også rengøres i opvaskemaskinen. **⚠ ADVARSEL:** Øvrige komponenter i Windomatic kan IKKE rengøres i opvaskemaskinen! Fastgør adskilleren igen i bunden af opsamlingstanken **(BILLEDE 15)**. Saml opsamlingstankens bund og top **(BILLEDE 16)**. Klik opsamlingstanken fast i Vinduesvaskeren ved først at placere bunden og dernest toppen på plads til den klikker på plads **(BILLEDE 17)**.

RENGØRING AF VINDUESVASKEREN: Sluk for apparatet. Vinduesvaskeren og skraberen/nalen kan tørres med en fugtig klud. **⚠ ADVARSEL:** Brug ikke opløsningsmidler eller pudsemidler til rengøring af Vinduesvaskeren. **⚠ ADVARSEL:** Apparatet indeholder elektriske dele. Sænk aldrig apparatet ned i vand, må ikke kommes i opvaskemaskine og rengør aldrig Vinduesvaskeren under rindende vand! Opbevar apparatet stående i en lodret/loddrett position, på bundstykket. Opbevares tørt. For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele, venligst kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

OPLADNING OG GENOPLADNING/LADING AF BATTERI: Batteriet oplades/lades i 3,5 timer før ibrugtagning/ første gangs bruk. Sluk for apparatet inden det oplades/lades.Tilslut opladeren til en egnet stikkontakt. Lysindikatoren vil lyse rødt, når opladeren/laderen er tilsluttet og batteriet oplades/lades. Lysindikatoren lyser grøn når batteriet er fuldt opladet. Træk/dra stikket ud af stikkontakten. Træk/dra ikke i ledningen, men tag i stedet fat i opladeren. Opladningstid/ladetid for et helt fladt/utladet batteri er ca. 3,5 timer. Hvis apparatet tilsluttes opladeren/laderen under anvendelse, stopper motoren med det samme og batteriet oplades/lades. **⚠ ADVARSEL:** ANVEND KUN DEN MEDFØLGENDE OPLADER/LADER TIL PRODUKTET. BRUG IKKE OPLADEREN/LADEREN TIL ANDRE APPARATER, OG BRUG IKKE ANDRE TYPER OPLADERE/LADERE TIL APPARATET, DA DETTE KAN BESKADIGE APPARATET OG BATTERIET, SAMT BORTFALDELSE AF GARANTIEN! **⚠ ADVARSEL:** For at bevare batteriet funktionsdygtigt anbefales det, at lade batteriet køre helt fladt/opladet hvis produktet ikke skal bruges over en længere periode. **⚠ ADVARSEL:** Anvend kun medfølgende oplader (YLS0041-E060065 ellerYLS0041-U60065 eller SJB0600650GE eller SJB0600650GB) til at lade batteriet med.

DK: MILJØBESKYTTELSE OG BORTSKAFFELSE: Emballagematerialet er fuldt genanvendeligt og mærket med et genbrugssymbol. Følg de lokale bortskaffelsesretningslinjer. Hold emballagen (plastposer, plastdele osv.) væk fra børn, da de kan være farlige. Vileda Windomatic er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og bortskaffelse. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder M, at dette elektriske eller elektroniske apparat ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald ved slutningen af deres levetid, men skal afleveres på genbrugsstation af slutbrugeren. Indsamlingssteder på genbrugsstationer for gamle elektriske apparater er tilgængelige i dit område. Distributører af elektriske apparater er også delvist forpligtet til at tage gamle apparater tilbage, hvilket varetages af Elretur for Vileda Danmark. Du kan få adresserne til genbrugsstationerne hos kommunen. Forlæng levetiden på dine produkter og spar på affald fra elektrisk eller elektronisk udstyr så meget som muligt, ved f.eks. at bruge produkter så længe som muligt, eller ved at give det videre til en anden som kan have brug af det, i stedet for at bortskaffe det. Symbolet ☒ på batterier eller genopladelige batterier betyder, at disse ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet ved slutningen af deres levetid. Hvis batterierne eller de genopladelige batterier indeholder kviksølv (Hg), cadmium (Cd) eller bly (Pb), findes det kemiske symbol under symbolet med den overstregede skraldespand. Det er lovforpligtet påkrævet at returnere alle batterier og genopladelige batterier. Batterier kan afleveres på kommunens genbrugsstationer og andre indsamlingssteder specielt til batterier, i nærheden af dig. Produktet indeholder et genopladeligt Li-Ion batteri. Fjern batterierne inden apparatet bortskaffes. Batterier og genopladelige batterier må ikke åbnes, sørg altid for en fagmæssig korrekt bortskaffelse. Du kan få adresserne til indsamlingssteder fra din kommunalforvaltning. Batterier kan indeholde stoffer, der er skadelige for miljøet og den menneskelige sundhed. Man skal især være forsigtig med litiumholdige batterier på grund af de særlige risici. Ved at særskilt indsamling og genanvendelse af gamle batterier og genopladelige batterier, undgås negative påvirkninger af både miljøet og den menneskelige sundhed. Brug batterierne så længe som muligt og minimer ekstra batteriaffald. Undgå at smide affald i det offentlige rum og i naturen, ved ikke at lade batterier eller batteridrevne elektriske apparater ligge rundt omkring. Undersøg mulighederne for at aflevere batterier til genanvendelse i stedet for blot at bortskaffe det, som for eksempel reparation eller istandsættelse.

FEJLFINDING/FEILSØKING: Hvis du er i tvivl eller hvis problemet med produktet ikke findes her, kan du kontakte Vileda kundeservice. **⚠ ADVARSEL:** Træk/Dra stikket til apparatet ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned før du rengører eller på anden vis vedligeholder apparatet. Reperation bør kun foretages af autoriseret personale. Hvis lysindikatoren blinker rød og hvid, tjek batteriniveauet og følg instruktionerne under ANVENDELSE. Hvis der stadigvæk er problemer med apparattet, kontakt venligst Vileda kundeservice eller besøg Vileda.com for at bestille nye batterier. Brug aldrig uautoriserede batterier, da der er risiko for personskade og beskadigelse af produktet. Ved uautoriseret tilbehør bortfalder garantien.

LYSINDIKATOR:

INGEN LYS (motoren kører):	Apparatet fungerer normalt.	LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	Batteriet oplades/lades
LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (motoren kører):	Batteriniveau/batterinivå lavt (20% tilbage)	LYSER GRØNT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	Batteriet er fuldt opladet
LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (motoren er stoppet):	Batteriet er fladt/utladet	HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	Opladningsfejl/anvendelse af forkert oplader
HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (motoren er stoppet):	Beskyttelse mod kortslutning og overophedning	LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	Registrering af uautoriseret oplader/lader

FEJLFINDING/FEILSØKING:

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Striber og mærker på vinduet efter anvendelse	• Vinklen windomatic er holdt i, er ikke optimal. • Vinduet er ikke vådt nok. • Der er brugt en for stor mængde rengøringsmiddel.	• Prøv at holde apparatet parallelt med vinduesoverfladen (Billed 6). • Sørg for at vinduet er vådt, inden Windomatic føres hen over. • Efter rengøring af vinduet med rengøringsmiddel, vask efter med vand og anvend Windomatic.
Dårlig rengøring og opsamling af væske	• Skraberen/nalen er snavset/tilsmusset. • Mundstykket er ikke monteret korrekt.	• Rengør skraberen/nalen med en våd klud. Udskift eventuelt skraberen/nalen hvis der er behov for det. • Kontrollér at mundstykket er korrekt tilsluttet Vinduesvaskeren.
Der drypper vand ud af opsamlingstanken	• Den maksimale vandkapacitet (100 ml) i opsamlingstanken er overskredet. • Apparatet er vendt på hovedet/opp ned.	• Tøm opsamlingstanken • Vend apparatet så det står i lodret/loddrett position på bundstykket.
Anvendelsestiden er meget kort	• Batteriet er fladt/utladet.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer.
Apparatet fungerer ikke/starter ikke	• Batteriet er fladt/utladet. • Batteriet er defekt eller der er en mekanisk defekt.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Kontakt din lokale kundeservice: (www.vileda.dk).
Lysindikatoren lyser ikke under opladning/lading	• Opladeren/laderen er ikke tilkoblet stikkontakten korrekt. • Opladeren/laderen er ikke tilkoblet Vinduesvaskeren korrekt. • Defekt stikkontakt eller oplader/lader.	• Tryk opladeren/laderen ordentligt ind i stikkontakten. • Sørg for at stikket sidder korrekt på Vinduesvaskeren. • Kontakt din lokale kundeservice: (www.vileda.dk).
Langsomt blinkende rødt lys	• Batteriniveau/batterinivå er lavt. • Brug af uautoriseret oplader/lader.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Brug kun medfølgende oplader.
Lysindikator lyser rødt og apparatet er stoppet, eller kan ikke længere tændes.	• Batteriniveau/batterinivå er lavt.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer.
Lysindikator blinker hurtigt rød	• Teknisk problem	• Kontakt din lokale kundeservice

For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele, venligst kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

PL

Dziękujemy za nabycie naszego nowego produktu Vileda Windomatic. Vileda Windomatic to proste w użyciu urządzenie czyszczące do okien, które osusza twoje okno bez jakichkolwiek smug, po uprzednim umyciu go dowolnym płynem do szyb. Działa ono jak niewielki odkurzacz ręczny, z gumową końcówką dociskaną do okna. Urządzenie zasysa wodę z dużą siłą prosto do wbudowanego zbiornika. Dzięki specjalnej dwuwarstwowej gumowej końcówce, na szybie nie pozostanie nawet kropla wody. Żadnych smug, żadnych kropelek na futrynie... Przekonaj się sam!

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAWIERA WSKAZANIA PRAWIDŁOWEGO I BEZPIECZNEGO UŻYCIA URZĄDZENIA VILEDA WINDOMATIC. NALEŻY SIĘ Z NIĄ ZAPOZNAĆ PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM I ZACHOWAĆ DOKUMENT DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA.

⚠ WAŻNE: ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

OSTRZEŻENIA: Używając jakichkolwiek urządzeń elektronicznych, należy zawsze uwzględnić wskazania bezpieczeństwa zmniejszające ryzyko pożaru, porażenia prądem, wycieku baterii lub obrażeń ciała. • Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub ładowarki w wodzie lub innej cieczy • Nie umieszczaj przedmiotów w szczelinach powietrznych • Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, oraz przez osoby osłabione fizycznie, sensorycznie lub mentalnie, lub nie posiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub należytego pouczenia. Dzieciom nie należy dawać urządzenia do zabaw. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru • Urządzenie jest zasilane bezpiecznym, niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na obudowie. • Przed użyciem urządzenia i po jakimkolwiek uderzeniu czy upadku, sprawdź je pod kątem zużycia lub uszkodzenia. • Nie używaj urządzenia jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. • Stosuj wyłącznie części wymienne dostarczone przez Vileda. • Nigdy nie modyfikuj produktu ani ładowarki. • Używaj wyłącznie ładowarki dostarczonej z produktem. Nie używaj ładowarki z żadnym innym produktem, ani nie próbuj ładować produktu inną ładowarką. Próba taka powoduje zagrożenie pożaru. • Przed użyciem, sprawdź kabel ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia. • Nie próbuj ładować uszkodzonej baterii. • Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed wyjęciem baterii. • Zawsze odłączaj urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją. • Trzymaj kabel ładowarki z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi. • Nie dotykaj ładowarki mokrymi rękoma. • Nie przechowuj ani nie ładuj urządzenia na wolnym powietrzu. • To urządzenie zawiera akumulatory, które może wymieniać jedynie odpowiednio wyszkolona osoba. • W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

PRZECHOWYWANIE: Przechowuj w pozycji pionowej. • Przechowuj w suchym miejscu. • Przechowuj poza zasięgiem dzieci. • Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone podczas przechowywania. • Naładuj w pełni urządzenie przed okresem długiego przechowywania lub po ostatnim zastosowaniu.

PRZEZNACZENIE: • Używaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Użycie akcesorium lub przyłącza lub wykonywanie innych prac przy pomocy urządzenia, niż zalecone w instrukcji, może stanowić ryzyko obrażeń ciała. • Używaj opisanego urządzenia zasilanego bateryjnie wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, płaskich powierzchni takich, jak okna, szyby lub płytki ceramiczne. • Nie stosować urządzenia na szorstkich powierzchniach. • Używaj urządzenia wyłącznie z konwencjonalnymi płynami do czyszczenia (bez alkoholu, nie pieniące). • Nie zasysaj substancji łatwopalnych lub dymiących.

URUCHAMIANIE: Przed uruchomieniem, usuń wszystkie kartony zabezpieczające. Odpakowując produkt, upewnij się, że nie brakuje żadnych akcesoriów, oraz że zawartość opakowania nie uległa uszkodzeniu. W razie wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego nabyłeś produkt. Przyczep dyszę ssącą do urządzenia **(RYSUNEK 2)**. Przed pierwszym użyciem, ładuj baterię przez 3,5 godziny **(RYSUNEK 3)**. (Więcej informacji znajdziesz w sekcji „Ładowanie Baterii"). Po pełnym naładowaniu urządzenia, może ono pracować przez 40 minut. Przed użyciem upewnij się, że gumowe ściągaczki są czyste.

INSTRUKCJE: Na okno rozprowadź ściereczką płyn do mycia szyb. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy przetrzeć je mokrą ściereczką **(ILUSTRACJA 3)**. Włącz Vileda Windomatic **(ILUSTRACJA 4)**. Przyłóż ściągaczki do szyby lekko dociskając. Prawidłowy kąt będzie regulowany automatycznie dzięki ruchomej głowicy. Przesuń Windomatic z góry na dół lub poziomo a on wciągnie wodę i detergent z powierzchni szyby **(ILUSTRACJA 5,6,7 I 8)**. Vileda Windomatic działa jak ręczny odkurzacz, który wciąga ciecz w zanieczyszczeniami do zbiornika. Dla dodatkowej mocy ssania, należy nacisnąć przycisk MAX **(ILUSTRACJA 9)**. W przypadku zasysania większej ilości płynów z powierzchni poziomych, np. po rozlaniu wystarczy umieścić dyszę w cieczy i przesunąć urządzenie po jej powierzchni, wciągnąć ciecz, a po zakończeniu postawić Windomatic w pozycji pionowej by umożliwić spływanie wody do zbiornika. **PRZERYWANIE PRACY:** Wyłącz urządzenie i ustaw na podstawie (pozycja spoczynkowa) **(RYSUNEK 9)**.

CZYSZCZENIE PRZYRZĄDU:
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODY: Po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika (znacznik 100 ml), opróżnij go. Po przekroczeniu maksymalnego poziomu wody, może ona przedostać się do układu wentylacyjnego **(RYSUNEK 9)**. Jeśli urządzenie używane jest z rączką skierowaną ku dołowi (np. czyszcząc okna dachowe), zaleca się opróżnienie zbiornika wody po czyszczeniu każdego okna. Wyłącz urządzenie. Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik wody i wyjmij zbiornik z urządzenia **(RYSUNEK 10)**. By otworzyć zbiornik wody, dociśnij górną część zbiornika w miejscu nadrukowanych odcisków palca. Uważaj, by nie rozlać wody **(RYSUNEK 11)**. Opróżnij zbiornik **(RYSUNEK 12)**.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA WODY: Z przyczyn higienicznych, zaleca się opróżnianie i czyszczenie zbiornika wody po każdym użyciu. Po wyjęciu zbiornika wody z urządzenia i otwarciu go, wyjmij rozdzielacz, wyciągając go od spodu zbiornika **(RYSUNEK 13)**. Wyczyść elementy wewnątrz i na zewnątrz pod bieżącą wodą lub ściereczką **(RYSUNEK 14)** Alternatywnie zbiornik wody może być myty w zmywarce. **⚠ UWAGA:** Wszystkie pozostałe elementy urządzenia nie mogą być myte w zmywarce **(RYSUNEK 15)**. Złącz ponownie część dolną i górną zbiornika wody **(RYSUNEK 16)**. Podłącz kompletny zbiornik wody do urządzenia, przysuwając spodnią część i dociskając górną aż do zatrzaśnięcia **(RYSUNEK 17)**.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA: Wyłącz urządzenie. Obudowę oraz dyszę można czyścić wilgotną ścierką. **⚠ UWAGA:** nie używaj rozpuszczalników ani past do czyszczenia zewnętrznej części obudowy. **⚠ UWAGA:** główny segment urządzenia zawiera podzespoły elektryczne. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie, nie czyść w zmywarce ani pralce, nie płucz pod bieżącą wodą! Przechowuj urządzenie na podstawce w pozycji pionowej, w suchym miejscu. W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

ŁADOWANIE BATERII: Ładuj baterię przez 3,5 godziny przed pierwszym użyciem. Wyłącz urządzenie przed rozpoczęciem ładowania. Podłącz dostarczoną ładowarkę do gniazda ładowania znajdującego się pod przyciskami zasilania. Umieść wtyczkę w gniazdku elektrycznym. Wskaźnik świetlny zmieni kolor na CZERWONY po podłączeniu.Wskaźnik świetlny zmieni kolor na ZIELONY po ukończeniu ładowania. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przy odłączaniu nie ciągnij za przewód. Pełne naładowanie całkowicie rozładowanej baterii zajmuje około 3,5 godziny. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do ładowarki podczas jego pracy, natychmiast zostanie ono zatrzymane, a bateria zacznie się ładować. **⚠ UWAGA:** UŻYWAJ WYŁĄCZNIE DOSTARCZONEJ ŁADOWARKI. NIE PRÓBUJ UŻYWAĆ ŁADOWARKI INNYCH PRODUKTÓW, NIE PRÓBUJ ŁADOWAĆ INNYCH PRODUKTÓW DOSTARCZONĄ ŁADOWARKĄ - MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIA I UNIEWAŻNIĆ GWARANCJĘ. **⚠ UWAGA:** Aby zapewnić optymalne działanie akumulatora zaleca się w pełni naładować urządzenie przed jego długotrwałym przechowywaniem. **⚠ UWAGA:** W celu naładowania baterii należy używać wyłącznie ładowarki dołączonej do niniejszego urządzenia (YLS0041-E060065 lub YLS0041-U60065 lub SJB0600650GE lub SJB0600650GB).

OCHRONA ŚRODOWISKA I UTYLIZACJA: Materiał opakowania nadaje się w pełni do recyklingu i jest oznaczony symbolem recyklingu. Postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji. Trzymaj materiały opakowaniowe (torby plastikowe, części plastikowe itp.) z dala od dzieci, ponieważ mogą być niebezpieczne. • Vileda Windomatic podlega dyrektywie 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jego utylizacji. Symbol przekreślonego kosza na śmieci ☒ oznacza, że tego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po jego zużyciu, ale należy je przekazać do oddzielnej zbiórki przez użytkownika końcowego. • W Twojej okolicy dostępne są bezpłatne punkty zbiórki starych urządzeń elektrycznych, a także inne punkty zbiórki do ponownego użycia urządzeń. Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych są również częściowo zobowiązani do odbioru starych urządzeń. Adresy możesz uzyskać w swoim mieście lub samorządzie. Prosimy w jak największym stopniu unikać wytwarzania odpadów ze sprzętu elektrycznego lub elektronicznego, m.in. używając produktów tak długo, jak to możliwe lub przekazując je do dalszego użytku zamiast ich utylizacji. • Symbol ☒ na bateriach lub akumulatorach oznacza, że po zakończeniu ich okresu użytkowania nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami domowymi. Jeżeli baterie lub akumulatory zawierają rtęć (Hg), kadm (Cd) lub ołów (Pb), odpowiedni symbol chemiczny jest zamieszczony pod symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Po użyciu użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zwrotu można dokonać bezpłatnie w sklepie detalicznym lub w innym punkcie zbiórki w swojej okolicy. Produkt zawiera akumulator litowo-jonowy. Przed poddaniem urządzenia utylizacji należy je z niego wyjąć. Nie otwierać akumulatorów ani baterii i poddać je prawidłowej utylizacji. Adresy odpowiednich punktów zbiórki można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy. • Baterie mogą zawierać substancje, które są szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Przy obsłudze baterii zawierających lit zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności ze względu na wysoki stopień ryzyka. Selektywna zbiórka i utylizacja zużytych baterii i akumulatorów ma na celu uniknięcie negatywnego oddziaływania na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. • Proszę w miarę możliwości unikać powstawania odpadów ze zużytych baterii, np. przez jak najdłuższe używanie baterii zamiast ich utylizowania. Unikać zaśmiecania przestrzeni publicznej, nie pozostawiając baterii lub sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie bez nadzoru. Proszę sprawdzić możliwości ponownego wykorzystania akumulatora zamiast jego wyrzucania na przykład poprzez regenerację lub naprawę.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW: Jeśli masz wątpliwości lub jeśli awaria nie jest tutaj wymieniona, skontaktuj się z autoryzowanym numerem obsługi klienta. **⚠ OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową i pozostawić Windomatic do ostygnięcia. Prace naprawcze może wykonywać tylko autoryzowany serwis. Jeśli dioda LED zaświeci się na czerwono i biało, sprawdź poziom naładowania baterii i postępuj zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale „Obsługa". Jeśli nadal nie ma odpowiedzi ze strony urządzenia, skontaktuj się z centrum obsługi klienta lub odwiedź stronę vileda.com w celu wymiany baterii. Nigdy nie używaj niezatwierdzonych akumulatorów, może to spowodować utratę gwarancji i spowodować poważne uszkodzenia lub obrażenia.

WSKAŹNIK ŚWIETLNY:

BRAK ŚWIATŁA (silnik pracuje):	Urządzenie pracuje normalnie	STAŁE CZERWONE (podczas ładowania):	Bateria jest ładowana
POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE (silnik pracuje):	Słaba bateria (20% pojemności lub mniej)	STAŁE ZIELONE (podczas ładowania):	Bateria w pełni naładowana
STAŁE CZERWONE (silnik zatrzymany):	Naładuj baterię	SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (podczas ładowania):	Błąd ładowania/ niewłaściwa ładowarka
SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (silnik zatrzymany):	Przegrzanie lub przeładowanie	POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE:	Wykryto niewłaściwą ładowarkę

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Ślady i zacieki na szybie po myciu	• Kąt, pod którym urządzenie jest ustawione nie był optymalny • Powierzchnia szyby jest niewystarczająco mokra • Do mycia szyby zostało użyte za dużo detergentu	• Staraj się trzymać urządzenie bardziej równolegle do powierzchni okna • Upewnij się, że powierzchnia okna jest wystarczająco namoczona przed rozpoczęciem ściągania • Po czyszczeniu detergentem przetrzyj szybę wodą i wtedy rozpocznij ściąganie za pomocą Windomatic
Mało wydajne czyszczenie i zbieranie cieczy	• Ściągacz jest zanieczyszczony • Dysza nie jest założona poprawnie	• Oczyść ściągacz wilgotną ścierką. Wymień, jeśli konieczne • Upewnij się, że główna jednostka i dysza są połączone poprawnie
Woda wycieka ze zbiornika	• Przekroczono maksymalny poziom cieczy (100 ml) • Urządzenie trzymane jest do "góry nogami"	• Opróżnij zbiornik • Obróć urządzenie
Czas czyszczenia zbyt krótki	• Wyczerpana bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny
Urządzenie nie działa	• Wyczerpana bateria • Bateria uszkodzona lub usterka mechaniczna	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com)
Wskaźnik świetlny nie pali się podczas ładowania	• Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka sieciowego • Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka na urządzeniu • Uszkodzone gniazdko sieciowe lub ładowarka	• Dociśnij wtyczkę do gniazdka sieciowego • Sprawdź, czy wtyczka została dociśnięta do gniazdka na urządzeniu • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com)
Wskaźnik świetlny powoli miga na czerwono	• Słaba bateria • Używana jest niewłaściwa ładowarka	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny • Używaj wyłącznie baterii dostarczonych przez producenta
Zapala się czerwona lampka lub wcale się nie uruchamia	• Słaba bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny
Szybko migające czerwone światło	• Problem techniczny	• Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda

W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Serwisem Klienta Vileda (www.vileda.com).

GR

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον νέο Ηλεκτρικό Τζαμοκαθαριστή της Vileda. Το προϊόν αυτό είναι ένας εύκολος στη χρήση τζαμοκαθαριστής, που στεγνώνει τα παράθυρα σας χωρίς να αφήνει ίχνη αφού πρώτα τα έχετε καθαρίσει με το καθαριστικό της προτίμησής σας. Το προϊόν διαθέτει λαστιχένιο χείλος που ρουφάει το βρώμικο νερό στο ενσωματωμένο δοχείο νερού. Χάρη στο ειδικό χείλος με διπλό λάστιχο δεν θα μείνει σταγόνα νερού στα τζάμια σας. Χωρίς ίχνη στα τζάμια και χωρίς νερά στο παράθυρό σας και στο πάτωμα... Απολαύστε!

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, βασικές προφυλάξεις ασφαλείας θα πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, διαρροή της μπαταρίας ή τραυματισμού: • Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στον αεραγωγό • Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών κάτω των 8 ετών) με μειωμένες φυσικές, διανοητικές και νοητικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο υπο την επίβλεψη ή καθοδήγηση (όσον αφορά στη χρήση της συσκευής) ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Η συσκευή τροφοδοτείται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την συσκευή για τραυματισμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιείστε μόνο ανταλλακτικά που προτείνονται από την Vileda. • Μην τροποποιείτε την συσκευή ή τον φορτιστή. • Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τη συσκευή με άλλο φορτιστή καθώς ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ή να προκληθεί φωτιά. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για σημάδια ζημιάς ή παλαιότητας. • Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία εάν είναι κατεστραμμένη. • Η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη όταν αφαιρείτε την μπαταρία. • Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. • Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από αιχμηρά αντικείμενα/ γωνίες και μην το αφήνετε εκτεθειμένο στην θερμότητα. • Μην ακουμπάτε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια. • Μην αποθηκεύετε ή φορτίζετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. • Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες που μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξειδικευμένα άτομα. • Για περισσότερες πληροφορίες ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και εξαρτήματα επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Vileda.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση. • Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. • Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα ενώ την έχετε αποθηκεύσει. • Σε περίπτωση που έχετε να χρησιμοποιήσετε την συσκευή πολύ καιρό, βάλτε την μπαταρία για πλήρη φόρτιση πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματός της που δεν προβλέπεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε τραυματισμό. • Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον καθαρισμό λείων επιφανειών από υγρά όπως τζάμια, καθρέπτες ή πλακάκια. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τραχιές επιφάνειες • Να χρησιμοποιείτε μόνο με τα κοινά καθαριστικά τζαμιών (όχι με οινόπνευμα ή καθαριστικά που κάνουν αφρό) • Μην συλλέγετε με τη συσκευή αντικείμενα τα οποία είναι εύφλεκτα, καίουν ή βγάζουν καπνό.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά χαρτόνια. Όταν βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι η συσκευασία δεν είναι κατεστραμμένη. Εφαρμόστε το στόμιο απορρόφησης στην κυρίως συσκευή μέχρι να κάνει κλίκ **(ΣΧΕΔΙΟ 2)**. Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση **(ΣΧΕΔΙΟ 3)**. (ελέγξτε το κεφάλαιο „Φόρτιση και Επαναφόρτιση της Μπαταρίας" για περισσότερες πληροφορίες. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, η διάρκεια λειτουργίας της είναι 40 λεπτά. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι καθαρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ: Καθαρίστε το παράθυρο με το υγρό καθαρισμού της επιλογής σας χρησιμοποιώντας ένα πανί. Για καλύτερο αποτέλεσμα χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί **(ΣΧΗΜΑ 3)** Ανοίξτε το Vileda Windomatic **(ΣΧΗΜΑ 4)**. Ασκήστε ελαφριά πίεση στο Vileda Windomatic ώστε να εφαρμόσει καλά στην επιφάνεια. Η συσκευή θα προσαρμοστεί στην σωστή γωνία αυτόματα χάρη στον εύκαμπτο λαιμό. Κινήστε το Windomatic από την κορυφή προς τα κάτω ή οριζόντια ώστε να απορροφήσετε το νερό ή/και καθαριστικό **(ΣΧΗΜΑ 5,6,7 ΚΑΙ 8)**. Το Vileda Windomatic λειτουργεί σαν μια ηλεκτρική σκούπα χειρός που απορροφά τα υγρά στην ενσωματωμένη δεξαμενή συλλογής. Για μεγαλύτερη δύναμη αναρρόφησης, πατήστε το κουμπί max **(ΣΧΗΜΑ 9)**. Σε περίπτωση που θέλετε να καθαρίσετε μεγάλη ποσότητα υγρών από οριζόντια επιφάνεια απλώς τοποθετήστε τη συσκευή στην περιοχή που θέλετε, κινήστε την συσκευή να απορροφήσει όλη την ποσότητα και μετά γυρίστε την συσκευή σε όρθια θέση - ώστε να αποθηκευτεί το υγρό στην δεξαμενή συλλογής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ ΝΕΡΟΥ: Όταν το δοχείο φτάσει την μέγιστη χωρητικότητα του (100ml) αδειάστε το. Εάν το νερό στην δεξαμενή υπερβεί τη μέγιστη χωρητικότητά της, νερό μπορεί να περάσει στον εξαερισμό της συσκευής **(ΣΧΕΔΙΟ 9)**. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με το χερούλι να κοιτά προς τα κάτω (π.χ. για φώτα οροφής) συνίσταται να αδειάζετε τη συσκευή μετά από τον καθαρισμό του κάθε παράθυρου. Κλείστε τη συσκευή. Πατήστε το κουμπί του δοχείου νερού για να ανοίξει και αφαιρέστε το δοχείο από την κυρίως συσκευή **(ΣΧΕΔΙΟ 10)**. Για να ανοίξετε το δοχείο εφαρμόστε τα δάχτυλα σας πάνω στις ειδικές ενδείξεις που βρίσκονται στο πάνω μέρος του δοχείου και πιέστε μέχρι να ανοίξει **(ΣΧΕΔΙΟ 11)**. Αδειάστε το δοχείο **(ΣΧΕΔΙΟ 12)**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ: Για λόγους υγιεινής συνίσταται ο καθαρισμός του δοχείου νερού μετά από κάθε χρήση. Αφού έχετε αφαιρέσει το δοχείο νερού από την κυρίως συσκευή, αφαιρέστε τον ενδιάμεσο σωλήνα του δοχείου το κάτω μέρος απλώς τραβώντας τον **(ΣΧΕΔΙΟ 13)**. Καθαρίστε το δοχείο νερού εσωτερικά και εξωτερικά με άφθονο νερό ή με ένα πανί **(ΣΧΕΔΙΟ 14)** Εναλλακτικά το δοχείο νερού μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα υπόλοιπα εξαρτήματα του ηλεκτρικού τζαμοκαθαριστή ΔΕΝ θα πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων! Τοποθετήστε τον εσωτερικό σωλήνα του δοχείου στο κάτω μέρος της **(ΣΧΕΔΙΟ 15)**. Συνδέστε το κάτω και το πάνω μέρος του δοχείου μέχρι να εφαρμόσουν **(ΣΧΕΔΙΟ 16)**. Για να συνδέσετε το δοχείο νερού στην κυρίως συσκευή, τοποθετήστε πρώτα το κάτω μέρος της και πιέστε το πάνω μέρος ώστε να μπει στη θέση του και να ακούσετε το κλικ **(ΣΧΕΔΙΟ 17)**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΩΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Κλείστε τη συσκευή. Η κυρίως συσκευή και το εργαλείο απόμαξης νερού μπορούν να καθαριστούν με ένα βρεγμένο πανί. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό ή γυαλιστικό για τον καθαρισμό του εξωτερικού της συσκευής. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή εμπεριέχει ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, μην την πλένετε στο πλυντήριο ρούχων ή πιάτων και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση στη βάση της. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ: Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση. Κλείστε την συσκευή πριν την βάλετε να φορτίσει. Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην υποδοχή που βρίσκεται κάτω από το κουμπί λειτουργίας. Συνδέστε τη συσκευή σε μια συμβατή πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει κόκκινη όταν η μπαταρία φορτίζει. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει ΠΡΑΣΙΝΗ αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα. Μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο για να την αποσυνδέσετε. Χρειάζονται περίπου 3,5 ώρες για να επαναφορτιστεί η μπαταρία της συσκευής αφού αποφορτιστεί. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή ενώ είναι σε λειτουργία, θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί και θα αρχίσει να φορτίζει. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΛΛΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΑΛΛΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Ή ΣΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την καλύτερη απόδοση της μπαταρίας της συσκευής σας συνίσταται να την φορτίζετε πλήρως σε περίπτωση που έχετε πολύ καιρό να την χρησιμοποιήσετε. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να φορτίσετε την συσκευή, να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με αυτή (YLS0041-E060065 ή YLS0041-U60065 ή SJB0600650GE ή SJB0600650GB)..

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ: Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο της ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τις εγχώριες οδηγίες για την απόρριψή του. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πλαστικά μέρη κλπ.) μακριά από παιδιά γιατί μπορεί να γίνουν επικίνδυνα. • Η Vileda Windomatic υπόκειται στον Κανονισμό της ΕΕ 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την απόρριψή τους. Το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων με ένα X ☒ επάνω του σημαίνει ότι αυτή η ηλεκτρική ή ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της, αλλά πρέπει να απορριφθεί χωριστά από τον χρήστη της. • Υπάρχουν δωρεάν σημεία συλλογής παλιών ηλεκτρικών συσκευών στην περιοχή σας, καθώς και άλλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση των συσκευών, εάν είναι απαραίτητο. Ακόμη και τα καταστήματα ηλεκτρικών συσκευών υποχρεούνται μερικές φορές να πάρουν πίσω τις παλιές συσκευές. Μπορείτε να λάβετε τις διευθύνσεις των σημείων συλλογής από την πόλη ή την τοπική αρχή σας. Αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο τη δημιουργία απορριμμάτων από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, π.χ. χρησιμοποιώντας προϊόντα για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή ανακυκλώνοντας παλιές ηλεκτρικές συσκευές αντί να τις απορρίπτετε. • Το σύμβολο ☒ στις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές σημαίνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Εάν οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) ή μόλυβδο (Pb), θα βρείτε το αντίστοιχο χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων με το X επάνω του. Είστε νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέψετε τις παλιές μπαταρίες και τους συσσωρευτές μετά τη χρήση τους. Μπορείτε να το κάνετε δωρεάν σε ένα κατάστημα λιανικής ή σε άλλο σημείο συλλογής κάπου κοντά σας. Το προϊόν περιέχει μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Πρέπει να την αφαιρέσετε πριν την απόρριψη της συσκευής. Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες και απλές μπαταρίες και να τις απορρίπτετε σωστά. Μπορείτε να λάβετε τις διευθύνσεις των κατάλληλων σημείων συλλογής από την πόλη ή την τοπική αρχή σας. • Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή λόγω των ειδικών κινδύνων που ενέχει ο χειρισμός των μπαταριών που περιέχουν λίθιο. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση παλαιών μπαταριών και συσσωρευτών αποσκοπεί στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. • Αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο τη δημιουργία απορριμμάτων από παλιές μπαταρίες, π.χ. χρησιμοποιώντας τις μπαταρίες όσο το δυνατόν περισσότερο αντί να τις απορρίπτετε. Αποφύγετε τη ρύπανση στους δημόσιους χώρους απορρίπτοντας απρόσεκτα μπαταρίες ή ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που περιέχουν μπαταρίες. Ελέγξτε τις επιλογές για την ανακύκλωση μιας μπαταρίας αντί να την απορρίψετε, για παράδειγμα ανακαινίζοντάς ή επισκευάζοντάς την.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με κάποιο πρόβλημα ή εάν η βλάβη δεν αναφέρεται εδώ, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να αποσυνδέετε πάντα το φις και να αφήνετε τη σφουγγαρίστρα Looper να κρυώσει πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης. Οι εργασίες επισκευής μπορούν να εκτελούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Εάν η λυχνία LED γίνει κόκκινη και λευκή, ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Λειτουργία». Εάν εξακολουθεί να μην υπάρχει απόκριση από τη συσκευή, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή μεταβείτε στον ιστότοπο vileda.com για ανταλλακτικές μπαταρίες. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μη εξουσιοδοτημένες μπαταρίες, καθώς αυτό μπορεί να ακυρώσει την εγγύησή σας και να προκαλέσει σοβαρές ζημιές ή τραυματισμούς.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΥΧΝΙΑΣ:

ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ (ενώ η συσκευή λειτουργεί):	Η συσκευή λειτουργεί κανονικά	ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία φορτίζει
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή λειτουργεί)	Η μπαταρία σχεδόν έχει αποφορτιστεί (έχει φτάσει στο 20%)	ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί):	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Αποτυχία φόρτισης / Λάθος φορτιστής
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί)	Υψηλή τάση ή υψηλή θερμοκρασία συσκευής - θα σβήσει	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Η συσκευή έχει συνδεθεί με λάθος φορτιστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ:

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Πιθανή Λύση
Σημάδια στο παράθυρο μετά τη χρήση	• Δεν κρατάτε τη συσκευή υπό την βέλτιστη γωνία • Η επιφάνεια δεν είναι αρκετά βρεγμένη • Έχετε χρησιμοποιήσει μεγάλη ποσότητα υγρού καθαριστικού τζαμιών	• Προσπαθήστε να κρατήσετε τη συσκευή σε παράλληλη θέση με το παράθυρο (σχήμα6) • Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι επαρκώς βρεγμένη • Αφού καθαρίσετε το παράθυρο με το υγρό καθαρισμού της επιλογής σας, ξεπλύνετε με νερό
Η συσκευή δεν καθαρίζει καλά και δεν μαζεύει όλα τα υγρά	• Το εργαλείο απόμαξης νερού είναι βρώμικο • Το εργαλείο απόμαξης νερού δεν έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή	• Καθαρίστε το εργαλείο απόμαξης νερού με ένα βρεγμένο πανί. Αντικαταστήστε το εργαλείο. • Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο απόμαξης υδάτων έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή
Νερό στάζει από την δεξαμενή νερού	• Έχετε ξεπεράσει την μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου (100ml) • Κρατάτε τη συσκευή ανάποδα.	• Αδειάστε το βρώμικο νερό από την δεξαμενή • Γυρίστε την συσκευή σε όρθια θέση
Η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής είναι μικρή	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί • Η μπαταρία έχει καταστραφεί ή υπάρχει μηχανική βλάβη	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία ενώ η συσκευή φορτίζει	• Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα • Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην συσκευή • Υπάρχει βλάβη στην πρίζα ή στον φορτιστή	• Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην πρίζα • Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην συσκευή • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Η ενδεικτική λυχνία έγινε κόκκινη και αναβοσβήνει με αργό ρυθμό	• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί • Έχετε χρησιμοποιήσει λάθος φορτιστή	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Να χρησιμοποιείτε πάντα τη μπαταρία που σας έχει δοθεί από τον κατασκευαστή
Ανάβει κόκκινο λαμπάκι, η συσκευή σταματάει να λειτουργεί και δεν ξανά ανοίγει	• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες
Το κόκκινο λαμπάκι αναβοσβήνει πολύ γρήγορα	• Τεχνικό θέμα	• Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda

Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com).

TR

Yeni Vileda Windomatic ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Vileda Windomatic, pencerelerinizi istediğiniz herhangi bir pencere temizleme sıvısıyla sildikten sonra iz bırakmadan kurutan kullanımı basit bir vakumlu pencere temizleyicisidir. Bir el süpürgesi gibi çalışır ve pencere üzerine bastırılan kauçuk bir ağzı bulunur. Tüm kirli suyu güçlü bir şekilde cihaz üzerindeki su haznesine çeker. Bu iki katlı kauçuk ağız, pencerenizin üzerinde su damlalarının kalmamasını sağlar. Pencerenizde tek bir iz kalmazken, pencere çerçevesinde, pervazında ve yerlerde de tek bir damla su olmaz... Keyfini çıkarın!

BU KITAPÇIK, VILEDA WINDOMATIC'IN DOĞRU VE EMNIYETLI BIR ŞEKILDE KULLANILMASI IÇIN GEREKLI BIR REHBERDIR. BU NEDENLE, ÜRÜNÜ ILK DEFA KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALIMATLARI OKUMALI VE ILERIDE BAŞVURMAK IÇIN BU KITAPÇIĞI SAKLAMALISINIZ.

⚠ ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ. İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

SAĞLIK VE GÜVENLIK UYARILARI: Elektrikli bir cihaz kullanırken yangın, elektrik çarpması, pil sızıntıları veya yaralanma risklerini azaltmak için aşağıdakilerle birlikte temel güvenlik önlemleri yerine getirilmelidir: • Cihazı veya şarj aletini hiçbir zaman su veya başka bir sıvının içine daldırmayınız. • Hava deliklerinin arasına herhangi bir şey yerleştirmeyiniz. • Bu cihaz 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ile fiziki, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya bilgi ve tecrübe eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında ve cihazın emniyetli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili talimat ve tehlikeler konusunda bilgi verildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır. Çocuklar gözetim altında olmadıkları takdirde cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır. • Bu cihaz, üzerindeki işarette de belirtildiği gibi, çok düşük güvenlik voltajıyla çalışmaktadır. • Cihazı kullanmadan önce ve cihazın herhangi bir darbe almasından sonra, yıpranma ya da hasar olup olmadığını kontrol ediniz. • Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurluysa cihazı kullanmayınız. • Yalnızca Vileda tarafından tedarik edilen yedek parçaları kullanınız. • Cihaz veya şarj aleti üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız. • Yalnızca cihazla birlikte temin edilen şarj aletini kullanınız. Şarj aletini başka bir ürün için kullanmaya çalışmayınız ve bu cihazı başka bir şarj aletiyle şarj etmeye çalışmayınız. Farklı bir ürünün şarj aletinin kullanılması yangın riski doğurabilir. • Cihazı kullanmadan önce, şarj aletinin kablosunda herhangi bir hasar veya eskime olup olmadığını kontrol ediniz. • Hasar görmüş bir pili şarj etmeye çalışmayınız. • Pil yerinden çıkarılacağı zaman, cihazın fişi prizden çekilmiş olmalıdır. • Cihaz üzerinde temizlik veya bakım gerçekleştirmeden önce mutlaka fişini prizden çekiniz. • Şarj aletinin kablosunu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlı objelerden uzakta tutunuz. • Şarj aletini ıslak ellerle tutmayınız. • Cihazı dışarıda bırakmayınız ve şarj etmeyiniz. • Bu cihaz, yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilen piller içerir. • Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

SAKLAMA: Cihazı dik konumda saklayınız. • Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. • Cihazı çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayınız. • Cihaz kullanımda değilken fişinin prize bağlı olmadığından emin olunuz. • Son kullanımdan veya uzun süre beklemelerden sonra ürünü tam şarj ediniz.

KULLANIM AMACI: • Cihazı yalnızca bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanınız. Bu cihazın ek parçalarının ya da cihaz üzerindeki parçaların kullanma talimatları kılavuzunda önerildiği gibi kullanılmaması veya cihazın bu talimatlarda belirtildiği şekilde çalıştırılmaması durumunda yaralanma riski meydana gelebilir. • Pil ile çalışan bu cihazı yalnızca pencere, ayna ve fayans gibi pürüzsüz ve nemli yüzeyleri temizlemek için kullanınız. • Bu cihazı sert veya pürüzlü yüzeylerde kullanmayınız. • Bu cihazı yalnızca genel pencere temizleyiciler ile kullanınız (alkollü ya da köpüren temizleyicilerle kullanmamalıdır). • Tutuşabilir olan, yanan ya da duman çıkaran hiçbir şeyi cihaz ile almayınız.

KULLANMAYA BAŞLAMA: Başlamadan önce tüm koruyucu kartonları kaldırınız. Ürünü paketinden çıkarırken, hiçbir ek parçanın eksik olmadığından ve paketin içinde bulunanların hasar görmediğinden emin olunuz. Herhangi bir hasar farketmeniz durumunda, lütfen ürünü aldığınız satıcı ile iletişime geçiniz. Su emme başlığını yerine oturacak şekilde cihaza takınız **(ŞEKİL 2)**. Cihazı ilk defa kullanmadan önce, pilini 3,5 saat boyunca şarj ediniz **(ŞEKİL 3)**. (Daha fazla bilgi için „Pili İlk Defa Şarj Etme ve Daha Sonra Yeniden Şarj Etme" bölümünü kontrol ediniz). Cihaz tamamen şarj olduktan sonra cihaz 40 dk. boyunca çalışabilir hale gelecektir. Kullanmadan önce silme bıçaklarının temiz olduğundan emin olunuz.

TALİMATLAR: Cam temizleyicinizi uygulayın ve camı iyice bir bez ile temizleyin. En iyi sonuç için, ıslak bir bezle başlayın **(RESIM 3)**. Windomatic in açma düğmesine basın **(RESIM 4)**. Yüzeye bıçakları bastırabilmesi için, Windomatic'e hafif bir baskı uygulayın. Esnek boyunu sayesinde otomatik olarak doğru açıyı ürün bulacaktır. Windomatici suyu ve/veya deterjanı vakumlaması için yukarıdan aşağıya veya yatay şekilde yüzeyde kaydırın **(RESIM 5,6,5 VE 8)**. Vileda Windomatic bir el vakumu gibi çalışır ve entegre su rezervuarına güçlü bir şekilde kirli suyu hapseder. Ekstra emiş gücü için, MAX düğmesine basın **(RESIM 9)**. Yatay yüzeylerdeki daha fazla miktarda sıvıyı vakumlamak istediğinizde, basitçe ürünün ağzını temizlenmesi gereken yüzeye yerleştirin ve Windomatic'i suyun üzerinden geriye doğru çekin. İşiniz bitince, vakumlanan suyun rezervuara inebilmesi için Windomatic'i yukarı pozisonda bırakın. CİHAZIN çalışmasını durdurma Cihazı düğmesinden kapatın ve cihazı altlığının üzerine yerleştirin (yerleştirme pozisyonu) **(ŞEKİL 9)**.

CİHAZIN TEMİZLİĞİ
SU HAZNESINI BOŞALTMA: Kirli su haznesi maksimum seviyede (1000 ml işareti) dolduktan sonra, lütfen hazneyi boşaltınız. Suyun maksimum seviyenin üzerine çıkması halinde, taşan su havalandırmaya kaçabilir **(ŞEKİL 9)**. Cihaz, sapı yere bakacak şekilde kullanılıyorsa (örn. tavan lambaları için kullanılırken), her pencereden sonra kirli su haznesinin boşaltılması tavsiye edilir. Cihazı düğmesinden doğru kapatınız. Su haznesini çıkartma düğmesine basınız ve hazneyi cihazın gövdesinden çekerek çıkarınız **(ŞEKİL 10)**. Su haznesini açmak için, haznenin üzerindeki parmak izi baskılı bölüme bastırınız ve çekerek hazneyi açınız. Kirli suyun dökülmesini önlemek için parçaları birbirinden ayırmayınız **(ŞEKİL 11)**. Su haznesini boşaltın **(ŞEKİL 12)**.

SU HAZNESINI TEMIZLEME: Hijyenik nedenlerden dolayı, her kullanımdan sonra kirli su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi tavsiye edilir. Su haznesini cihazın gövdesinden ayırdıktan ve hazneyi açtıktan sonra, boru seperatörü su haznesinin alt kısmından çekerek çıkarınız **(ŞEKIL 13)**. Akan su altında veya bir bezle su deposu birimlerinin içini ve dışını temizleyin **(ŞEKİL 14)** Su deposu birimleri bulaşık makinesinde de yıkanabilir. **⚠ UYARI:** Pencere temizleme cihazının parçaları bulaşık makinesinde YIKANMAMALIDIR! Boru seperatörü tekrardan su haznesinin alt bölümüne takınız **(ŞEKIL 15)**. Su haznesinin üst ve alt kısımlarını yerlerine oturacak şekilde yeniden birbirine bağlayınız **(ŞEKIL 16)**. Su haznesinin tamamını cihazın altında bulunan bölüme yerleştiriniz ve üst kısmının yerine oturduğuna dair ses gelecek şekilde cihaza yerleştiriniz **(ŞEKIL 17)**.

ANA CIHAZI TEMIZLEME: Cihazı kapatınız. Cihaz ve silecekler nemli bir bezle temizlenebilir veya silinebilir. **⚠ UYARI:** Cihazın dışını temizlerken solvent (çözücü) veya parlatıcı kullanmayınız. **⚠ UYARI:** Cihaz gövdesinde elektrikli parçalar bulunmaktadır. Cihazı hiçbir zaman suyun içine daldırmayınız, bulaşık ya da çamaşır makinesinde yıkamayınız ve akan suyun altında temizlemeyiniz! Cihazı altlığına yerleştirerek dik bir konumda saklayınız. Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

PİLİ İLK DEFA ŞARJ ETME VE DAHA SONRA YENIDEN ŞARJ ETME: Cihazı ilk defa kullanmadan önce, pilini 3,5 saat boyunca şarj ediniz.Pili şarj etmeye başlamadan önce cihazı düğmesinden kapatınız. Cihazla birlikte gelen şarj aletini, güç düğmelerinin altında bulunan şarj etme soketine takınız. Şarj aletinin fişini uygun bir elektrik prizine takınız. Şarj aletinin fişi prize takılarak pil şarj edilirken, ışık göstergesi KIRMIZI olacaktır. Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra ışık göstergesi YEŞİL olacaktır. Şarj aletinin fişini soketinden çıkarınız. Şarj aletinin kablosunu çekmeyiniz. Kabloyu soketinden çıkarmak için şarj aletini tutarak soketten çıkarınız. Cihaz düşük pil gücünden dolayı çalışmayı durdurduktan sonra pil takımının tamamıyla şarj olması yaklaşık 3,5 saat sürmektedir. Cihaz çalışır durumdayken şarj aleti takılırsa, motor hemen duracak ve pil şarj olmaya başlayacaktır. **⚠ UYARI:** YALNIZCA CİHAZLA BİRLİKTE TEMİN EDİLEN ŞARJ ALETİNİ KULLANINIZ. ŞARJ ALETİNİ BAŞKA BİR ÜRÜN İÇİN KULLANMAYA ÇALIŞMAYINIZ VE BU CİHAZI BAŞKA BİR ŞARJ ALETİYLE ŞARJ ETMEYE ÇALIŞMAYINIZ. BU DURUM ÜRÜNE VE PİLE ZARAR VEREBİLİR VE GARANTİNİZİN GEÇERSİZ OLMASINA NEDEN OLUR. **⚠ UYARI:** Ürünün en randımanlı şekilde çalışması için, uzun süreli kullanımlardan sonra tam olarak şarj edin. **⚠ UYARI:** Pilini şarj etmek amaçlı sadece bu cihazla birlikte size sağlanan (YLS0041-E060065 veya YLS0041-U60065 veya SJB0600650GE veya SJB0600650GB) çıkarılabilir üniteyi kullanınız.

ÇEVRE KORUMA VE BERTARAF: Ambalaj malzemesi tamamen geri dönüştürülebilir ve geri dönüşüm sembolü ile işaretlenmiştir. Yerel imha yönergelerini izleyin. Tehlikeli olabilecekleri için ambalaj malzemelerini (plastik poşetler, plastik parçalar vb.) çocuklardan uzak tutun. •

Vileda Windomatic ürününün imhası Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği'ne tabidir. Üzerinde çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ☒ bu elektrikli veya elektronik cihazın kullanım ömrü sonunda evsel atıklarla birlikte atılmaması, ancak son kullanıcı tarafından ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir. • Bölgenizde eski elektrikli cihazlar için ücretsiz toplama noktaları ve cihazların yeniden kullanımı için diğer toplama noktaları mevcuttur. Elektrikli ev aletleri distribütörleri de kısmen eski cihazları geri almakla yükümlüdür. Adresleri bulunduğunuz şehirden veya yerel yönetimden alabilirsiniz. Lütfen elektrikli veya elektronik cihazlardan mümkün olduğunca atık oluşumundan kaçının, örn. ürünleri mümkün olduğu kadar uzun süre kullanmak veya elden çıkarmak yerine daha sonra kullanmak üzere devretmek. • Pil veya akümülatörlerin üzerindeki sembol, ☒ kullanım ömürleri sona erdikten sonra evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Cıva (Hg), kadmiyum (Cd) veya kurşun (Pb) içeren pil veya akümülatörlerde, İlgili kimyasal sembolü, üzeri çizili çöp kutusu simgesinin altında bulacaksınız.Kullanılmış pil ve akümülatörleri yasal olarak iade etmekle yükümlüsünüz.Bunları ücretsiz olarak perakende mağazasına veya bölgenizdeki başka bir toplama merkezine iade edebilirsiniz.Ürün Li-ion pil içerir. Lütfen cihazı atmadan önce bunları çıkarın. Pilleri açmayın. Düzgün ve doğru şekilde atıldıklarından emin olun. Uygun toplama merkezlerinin adreslerini almak için belediyeniz veya yerel yönetim ile iletişime geçin. • Piller çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir. Belirli riskler bulunduğundan, lityum içeren pillerle çalışırken özel dikkat gösterilmelidir. Kullanılmış pil ve akümülatörlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerin önlenmesine hizmet eder. • Lütfen kullanılmış pilleri mümkün olduğunca atmayın, örn. pilleri çöpe atmak yerine mümkün olduğunca uzun süre kullanarak. Lütfen halka açık alanları kirletmekten kaçının ve pilleri veya içinde pil bulunan elektronik cihazları düşüncesizce ortalıkta bırakmayın. Lütfen, örneğin pili yenileme/geri yükleme yoluyla bir pili geri dönüştürmek için herhangi bir seçenek olup olmadığını kontrol edin.

SORUN GİDERME: Şüpheniz varsa veya arıza burada listelenmemişse, lütfen yetkili müşteri hizmetleri numarasına başvurun. **⚠ UYARI:** Herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce her zaman elektrik fişini çıkarın ve Windomatic temizleyicinin soğumasını bekleyin. Onarım çalışmaları yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir. LED kırmızıya ve beyaza dönerse, pil seviyesini kontrol edin ve „ÇALIŞTIRMA" bölümünde açıklanan talimatları izleyin. Cihazdan hala yanıt gelmiyorsa, yedek piller için müşteri hizmetleri merkeziyle iletişime geçin veya vileda.com adresini ziyaret edin. Asla yetkisiz pil takımları kullanmayın, bu garantinizi geçersiz kılabilir ve ciddi hasar veya yaralanmalara neden olabilir.

IŞIK GÖSTERGESI:

IŞIK YOK (motor çalışıyor):	Cihaz normal çalışıyor.	SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Pil şarj oluyor
YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışıyor):	Zayıf pil (%20 veya daha az kalan şarj)	SÜREKLİ YANAN YEŞİL IŞIK (şarj olurken):	Pil tamamen şarj oldu
SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Pilin şarjı yok	HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj olma hatası / Uyumsuz şarj cihazı kullanımı
HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Fazla akım veya yüksek sıcaklık kaynaklı çalışmanın durması	YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj esnasında yanlış şarj cihazı kullanıldığı tespit edildi

SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Olası çözüm
Temizledikten sonra cam yüzeyde leke, iz kalıyor	• Ürün uygun açısında tutulmadı • Cam yüzeyi yeteri kadar ıslak değil • Cam temizlemek için çok fazla deterjan kullanıldı	• Cihazı temizlemek istediğiniz cam yüzeye paralel olarak tutmayı deneyin. (Görsel 6) • Cam yüzeyi vakumlamaya başlamadan önce, yüzeyin yeterince ıslak olduğuna emin olun • Deterjanla temizlemenin ardından yüzeyi suyla durulayın ve tekrar Windomatic ile vakumlayın
İyi temizlememe ve sıvıyı zayıf bir şekilde çekme	• Silecek kirlenmiş durumda • Su emme başlığı cihaza tam olarak oturmamış durumda	• Sileceği ıslak bir bezle temizleyiniz. Gerekirse sileceği yenisiyle değiştiriniz • Su emme başlığının cihaz gövdesine doğru bir şekilde yerleştiğinden emin olunuz
Su haznesi sızıntı yapıyor	• Kirli su için maksimum doluluk seviyesi (1000 ml işareti) aşılmış durumda • Cihaz baş aşağı bir şekilde tutuluyor	• Kirli su haznesini boşaltınız • Cihazı dik bir konumda olacak şekilde döndürünüz
Temizleme süresi çok kısa	• Pilin şarjı yok	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz
Cihaz çalışmıyor	• Pilin şarjı yok • Pilde hasar var veya mekanik bir kusur var	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com)
Şarj olurken ışık yanmıyor	• Şarj aleti prize tam olarak yerleşmemiş durumda • Şarj aleti cihaz üzerindeki şarj soketine tam olarak takılmamış durumda • Priz ya da şarj aleti hasarlı	• Şarj aletinin fişini elektrik prizine, yerine tam oturacak şekilde takınız • Şarj aletinin kablosunun cihaz üzerindeki sokete tam olarak takılı olup olmadığını kontrol ediniz. • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com)
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve yavaş bir şekilde yanıp sönüyor	• Pil zayıf • Yanlış şarj aleti kullanılıyor	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz. • Yalnızca üreticinin temin ettiği pili kullanınız.
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve motor çalışmıyor yada çalışmaya başlamıyor	• Pil zayıf	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve hızla yanıp sönüyor	• Teknik sorunlar	• Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz.

Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

vileda® Windomatic Power 0064-07

Model identifier / Modellkennung / Référence du modèle / Typeaanduiding / Identificativo del modello / Identificador del modelo / Identificador do modelo / Modellbeteckning / Modellens identifikationskode / Mallitunniste / Αναγνωριστικό του μοντέλου: / Model kodu / Identyfikator modelu / Modellazonosító / Identifikační značka modelu / Identifikačný kód modelu / Identifikator modela / Идентификатор на Модель / Identificator de model / Identifikacijska oznaka modela / Mudelitähis / Modeļa identifikators / Modelio žymuo / Identifikatur tal-mudell	SJB0600650GE / SJB0600650GB
Input voltage / Eingangsspannung / Tension d'entrée / Voedingsspanning / Tensione di ingresso / Tensión de entrada / Tensão de entrada / Ingående spänning / Indgangsspænding / Ottojännite / Τάση εισόδου / Giriş voltajı / Napięcie wejściowe / Bemenő feszültség / Vstupní napětí / Vstupné napätie / Ulazni napon / Входное напряжение / Tensiune de intrare / Vhodna napetost / Sisendpinge / Ieejas spriegums / Įėjimo įtampa / Vultaġġ tal-input	100-240 VAC
Input AC frequency / Eingangswechselstromfrequenz / Fréquence du CA d'entrée / Voedingsfrequentie / Frequenza di ingresso CA / Frecuencia de la CA de entrada / Frequência da alimentação de CA / Ingående frekvens (växelström) / Inputvekselstrømsfrekvens / Tuloverkkotaajuus / Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου / AC giriş frekansı / Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego / Bemenő váltóáram frekvenciája / Vstupní frekvence / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona / Входная частота переменного тока / Frecvența c.a. de intrare / Frekvenca vhodne izmenične napetosti / Sisendvahelduvvoolu sagedus / Ieejas maiņstrāvas frekvence / Įėjimo kintamosios srovės dažnis / Frekwenza tal-input AC	50-60 HZ
Output voltage / Ausgangsspannung / Tension de sortie / Uitgangsspanning / Tensione di uscita / Tensión de salida / Tensão de saída / Utgående spänning / Udgangsspænding / Antojännite / Τάση εξόδου / Çıkış voltajı / Napięcie wyjściowe / Kimenő feszültség / Výstupní napětí / Výstupné napätie / Izlazni napon / Выходное напряжение / Tensiune de ieșire / Izhodna napetost / Väljundpinge / Izejas spriegums / Išėjimo įtampa / Vultaġġ tal-output	6.0 V
Output current / Ausgangsstrom / Courant de sortie / Uitgangsstroom / Corrente di uscita / Intensidad de salida / Corrente de saída / Utgående ström / Udgangsstrømsstyrke / Antovirta / Ένταση ρεύματος εξόδου / Çıkış akımı / Prąd wyjściowy / Kimenő áramerősség / Výstupní proud / Výstupný prúd / Izlazna jakost struje / Выходной ток / Curent de ieșire / Izhodni tok / Väljundvool / Izejas strāva / Išėjimo srovė / Kurrent tal-output	0.65 A
Output power / Ausgangsleistung / Puissance de sortie / Uitgangsvermogen / Potenza di uscita / Potencia de salida / Potência de saída / Utgående effekt / Udgangseffekt / Antoteho / Ισχύς εξόδου / Çıkış gücü / Moc wyjściowa / Kimenő teljesítmény / Výstupní výkon / Výstupný výkon / Izlazna snaga / Изходна мощност / Putere de ieșire / Izhodna moč / Väljundvõimsus / Izejas jauda / Išėjimo galia / Potenza tal-output	3.9 W
Average active efficency / Durchschnittliche Effizienz im Betrieb / Rendement moyen en mode actif / Gemiddelde actieve efficiëntie / Rendimento medio in modo attivo / Eficiencia media en activo / Eficiência média no modo ativo / Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge / Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand / Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde / Μέση ενεργός απόδοση / Ortalama aktif verimlilik / Średnia sprawność podczas pracy / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem / Выходная мощность / Randament mediu în mod activ / Povprečni izkoristek v aktivnem stanju / Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur / Vidējā aktīvā efektivitāte / Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas / Effiċjenza medja tal-modalità attiva	78.15 %
No-Load power consumption / Leistungsaufnahme bei Nulllast / Consommation électrique hors charge / Energieverbruik in niet-belaste toestand / Potenza assorbita nella condizione a vuoto / Consumo eléctrico en vacío / Consumo energético em vazio / Elförbrukning vid noll-last / Effektforbrug i nullast-tilstand / Kuormittamattoman tilan tehonkulutus / Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου / Yüksüz haldeki güç tüketimi / Zużycie energii w stanie bez obciążenia / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotřeba energie ve stavu bez zátěže / Spotreba energie v stave bez záťaže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja / потребляемая мощность без нагрузки / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Poraba energije v stanju brez obremenitve / Tarbimisvõimsus koormamata seisundis / Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā (W) / Vartojamoji galia be apkrovos / Konsum ta' enerġija mingħajr tagħbija	0.037 W
Weight: / Gewicht: / Poids : / Gewicht : / Peso: / Peso: / Peso: / Βάρος: / Vikt: / Paino: / Vægt/Vekt: / Masa: / Súly: / Váha: / Teža: / Težina: / Težina: / Hmotnost: / Тегло: / Hmotnosť: / Ağırlık: / Bec: / Kaal : / Svoris: / Svars:	Aprox. 640 g / optional with small nozzle 605 g / Ca. 640g / optional: Gesamtgewicht mit schmaler Düse: 605 g / Environ 640 g / version avec petite raclette : 605g / Ongeveer 640g / versie met kleine wisser : 605g / Cirka 640 g / ekstraudstyr med lille mondstuk 605g / Circa 640 g / opzionale con aspiratore piccola 605 g / Aproximado 640 g / opcional con boquilla de aspiración pequeña 605 g / Aproximadamente 640 g / opção com bocal de aspiração pequeno 605 g / Περίπου 640 g / προαιρετικά με μικρό ακροφύσιο 605 g / Ca. 640 g / tillval med litet munstycke 605 g / Suunnilleen 640 g / valinnainen pieni suutin 605 g / Cirka 640 g / ekstrautstyr med lille mundstykke 605 g / Yaklaşık 640 g / W przybliżeniu 640 g / opcjonalnie z małą dyszą 605 g / Hozzávetőlegesen 640 g / opcionális kis fúvóka 605 g / Okoli 640 g / v primeru z majhno šobo 605 g / Približno 640 g / opcija s malom brizgalicom 605 g / Přibližně 640 g / malá tryska 605 g / Približne 640 g / malá tryska 605 g / Yaklaşık 640g / Küçük su emme başlığı opsiyonlu 605 g / Примерно 640 г / Около 640г / с малък накрайник 605г / Umbes 640 g / vabatahtlik väikese otsiku 605 g / Maždaug 640 g / neprivaloma su mažu antgaliu 605 g / Apmēram 640 g / pēc izvēles ar mazu sprauslu 605 g
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con / Protetto da spruzzi d'acqua. Livello di protezione / Protegido contra salpicos de acordo com / Προστασία έναντι εκτοξευόμενου νερού, σύμφωνα με / Stänkvattenskydd enligt / IP-luokitus (suojaus vesiroiskeilta) / Stænkbeskyttelse efter / ochrona wodna klasy / szerint kifröccsenő víz elleni védelem / Zaščita pred pljuskom vode glede na / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Chráněné proti stříkající vodě dle / Chránené proti striekajúcej vode podľa / Su sıçramalarına karşı / Вплеск воды регулируется в соответствии с / Pritsimiskaitse vastavalt / Produktas atitinka / Aizsargāts no ūdens šļakatām saskaņā ar	IPX4 'e göre korunuyor. / atsparumo vandeniui standartą.
Run time / Akku-Laufzeit / Autonomie / Werkingsduur / tempo di durata della batteria durante il funzionamento / tiempo de funcionamiento / Autonomia / Χρόνος λειτουργίας / Driftstid / Käyntiaika / Driftstid / czas pracy / Време в работен режим / Működési idő / Čas delovanja / vrijeme djelovanja / Doba provozu / Doba prevádzky / Çalışma süresi	up to 40 min. / bis zu 40 min. / jusqu'à 40 min. / tot 40 min. / fino a 40 min. / hasta 40 min. / até 40 min. /έως 40 λεπτά / upp till 40 min. / jopa 40 min. / op til 40 min. / do 40 min. / 40 percig. / do 40 min. / do 40 min. / până la 40 min. / до 40 мин. / až 40 min. / do 40 min. / 40 dakikaya kadar / до 40 мин. / kuni 40 min. / iki 40 min. / līdz 40 min.

Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19, D-69469 Weinheim
Sitz der Gesellschaft: Weinheim, Amtsgericht Mannheim HRB 431930

DE FHP Export GmbH
69448 Weinheim

Authorised Representative (GB):
Freudenberg Household Products LP
2 Chichester Street, Rochdale,
Lancashire OL16 2AX

www.vileda.com
a brand of FREUDENBERG

22 PAP RACCOLTA CARTA

Class II (2)

Intertek GS geprüfte Sicherheit

0064-07

08769-31-2-177/V2

230 230 230 690

CLUSTER 1
GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR

black

Dimensions in mm

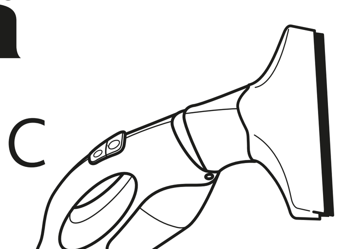
Textfield	DRG	-	Customer-No.	43920/3824.01	Scale:	Litho.:	Print: Offset
REPRO Version: 007	IPS	-	Artwork-No.	08769-31-2-177/V2	1:1	FLN	LPI: 152
	QAM	-	Mat.-No.				BWR: -
			2022	Date / Name	Designation		
Outer Dimensions: 990 x 690 mm			Artwork	20.10. RMT	Vileda Windomatic Power Manual		
Code Size:-			Checked	21.10. S. Wetzel	GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR		
Correction: 5			FHCS		Artwork Spec ID: see bottomline after final approval	Issue No.: -	Sheet 1 / 2 Sh.
	Index	Revision	Date	Name (Origin)		CAD -	

990

165 | 165 | 165 | 165 | 165 | 165

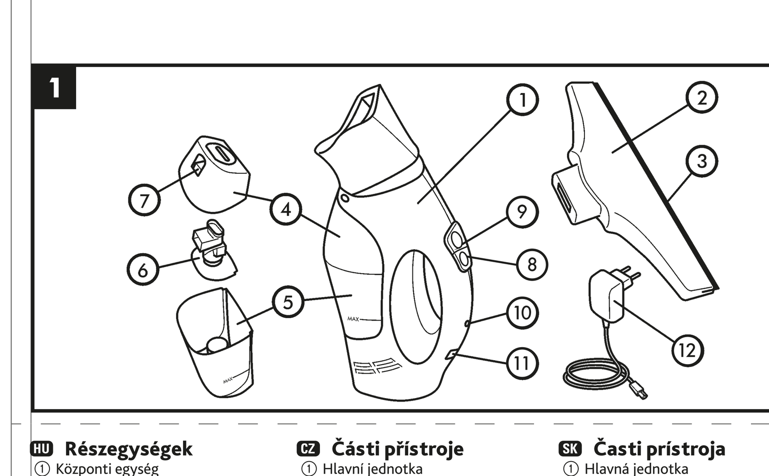
vileda®

WINDOMATIC
POWER



- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ
- SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIA
- HR UPUTSTVO ZA UPUTU I UPOZORENJA
- RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- SI NAVODILA ZA UPORABO
- EE KASUTUSJUHEND
- LT INSTRUKCIJA
- LV INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA

1



HU Részegységek
① Központi egység
② Fúvóka
③ Gumilehúzó
④ Víztartály felső rész
⑤ Víztartály alsó rész
⑥ Víztartály elválasztó egység
⑦ Kioldó gomb
⑧ Ki-bekapcsoló gomb
⑨ Maximum-mód
⑩ Kijelző
⑪ Töltő csatlakozó
⑫ Töltő és kábel

CZ Části přístroje
① Hlavní jednotka
② Tryska
③ Stěrka
④ Vršek vodní nádržky
⑤ Spodek vodní nádržky
⑥ Oddělovač trubice pro vodní nádržku se špinavou vodou
⑦ Tlačítko odblokování
⑧ ON/OFF přepínač pro přístroj
⑨ Tlačítko MAX
⑩ Nabíjení/Displej přístroje
⑪ Zásuvka pro nabíječku
⑫ Nabíječka s nabíjecím el kabelem

SK Časti prístroja
① Hlavná jednotka
② Tryska
③ Stierka
④ Vrchná časť vodnej nádržky
⑤ Spodná časť vodnej nádržky
⑥ Oddeľovač trubice pre vodnú nádržku so špinavou vodou
⑦ Tlačidlo odblokovania
⑧ ON/OFF vypínač prístroja
⑨ Tlačidlo MAX
⑩ Nabíjanie/Displej prístroja
⑪ Zásuvka pre nabíjačku
⑫ Nabíjačka s nabíjacím el káblom

HR Dijelovi jedinica
① glavna jedinica
② usisni dio
③ dio za brisanje
④ gornji dio spremnika za prljavu vodu
⑤ donji dio spremnika za prljavu vodu
⑥ cjevasti separator za spremnik prljave vode
⑦ gumb za otključavanje
⑧ ON/OFF prekidač uređaja
⑨ gumb za dodatnu snagu usisavanja
⑩ zaslon prikaza punjenja i pogona
⑪ utičnica punjača
⑫ punjač s kabelom

RO Părți componente
① Unitatea principală
② Duză
③ Racletă
④ Partea superioară a rezervorului de apă murdară
⑤ Partea inferioară a rezervorului de apă
⑥ Tub separator pentru rezervorul de apă
⑦ Buton de deblocare
⑧ ON/OFF întrerupătorul aparatului
⑨ Buton de pornire a modului „MAX"
⑩ Încărcare/Display operațional
⑪ Priză de încărcare
⑫ Încărcător cu cablu de încărcare

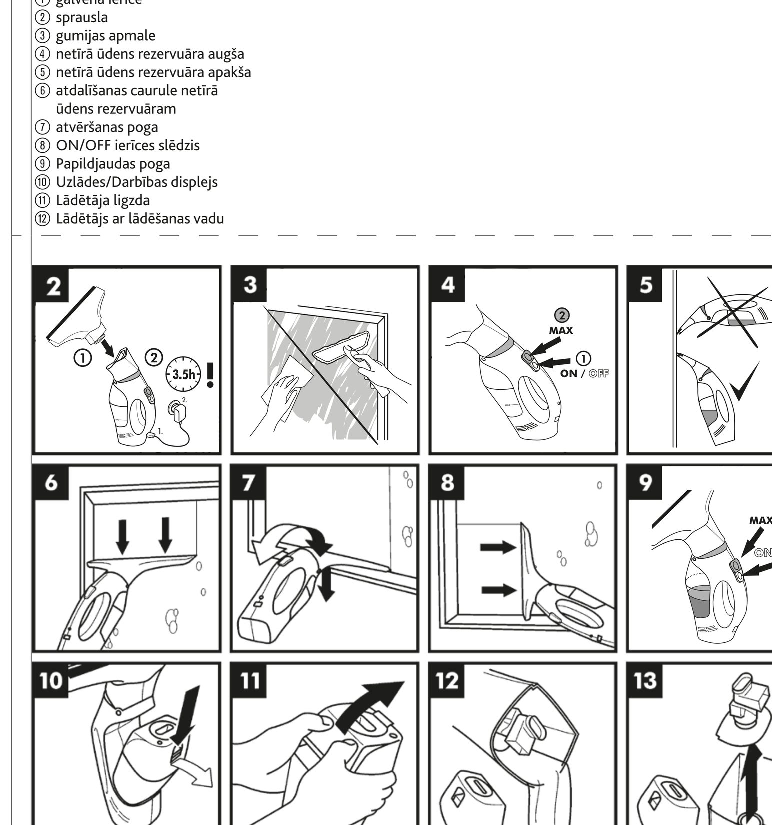
BG Съставни части
① Основно тяло
② Дюза
③ Гумена част
④ Горна част на резервоара за мръсна вода
⑤ Дъно на резервоара за мръсна вода
⑥ Разделител на резервоара
⑦ Бутон за отключване
⑧ ON/OFF КЛЮЧ за уреда
⑨ Max режим
⑩ Дисплей за функции
⑪ Гнездо за зарядното
⑫ Зарядно с кабел

SI Deli izdelka
① glavna enota
② šoba
③ brisalec
④ zgornji del rezervoarja za umazano vodo
⑤ spodnji del rezervoarja za umazano vodo
⑥ cevasti separator rezervoarja za umazano vodo
⑦ gumb za odklepanje
⑧ ON/OFF gumb za vklop in izklop izdelka
⑨ zaslon za polnjenje in funkcije izdelka
⑩ Max-Način
⑪ vtičnica polnilca
⑫ polnilec z vrvico za polnjenje

EE Koostisosad
① põhiseade
② otsik
③ kaabits
④ musta vee paak
⑤ musta vee paak
⑥ separaator
⑦ lukustusest vabastamise nupp
⑧ Seadmelüliti (SISSE/VÄLJA)
⑨ max režiim
⑩ Laadimise ja töönäidu ekraan
⑪ laadimispesa
⑫ laadimiskaabel

LT Prietaiso dalys
① pagrindinė detalė
② siurbtuvo galva
③ guminė juostelė
④ purvino vandens talpyklos viršutinė dalis
⑤ purvino vandens talpyklos apatinė dalis
⑥ purvino vandens talpyklos vamzdžio skirtukas
⑦ atidarymo mygtukas
⑧ prietaiso įjungimo/išjungimo mygtukas
⑨ Galingiausias režimas
⑩ Įkrovimo/Operacijų displėjus
⑪ įkrovimo lizdas
⑫ kroviklis su įkrovimo laidu

LV Ierīces sastāvdaļas
① galvenā ierīce
② sprausla
③ gumijas apmale
④ netīrā ūdens rezervuāra augša
⑤ netīrā ūdens rezervuāra apakša
⑥ atdalīšanas caurule netīrā ūdens rezervuāram
⑦ atvēršanas poga
⑧ ON/OFF ierīces slēdzis
⑨ Papildjaudas poga
⑩ Uzlādes/Darbības displejs
⑪ Lādētāja ligzda
⑫ Lādētājs ar lādēšanas vadu



CLUSTER 2
HU;CZ;SK;HR;RO;RU;BU;SI;EST;LT;LV

HU

Köszönjük, hogy megvásárolta új Vileda elektromos ablaktisztító termékünket. A Vileda elektromos ablaktisztító egy egyszerűen használható ablaktisztító porszívó, amely csíkmentesen szárítja az ablakokat, miután Ön megtisztította a kedvenc ablaktisztítójával. Úgy működik, mint egy kézi porszívó, amelynek gumipereme az ablakra tapad. Minden koszos folyadékot a beépített víztartályba szivattyúz. Különleges kétszeres gumírozásának köszönhetően egyetlen vízcsepp sem marad az Ön ablakán. Nincsenek csíkok az ablakon, vízcseppek az ablakkereten, se a párkányon, se a padlón. Élvezze a használatát!

AZ EBBEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN FOGLALTAK NÉLKÜLÖZHETETLENEK A VILEDA ELEKTROMOS ABLAKTISZTÍTÓ HELYES ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ. EZÉRT, MIELŐTT ELSŐ ALKALOMMAL HASZNÁLNÁ A TERMÉKET, KÉRJÜK, FELTÉTLENÜL OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST. ŐRIZZE MEG A TÁJÉKOZTATÓT.

⚠ FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.ŐRIZZE MEG A TÁJÉKOZTATÓT .

EGÉSZSÉGI ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK: Elektronikai berendezések használatakor az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, hogy elkerüljük a tűzeseteket, áramütést, az akkumulátor szivárgását, vagy személyi sérüléseket: • Soha ne merítse a gépet vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba• Ne tegyen semmit a szellőzőkbe. • A készüléket 8 év feletti gyerekek, és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, hiányos ismeretekkel és tapasztalattal bíró személyek csak akkor használhatják, ha megkapták a készülék használatára vonatkozó felvilágosítást a biztonságukért felelős személytől, és megértették a használattal járó veszélyeket. Gondoskodni kell arról, hogy gyerekek ne játszhassanak a berendezéssel. A gépen karbantartást vagy tisztítást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetnek. • A gép a rajta lévő jelölésnek megfelelően, törpefeszültségű. • Használat előtt, vagy leejtés, ütődés után ellenőrizze a gépet, hogy látja-e rajta sérülés vagy elhasználódás jeleit. • Ne használja a gépet, ha sérült vagy hibás. • Csak Vileda alkatrészekkel használja. • Soha ne változtasson a gépen vagy a töltőn semmilyen formában.• Csak a géppel szállított töltővel töltse a berendezést. Ne próbálja meg másik töltővel tölteni és ne használja a töltőt más készülékekhez. Más gép töltőjének használata tűzveszélyes lehet. • Használat előtt ellenőrizze, hogy lát-e a töltő kábelén elhasználódásra vagy elöregedésre utaló jeleket. • Soha ne töltsön sérült akkumulátort. • Az akkumulátor eltávolításakor húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• A töltő kábelét tartsa távol forró felületektől és éles sarkoktól.• Ne használja a töltőt vizes kézzel.• Ne tárolja és ne töltse a készüléket a szabadban. • Ez a készülék olyan akkumulátort tartalmaz, melyet csak szakképzett személy cserélhet ki. • További segítségért, műszaki információkért, pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

TÁROLÁS: Felállítva tárolja • Tárolja száraz helyen • Tárolja gyermekektől elzárva • Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz tárolás közben • Töltse fel a készüléket teljesen mielőtt hosszabb ideig eltárolná

HASZNÁLAT: Csak a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően használja. A gép vagy bármely kiegészítőjének nem rendeltetésszerű használata személyi sérüléshez vezethet. • Ez az akkumulátoros gép csak olyan nedves és sima felületeken használható, mint: ablakok, tükrök és csempék. • Ne használja egyenetlen, durva felületeken. • Csak hagyományos ablaktisztítókkal használható (ne használja alkoholtartalmú, vagy habzó ablaktisztítókkal). • Ne szívjon fel vele gyúlékony, égő vagy füstölő tárgyakat.

KEZDETI LÉPÉSEK: Használat előtt távolítsa el a csomagolást. Miután kicsomagolta a terméket, győződjön meg arról, hogy egy alkatrész sem hiányzik és semmi sem sérült. Amennyiben hiányosságot vagy hibát észlel, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akinél a terméket vásárolta. Illessze a tisztítófejet a központi egységre, míg a helyére kattan **(ÁBRA 2)**. Első használat előtt töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül **(ÁBRA 3)**. (További információkért olvassa el az „Akkumulátor töltése és újratöltése „ fejezetet). Teljesen feltöltött állapotban a gép működési ideje 40 perc. Használat előtt ellenőrizze, hogy a törlő lapát ne legyen piszkos.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Vigye fel az üvegtisztítót és tisztítsa meg az ablakot egy törlőkendő segítségével. A legszebb eredmény érdekében kezdjen nedves törlőkendővel **(3. KÉP)**. Kapcsolja be a Vileda Windomatic-ot **(4.KÉP)**. Finoman nyomja a gumipereemet a tisztítandó felülethez. A készülék flexibilis nyakának köszönhetően magától beállítja a megfelelő szöget. A tisztítószer eltávolításához csúsztassa a készüléket a felületen fentről le, vagy vízszintesen **(5,6,7 ÉS 8. KÉP)**. Vileda Windomatic úgy működik, mint egy kézi porszívó, a piszkos vizet felszívja a tartályába. Az extra szívó erő eléréséhez nyomja meg a max gombot **(9. KÉP)**. Vízszintes felületen található nagyobb mennyiségű folyadék eltávolításához egyszerűen helyezze a szívófejet a tisztítandó felületre és húzza át a folyadékon. Amikor végzett állítsa függőleges helyzetbe a Windomatic-ot, hogy a víz a tartályba tudjon folyni. **MUNKA MEGSZAKÍTÁSA:** Kapcsolja ki a gépet és állítsa a talpára (tárolási helyzet) **(ÁBRA 9)**.

A GÉP TISZTÍTÁSA
A VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE: Kérjük, ürítse ki a víztartályt, amennyiben abban a folyadék mennyisége elérte a maximumot (100ml). Amennyiben a tartályban a folyadék mennyisége meghaladja a maximumot, a víz a szellőztetőrendszerbe kerülhet **(ÁBRA 9)**. Amennyiben a gépet úgy használják, hogy a fogója lefelé áll (például tetőablakok tisztításakor), javasoljuk, hogy a víztartályt minden ablak után ürítse ki. Kapcsolja ki a gépet. Nyomja meg a víztartály kioldó gombját és távolítsa el a víztartályt **(ÁBRA 10)**. A víztartály kinyitásához nyomja meg a víztartály felső részét a jelölésnél és nyissa ki a tartályt. Ne húzza szét a víztartály részeit, így nem folyik ki a koszos víz **(ÁBRA 11)**. Ürítse ki a víztartályt **(ÁBRA 12)**.

A VÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA: Higiéniai okokból javasoljuk, minden használat után ürítse és tisztítsa ki a víztartályt. Miután kivette a víztartályt a központi egységből és kinyitotta, a húzza ki az elválasztó egységet a tartály alsó részéből **(ÁBRA 13)**. Tisztítsa meg a víztartályt kívül és belül folyóvízzel vagy ruhával **(ÁBRA 14)**. A víztartály elemei opcionálisan moshatók mosogatógépben. ⚠ **FIGYELEM:** Az elektromos ablaktisztító egyéb alkatrészei nem moshatók mosogatógépben! Helyezze vissza az elválasztó egységet a víztartály alsó részébe **(ÁBRA 15)**. Illessze össze a víztartály két részét **(ÁBRA 16)**. Helyezze vissza a víztartályt a központi egységbe úgy, hogy először az alsó részt teszi a helyére, és addig tolja a felső részt a központi egységbe, míg hallhatóan a helyére kattan **(ÁBRA 17)**.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA: Kapcsolja ki a gépet. A központi egység és a gumiperem nedves ruhával tisztítható. ⚠ **FIGYELEM:** Ne használjon a gép külsejének tisztításához se oldószert, se polírozószert. ⚠ **FIGYELEM:** A központi egység elektronikai alkatrészeket tartalmaz. Soha ne merítse vízbe a gépet, ne tisztítsa mosogatógépben, se mosógépben és ne mossa folyóvíz alatt! A gépet a talpára állítva, függőleges helyzetben tárolja. Tárolja száraz helyen. További segítségért, műszaki tanácsokért, alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE ÉS ÚJRATÖLTÉSE: Első használat előtt töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. Töltés előtt kapcsolja ki a gépet. Csatlakoztassa a töltőt a géphez a Ki/Be kapcsoló gomb alatti csatlakozónál. Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő konnektorba. Amikor a töltő csatlakoztatva van és tölt, a kijelző PIROSAN világít. A kijelző ZÖLDEN világít, amint a töltés befejeződött. Húzza ki a töltőt a konnektorból. A kihúzáshoz a töltőt fogja meg, ne a kábelt. Alacsony töltésszintnél a gép automatikus kikapcsol. A teljesen lemerült akkumulátor feltöltése körülbelül 3,5 óra. Amennyiben a gépet bekapcsolt állapotban kezdi tölteni, a motor automatikusan leáll és elindul a töltés. ⚠ **FIGYELEM:** CSAK A TERMÉKKEL SZÁLLÍTOTT TÖLTŐT HASZNÁLJA. NE PRÓBÁLJON MÁS GÉPET TÖLTENI A TÖLTŐVEL ÉS NE TÖLTSE A TERMÉKET MÁSIK TÖLTŐVEL, MIVEL EZ KÁROSÍTHATJA A GÉPET ÉS ÉRVÉNYTELENÍTI A JÓTÁLLÁST. ⚠ **FIGYELEM:** A gép maximális teljesítményének fenntartásához javasolt hosszú ideig tartó tárolást megelőzve teljesen feltölteni a készüléket. ⚠ **FIGYELEM:** Az akkumulátor töltéséhez csak a készülékhez biztosított töltőt használja (YLS0041-E060065 vagy YLS0041-U60065 vagy SJB0600650GE vagy SJB0600650GB).

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS: A csomagolóanyag teljesen újrahasznosítható, és újrahasznosítható szimbólummal el is van látva. Kövesse a helyi ártalmatlanítási irányelveket. Tartsa távol a csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, műanyag alkatrészek) a gyermekektől, mert veszélyesek lehetnek. • A Vileda Windomatic az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról szóló 2012/19/EU irányelv vonatkozik. Az áthúzott szemeteskosár szimbóluma ☒ azt jelenti, hogy ezt az elektromos vagy elektronikus készüléket élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a végfelhasználónak el kell vinnie külön gyűjtésre. • Ingyenes gyűjtőpontok állnak rendelkezésre a régi elektromos készülékekhez, valamint egyéb gyűjtőhelyek a készülékek újrafelhasználásához. Az elektromos készülékek forgalmazói szintén részben kötelesek visszavenni a régi készülékeket. • A címeket a várostól vagy a helyi önkormányzattól szerezheti be. Kérjük, lehetőleg kerülje az elektromos vagy elektronikus berendezésekből származó hulladék keletkezését, pl. a termékek lehető leghosszabb ideig történő felhasználásával, vagy továbbadásával, nem pedig ártalmatlanítással. • Az elemeken vagy akkumulátorokon található ☒ szimbólum azt jelzi, hogy élettartamuk végén nem szabad a háztartási hulladékba dobni ezeket. Ha az elemek vagy akkumulátorok higanyt (Hg), kadmiumot (Cd) vagy ólmot (Pb) tartalmaznak, akkor a vonatkozó vegyjelet az áthúzott szemeteskuka szimbóluma alatt találja meg. A használat után Ön törvényileg köteles leadni az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat. Ezt ingyenesen megteheti a helyi kiskereskedelmi üzletben vagy más gyűjtőhelyen. A termék egy Li-ion akkumulátort. Kérjük hogy a termék leselejtezése előtt távolítsa el ezeket. Ne nyissa fel az elemeket és az akkumulátorokat, valamint szakszerűen selejtezze le ezeket. A megfelelő gyűjtőpontok címét a városi vagy a helyi önkormányzattól tudhatja meg. • Az akkumulátorok a környezetre és az emberi egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak. A lítiumot tartalmazó akkumulátorok kezelése során különös óvatossággal kell eljárni, mivel ez különleges kockázatokat rejt. A régi elemek és akkumulátorok elkülönített gyűjtése és újrafeldolgozása a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások elkerülését szolgálja. • Kérjük, amennyire csak lehetséges, kerülje el a régi elemekből származó hulladék keletkezését, például az elemek lehető leghosszabb ideig történő felhasználásával, ahelyett, hogy kidobná ezeket. Kérjük, kerülje el a közterületeken történő szemetelést azáltal, hogy nem dobja el gondatlanul az elemeket vagy az elemeket tartalmazó elektromos és elektronikus berendezéseket. Kérjük ahelyett, hogy leselejtezné, fontolja meg, hogyan lehet az akkumulátort újra felhasználni, például az akkumulátor felújításával vagy javításával.

HIBAELHÁRÍTÁS: Ha kétségei vannak, vagy ha a hiba itt nincs felsorolva, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos ügyfélszolgálati számmal. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja lehűlni az Looper tisztítót. Javítási munkákat csak a hivatalos ügyfélszolgálat végezhet. Ha a LED piros és fehér színűre vált, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és kövesse a „Működés" fejezetben leírt utasításokat. Ha a készülék ekkor sem reagál, forduljon az ügyfélszolgálati központhoz, vagy keresse fel a vileda.com webhelyet az akkumulátor cseréjéhez. Soha ne használjon nem engedélyezett akkumulátort, mert ez érvénytelenítheti a garanciát, és súlyos károkat vagy sérüléseket okozhat.

FÉNYJELZÉS:

NINCS (járó motornál):	A gép megfelelően üzemel	PIROSAN VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor tölt
LASSÚ PIROS VILLOGÁS (járó motor):	Alacsony töltés (20% vagy annál kevesebb)	ZÖLDEN VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor teljesen feltöltött
PIROSAN VILÁGÍT (álló motornál):	Az akkumulátor lemerült	GYORS PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Meghibásodás töltés közben/rossz töltőt használ
GYORS PIROS VILLOGÁS (álló motor):	túláram vagy túlmelegedés leállítása	LASSÚ PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Töltőhiba, nem megfelelő töltő

HIBAELHÁRÍTÁS:

Probléma	Lehetséges ok:	Lehetséges megoldás:
Csíkok és foltok az ablaktisztítás után	• A készülék nem a megfelelő szögben volt tartva • Az ablakfelület nem elég nedves • Túl sok szert vegyszer használata az ablak mosásakor	• Próbálja a készüléket az ablakfelülettel párhuzamosan tartani. (6. kép) • A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy elég nedves-e az ablakfelület. • A mosószeres tisztítás után öblítsük le tiszta vízzel a felületet, majd a Windomatic használatával újra szívjuk fel a vizet.
Nem megfelelő tisztítóerő, folyadékfelszívás	• Koszos gumiperem • A fúvóka nem csatlakozik rendesen a főegységhez.	• Tisztítsa meg a gumiperemet egy nedves ruhával. Amennyiben szükséges, cserélje ki. • Bizonyosodjon meg arról, hogy a fúvóka és a központi egység megfelelően csatlakozik.
Víz szivárog a víztartályból	• A víztartály megtelt (100 ml). • A készülék fejjel lefelé áll.	• Ürítse ki a víztartályt. • Állítsa függőleges helyzetbe a gépet.
A használati idő túl rövid	• Lemerült akkumulátor.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül.
A gép nem működik.	• Lemerült akkumulátor • Az akkumulátor vagy a gép meghibásodott.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).
Töltés közben nincs fényjelzés	• A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózathoz. • A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a géphez. • Hibás töltő vagy konnektor.	• Csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz. • Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően csatlakozik-e a géphez. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.com).
Lassan villogó piros fényjelzés	• Alacsony akkufeszültség • Nem megfelelő töltőt használ.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • A termékkel együtt szállított töltőt használja.
A jelző fény pirosra vált, és a motor leáll, vagy nem kapcsol be.	• Alacsony akkufeszültség	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül.
A jelzőfény pirosra vált és gyorsan villog	• Műszaki probléma	• Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal

További segítségért, műszaki tanácsokért, alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič oken pro snadné použití. Poté, co jste okna umyli čisticí tekutinou, Vileda Windomatic je vysuší beze šmouh. Funguje jako ruční vysavač s gumovou lištou, kterou přitlačíte na okna. Efektivně odsaje všechnu špinavou vodu do integrované vodní nádržky. Díky speciální dvojité gumové liště nezůstane na vašem okně jediná kapka vody. Žádné šmouhy na okně, žádné kapky na vašem okenním rámu, na parapetu a podlaze ... Užijte si to!

TATO PŘÍRUČKA PŘEDSTAVUJE NÁVOD PRO SPRÁVNÉ A BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VILEDA WINDOMATIC. PROTO BYSTE SI MĚLI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM PŘÍSTROJE PŘEČÍST VŠECHNY POKYNY A USCHOVAT TENTO DOKUMENT PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

⚠ DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY INSTRUKCE. POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Při použití jakéhokoli elektrického zařízení berte v úvahu základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, úniků kapalin z baterií nebo zranění osob, včetně následujících: • Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho nabíječku do vody nebo jiné tekutiny. • Nevkládejte žádné předměty do větracích průduchů. • Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí rizikům s tím spojeným. Děti by si neměly hrát s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru. • Tento přístroj je napájen na bezpečné nízké napětí odpovídající označení na přístroji. • Před použitím přístroje a po každém použití zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. • Nepoužívejte přístroj, pokud je jakákoliv část poškozena nebo zničena. • Používejte pouze náhradní díly od dodavatele. • Nikdy neupravujte přístroj nebo nabíječku. • Používejte pouze nabíječku dodávanou s přístrojem. Nepokoušejte se používat nabíječku s jiným přístrojem, ani se nepokoušejte nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Použití nabíječky od jiného přístroje může způsobit riziko požáru. • Před použitím zkontrolujte, zda kabel nabíječky nejeví známky poškození nebo opotřebení. • Nepokoušejte se nabíjet poškozenou baterii. • Při odstraňování baterie musí být přístroj odpojen od hlavního napájení. • Přístroj před čištěním nebo údržbou vždy odpojte. • Udržujte kabel nabíječky mimo horkých povrchů a ostrých hran. • Nedotýkejte se nabíječky mokrýma rukama. • Neukládejte ani nenabíjejte přístroj venku. • Zařízení obsahuje baterie, jejichž výměnu provádí servisní technik. • Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů, prosím kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

SKLADOVÁNÍ: Skladujte ve svislé poloze. • Skladujte na suchém místě. • Skladujte mimo dosah dětí. • Zkontrolujte, zda přístroj není připojen během skladování. • Před delším skladováním nebo po posledním použití přístroj plně dobijte.

ÚČEL POUŽITÍ: • Používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací s tímto přístrojem, než je doporučeno tímto návodem, může představovat riziko zranění osob. • Použijte tento přístroj pouze k čištění vlhkých, hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. • Nedoporučujeme používat přístroj na povrchy, které by mohly stěrku poškrábat, jako je dřevo, ocel, ostré hrany apod. • Tento přístroj používejte pouze s běžným čističem oken (bez alkoholu, bez pěny). • Nesnažte se přístroj použít k vysávání hořlavin ani kouřících látek.

ZAČÁTEK: Než začnete, odstraňte všechny ochranné obaly. Při vybalení přístroje se ujistěte, že nechybí žádné příslušenství, a že nic z obsahu balení není poškozeno. Pokud zjistíte jakékoli poškození, prosím kontaktujte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Připojte sací trysku k hlavní jednotce, dokud nezapadne na místo **(OBRÁZEK 2)**. Před prvním použitím nabíjejte baterii po dobu 3,5 hodiny **(OBRÁZEK 3)**. (Více info v sekci „Nabíjení a dobíjení baterie"). Po úplném nabití je doba provozu přístroje 40 minut. Před použitím přístroje zkontrolujte, zda jsou stírací lišty čisté.

INSTRUKCE: Naneste tekutý čistič na okna a důkladně vyčistěte okno hadříkem nebo stěrkou. Pro dosažení nejlepších výsledků začněte s mokrým hadrem/stěrkou **(OBRÁZEK 3)**. Zapněte Vileda Windomatic **(OBRÁZEK 4)**. Lehce přitlačte stěrku přístroje Windomatic na skleněný povrch. Správný úhel se automaticky nastaví díky flexibilnímu krku přístroje. Potáhněte přístroj po skleněném povrchu směrem dolů nebo vodorovně, abyste odsáli vodu a/nebo tekutý čisticí prostředek **(OBRÁZEK 5,6,7 A 8)**. Vileda Windomatic funguje jako ruční vysavač na okna a výkonně saje špinavou kapalinu do své integrované vodní nádržky. Pro ještě větší sací výkon stiskněte tlačítko max **(OBRÁZEK 9)**. V případě odsávání většího množství tekutin z vodorovné plochy, například rozlité tekutiny, jednoduše nastavte hlavici na povrch, který je třeba vysát a potáhněte přístroj přes kapalinu. Je-li vaše práce ukončena, postavte Windomatic do svislé polohy - aby voda mohla stéci na dno integrované nádobky.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE:
VYPRÁZDNĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY: Jakmile je dosažen max. objem vodní nádržky na nečistoty (100 ml) , vyprázdněte ji. Pokud je překročena maximální hladina vodní nádržky, voda se může dostat do ventilace **(OBRÁZEK 9)**. Jestli přístroj používáte jeho rukojetí směrem dolů (např. pro střešní světlíky), doporučuje se vyprázdnit nečistoty z vodní nádržky po každém okně. Vypněte přístroj. Stiskněte uvolňovací tlačítko na vodní nádržce a nádržka se z hlavní jednotky uvolní **(OBRÁZEK 10)**. Chcete-li otevřít vodní nádržku, zatlačte na vyznačené otisky prstů na horní části nádržky a zatlačte zásobník pro otevření. Nerozťahujte části přístroje od sebe, abyste předešli rozlití špinavé vody **(OBRÁZEK 11)**. Vyprázdněte nádržku **(OBRÁZEK 12)**.

ČIŠTĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY: Z hygienických důvodů se doporučuje vyprázdnit a odstranit nečistoty z vodní nádržky po každém použití. Po vytáhnutí a otevření vodní nádržky z hlavní jednotky vyjměte oddělovač trubice tahem ze spodní části vodní nádržky **(OBRÁZEK 13)**. Vyčistěte vnitřní a vnější části vodní nádržky pod tekoucí vodou nebo hadříkem **(OBRÁZEK 14)**, samostatnou vodní nádržku lze mýt i v myčce na nádobí. ⚠ **VAROVÁNÍ:** Části přístroje (kromě vodní nádržky) nelze mýt v myčce! Připojte oddělovač trubice zpět na spodní část vodní nádržky **(OBRÁZEK 15)**. Spojte horní a dolní část vodní nádržky zpět dohromady, dokud není na místě **(OBRÁZEK 16)**. Připojte kompletní vodní nádržku k hlavní jednotce a to zasazením do spodní části přístroje a přitlačením k horní části, dokud nezapadne na své místo **(OBRÁZEK 17)**.

ČIŠTĚNÍ HLAVNÍ JEDNOTKY: Vypněte přístroj. Hlavní jednotku, stejně jako stěrku lze čistit nebo otírat vlhkým hadříkem. ⚠ **POZOR:** nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla na čištění vnější části přístroje. ⚠ **POZOR:** kompletní přístroj obsahuje elektrické součásti. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nemyjte v myčce na nádobí nebo v pračce, a nečistěte pod tekoucí vodou! Skladujte přístroj na podstavci ve vzpřímené poloze. Skladujte přístroj na suchém místě. Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

NABÍJENÍ A DOBÍJENÍ BATERIE: Před prvním použitím nabíjejte baterii po dobu 3,5 hodiny. Před nabíjením přístroj vypněte. Připojte dodanou nabíječku do nabíjecí zásuvky umístěné pod tlačítkem napájení. Zapojte nabíječku do vhodné elektrické zásuvky. Kontrolka se rozsvítí červeně, když je nabíječka připojena a baterie se nabíjí. Kontrolka se rozsvítí zeleně po dokončení nabíjení. Odpojte nabíječku ze zásuvky. Netahejte za kabel nabíječky, uchopte a vytáhněte nabíječku pro odpojení ze zásuvky. Když je baterie vybitá, přístroj se automaticky zastaví. Pro plné nabití baterie je potřeba nabíjení po dobu 3,5 hodiny. Je-li přístroj připojen k nabíječce i když je zapnutý, motor se okamžitě zastaví a baterie se začne nabíjet. ⚠ **VAROVÁNÍ:** POUŽÍVEJTE POUZE NABÍJEČKU DODANOU S PŘÍSTROJEM. NEPOKOUŠEJTE SE POUŽÍT NABÍJEČKU S JINÝM PŘÍSTROJEM, ANI SE NEPOKOUŠEJTE PŘÍSTROJ NABÍJET S JINOU NABÍJEČKOU, MŮŽE TO POŠKODIT PŘÍSTROJ NEBO BATERII A PLATNOST ZÁRUKY SE ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zachovat špičkový výkon baterie, doporučuje se, aby byl přístroj před dlouhodobým skladováním plně nabitý. ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Pro účely dobíjení baterie používejte pouze nabíječku (YLS0041-E060065 nebo YLS0041-U60065 nebo SJB0600650GE nebo SJB0600650GB), která byla dodána s tímto přístrojem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE: Obalový materiál je plně recyklovatelný a označený symbolem recyklace. Řiďte se místními předpisy pro recyklaci. Uchovávejte obalové materiály (plastové sáčky a součásti atd.) mimo dosah dětí - představují pro ně potenciální nebezpečí. • Vileda Windomatic splňuje směrnici EU 2012/19/EU o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejich likvidaci. ☒ Tento symbol znamená, že elektrické či elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s jinými odpady z domácnosti, ale musí být uživatelem dopraveno ke tříděnému sběru. • Ve vašem okolí se nacházejí sběrná místa pro bezplatnou likvidaci starých elektrických zařízení a též sběrná místa pro jejich opakované použití. Společnosti distribuující elektrická zařízení jsou rovněž částečně zavázány k přijímání starých zařízení. Jejich adresy získáte na městských nebo místních úřadech. Prosíme, v maximální míře se vyvarujte vytváření odpadu, např. užíváním výrobků po co nejdelší dobu nebo jejich předáváním k dalšímu užití místo jejich vyhazování. • Symbol ☒ uvedený na bateriích nebo akumulátorech znamená, že po skončení životnosti nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Pokud obsahují baterie nebo akumulátory rtuť (Hg), kadmium (Cd) nebo olovo (Pb), pod symbolem přeškrtnuté popelnice naleznete příslušný chemický symbol. Ze zákona jste povinni vrátit staré baterie a akumulátory po použití. Můžete to provést bezplatně v maloobchodní prodejně nebo na jiném sběrném místě ve vaší blízkosti. Produkt obsahuje jeden Li-ion akumulátor. Odstraňte je ještě před likvidací přístroje. Neotevírejte akumulátory a baterie a odvezte je k odborné likvidaci. Adresy vhodných sběrných míst můžete získat od svého městského nebo místního úřadu. • Baterie mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Mimořádný pozor musíte dávat vzhledem ke zvláštním rizikům spojeným s manipulací s bateriemi obsahujícími lithium. Prostřednictvím separovaného sběru a recyklace starých baterií a akumulátorů má být zabráněno negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví. • Zabraňte pokud možno vzniku odpadu ze starých baterií například tím, že budete používat baterie co nejdéle namísto jejich likvidace. Zabraňte znečištění veřejných prostor tím, že v nich nenecháte ležet baterie nebo elektrické a elektronické přístroje na baterie. Prověřte možnosti recyklace baterie namísto její likvidace, například renovací nebo opravou baterie.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD: Pokud máte pochybnosti nebo pokud zde není uvedena porucha, kontaktujte číslo autorizovaného zákaznického servisu. ⚠ **VAROVÁNÍ:** Před prováděním jakýchkoli údržbových prací vždy odpojte síťovou zástrčku a nechte čistič Windomatic vychladnout. Opravy smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis. Pokud LED kontrolka svítí červeně a bíle, zkontrolujte stav baterie a postupujte podle pokynů popsaných v kapitole „Provoz". Pokud zařízení stále nereaguje, obraťte se na zákaznické centrum nebo na vileda.cz, kde najdete náhradní příslušenství. Nikdy nepoužívejte neautorizované baterie, mohlo by dojít ke ztrátě záruky a vážnému poškození nebo zranění.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR:

BEZ SVĚTLA (motor běží):	přístroj pracuje normálně	PLNĚ ČERVENÁ (při nabíjení):	Baterie se nabíjí
POMALU BLIKÁ ČERVENÁ (motor běží):	Slabá baterie (stejná nebo menší než 20 % kapacity)	PLNĚ ZELENÁ (při nabíjení):	Baterie je plně nabitá
PLNĚ ČERVENÁ (zastavení motoru):	baterie je vybitá	RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Porucha během nabíjení/Použita nesprávná nabíječka
RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (zastavení motoru):	Vypnuto z důvodu nadměrného proudu nebo přehřátí.	POMALU BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Detekce špatně zapojené nabíječky do přístroje

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:

Problém	Možný důvod	Možné řešení
Šmouhy a kapky na okně po vyčištění	• Úhel, pod kterým je zařízení drženo není optimální • Povrch okna není dost mokrý • K mytí oken bylo použito příliš mnoho tekutého čisticího prostředku	• Snažte se držet přístroj více souběžně s povrchem okna (Obrázek 6) • Ujistěte se, že povrch okna je před zahájením vysávání dost mokrý • Po vyčištění okna saponátem jej opláchněte pouze vodou a pak opět vysajte přístrojem Windomatic
Špatné čištění a nasávání kapaliny	• Stěrka je znečištěna • Tryska není zcela zasazena do hlavní jednotky.	• Vyčistěte stěrku vlhkým hadříkem. V případě potřeby vyměňte stěrku. • Ujistěte se, že hlavní jednotka a tryska jsou spojeny správně.
Voda vytéká z vodní nádržky	• Max. objem vodní nádržky na nečistoty (100ml značka) je překročený. • Přístroj je držený vzhůru nohama.	• Odstraňte nečistoty z vodní nádržky. • Otočte přístroj do vzpřímené polohy.
Čisticí čas je příliš krátký	• Baterie je vybitá	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny
Přístroj nepracuje	• Baterie je vybitá • Baterie je poškozena nebo se vyskytl mechanický defekt	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Nesvítí žádné světlo při nabíjení	• Nabíječka není plně zapojena do el. zásuvky. • Nabíječka není zcela zapojena do nabíjecí zásuvky na jednotce. • Vadná el. zásuvka nebo nabíječka.	• Plně zasuňte nabíječku do el. zásuvky. • Zkontrolujte, zda je kabel nabíječky plně zapojen do zásuvky na jednotce. • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a bliká pomalu	• Baterie je téměř vybitá • Použitá nesprávná nabíječka	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Používejte pouze baterii, která je dodávaná s výrobkem
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a motor se vypne nebo ani nestartuje	• Baterie je téměř vybitá	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a rychle bliká	• Technická závada	• Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda

Pro další pomoc, technické poradenství nebo objednání náhradních dílů se obraťte na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič okien jednoduchý na použitie. Po tom, čo ste okná umyli čistiacou tekutinou, ich vysuší bez šmúh. Funguje ako ručný vysávač s gumovou lištou, ktorú pritlačíte na sklo. Silno odsáva všetku špinavú vodu do integrovanej vodnej nádržky. Vďaka špeciálnej 2-násobnej gumovej lište nezostane na vašom okne jediná kvapka vody. Žiadne šmuhy na okne, žiadne kvapky na vašom okennom ráme, na okennej parapete a podlahe ... Užite si to!

TÁTO PRÍRUČKA PREDSTAVUJE NÁVOD PRE SPRÁVNE A BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE VILEDA WINDOMATIC. PRETO BY STE SI MALI PRED PRVÝM POUŽITÍM PRÍSTROJA PREČÍTAŤ VŠETKY POKYNY A USCHOVAŤ TENTO DOKUMENT PRE BUDÚCE POUŽITIE.

⚠ DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY INŠTRUKCIE. POKYNY USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ZDRAVOTNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Pri použití akéhokoľvek elektrického zariadenia berte do úvahy základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, úniku kvapaliny z batérií alebo zranenia osôb, vrátane nasledujúcich: • Nikdy neponárajte prístroj alebo jeho nabíjačku do vody alebo inej tekutiny. • Nevkladajte žiadne predmety do vetracích otvorov. • Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 a viac rokov a vyššie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez príslušných skúseností a znalostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú rizikám s tým spojeným. Deti by sa nemali hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru. • Tento prístroj je napájaný na bezpečné, nízke napätie zodpovedajúce označeniu na prístroji. • Pred použitím prístroja a po každom použití skontrolujte, či nejaví známky opotrebenia alebo poškodenia. • Nepoužívajte prístroj, ak je akákoľvek časť poškodená alebo zničená. • Používajte iba náhradné diely od dodávateľa. • Nikdy neupravujte prístroj alebo nabíjačku. • Používajte iba nabíjačku dodávanú s prístrojom. Nepokúšajte sa používať nabíjačku s iným prístrojom, ani sa nepokúšajte nabíjať tento prístroj inou nabíjačkou. Použitie nabíjačky od iného prístroja môže spôsobiť riziko požiaru. • Pred použitím skontrolujte, či kábel nabíjačky nejaví známky poškodenia alebo opotrebenia. • Nepokúšajte sa nabíjať poškodenú batériu. • Pri odstraňovaní batérie musí byť prístroj odpojený od hlavného napájania. • Prístroj pred čistením alebo údržbou vždy odpojte. • Zabezpečte, aby sa kábel nabíjačky nedostal do blízkosti horúcich povrchov a ostrých hrán. • Nedotýkajte sa nabíjačky mokrými rukami. • Neukladajte ani nenabíjajte prístroj vonku. • Zariadenie obsahuje batérie, ktorých výmenu vykonáva servisný technik. • Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo alebo objednanie náhradných dielov, prosím, kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

SKLADOVANIE: Skladujte vo zvislej polohe. • Skladujte na suchom mieste. • Skladujte mimo dosahu detí. • Skontrolujte, či prístroj nie je pripojený k el. sieti počas skladovania. • Pred dlhším skladovaním alebo po poslednom použití prístroj naplno nabite.

ÚČEL POUŽITIA: Používajte iba spôsobom popísaným v tomto návode. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií s týmto prístrojom, než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia osôb. • Používajte tento prístroj iba na čistenie vlhkých, hladkých povrchov, ako sú okná, zrkadlá alebo dlaždice. • Neodporúčame používať prístroj na povrchy, ktoré by mohli stierku poškrabať, ako je drevo, oceľ, ostré hrany a pod.• Tento prístroj používajte iba s bežným čističom okien (bez alkoholu, bez peny). • Nepoužívajte na vysávanie horľavín alebo dymiacich látok.

ZAČIATOK: Predtým ako začnete prístroj používať, odstráňte všetky ochranné obaly. Pri vybalení prístroja sa uistite, že nechýba žiadne príslušenstvo, a že nič z obsahu balenia nie je poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste prístroj zakúpili. Pripojte saciu trysku k hlavnej jednotke, kým nezapadne na miesto **(OBRÁZOK 2)**. Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny **(OBRÁZOK 3)**. (Viac info v sekcii "Nabíjanie a dobíjanie batérie"). Po úplnom nabití je doba prevádzky prístroja 40 minút. Pred použitím prístroja skontrolujte, či sú stieracie lišty čisté.

INŠTRUKCIE: Naneste tekutý čistič na okná a dôkladne vyčistite okno handričkou alebo stierkou. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov začnite s mokrou handričkou / stierkou **(OBRÁZOK 3)**. Zapnite Vileda Windomatic **(OBRÁZOK 4)**. Ľahko pritlačte stierku prístroja Windomatic na sklenený povrch. Správny uhol sa automaticky nastaví vďaka flexibilnému krku prístroja. Potiahnite prístroj po sklenenom povrchu smerom dolu alebo vodorovne, aby ste odsali vodu a/alebo tekutý čistiaci prostriedok **(OBRÁZOK 5,6,7 A 8)**. Vileda Windomatic funguje ako ručný vysávač na okná a výkonne saje špinavú kvapalinu do svojej integrovanej vodnej nádobky. Pre ešte väčší sací výkon stlačte tlačidlo max **(OBRÁZOK 9)**. V prípade odsávania väčšieho množstva tekutín z vodorovnej plochy, napríklad rozliatej tekutiny, jednoducho nastavte hlavicu na povrch, ktorý je treba vysať a potiahnite prístroj cez kvapalinu. Ak je vaša práca ukončená, postavte Windomatic do zvislej polohy - aby voda mohla stiecť na dno integrovanej nádobky.

ČISTENIE PRÍSTROJA:
VYPRÁZDNENIE VODNEJ NÁDRŽKY: Akonáhle je dosiahnutý max.objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml), vyprázdnite ju. Ak je prekročená maximálna hladina vodnej nádržky, voda sa môže dostať do vetracích otvorov **(OBRÁZOK 9)**. Ak prístroj používate jeho rukoväťou smerom dole (napr. pre strešné okná), odporúča sa vyprázdniť nečistoty z vodnej nádržky po každom okne . Vypnite prístroj . Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na vodnej nádržke a nádržka sa z hlavnej jednotky uvoľní **(OBRÁZOK 10)**. Ak chcete otvoriť vodnú nádržku, zatlačte na vyznačené odtlačky prstov na hornej časti nádržky a zatlačte zásobník pre otvorenie. Aby sa predišlo rozliatiu špinavej vody, neroztiahnite časti prístroja od seba **(OBRÁZOK 11)**. Vyprázdnite nádržku **(OBRÁZOK 12)**.

ČISTENIE VODNEJ NÁDRŽKY: Z hygienických dôvodov sa odporúča vyprázdniť a vyčistiť nečistoty z vodnej nádržky po každom použití. Po vytiahnutí a otvorení vodnej nádržky z hlavnej jednotky vyberte oddeľovač trubice ťahom zo spodnej časti vodnej nádržky **(OBRÁZOK 13)**. Vyčistite vnútorné a vonkajšie časti vodnej nádržky pod tečúcou vodou alebo handričkou **(OBRÁZOK 14)**, samostatnú vodnú nádržku je možné umývať v umývačke riadu. ⚠ **VAROVANIE:** Časti prístroja (okrem vodnej nádržky) nie je možné umývať v umývačke riadu! Pripojte oddeľovač trubice späť na spodnú časť vodnej nádržky **(OBRÁZOK 15)**. Spojte hornú a dolnú časť vodnej nádržky späť dohromady, až kým nie je na svojom mieste **(OBRÁZOK 16)**. Pripojte kompletnú vodnú nádržku k hlavnej jednotke zasadením do spodnej časti prístroja a pritlačením k hornej časti, kým nezapadne na miesto **(OBRÁZOK 17)**.

ČISTENIE HLAVNEJ JEDNOTKY: Vypnite prístroj. Hlavnú jednotku, rovnako ako stierku možno čistiť alebo utrieť vlhkou handričkou. ⚠ **POZOR:** nepoužívajte rozpúšťadlá alebo leštidlá na čistenie vonkajšej časti prístroja. ⚠ **POZOR:** kompletný prístroj obsahuje elektrické súčasti. Nikdy neponárajte prístroj do vody, neumývajte v umývačke riadu alebo v práčke, a nečistite pod tečúcou vodou! Skladujte prístroj na podstavci vo vzpriamenej polohe. Skladujte prístroj na suchom mieste. Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo alebo objednanie náhradných dielov kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

NABIJANIE A DOBIJANIE BATÉRIE: Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny. Pred nabíjaním prístroj vypnite. Pripojte dodanú nabíjačku do nabíjacej zásuvky umiestnenej pod tlačidlom nabíjania. Zapojte nabíjačku do vhodnej elektrickej zásuvky. Kontrolka sa rozsvieti na červeno, keď je nabíjačka pripojená a batéria sa nabíja. Kontrolka sa rozsvieti na zeleno po dokončení nabíjania. Odpojte nabíjačku zo zásuvky. Neťahajte za kábel nabíjačky, uchopte a vytiahnite nabíjačku pre odpojenie zo zásuvky. Ak je batéria vybitá, prístroj sa automaticky zastaví. Pre úplné nabitie batérie je potrebné nabíjanie po dobu 3,5 hodiny. Ak je prístroj pripojený k nabíjačke, aj keď je zapnutý, motor sa okamžite zastaví a batéria sa začne nabíjať. ⚠ **VAROVANIE:** POUŽÍVAJTE LEN NABÍJAČKU DODANÚ SPOLU S PRÍSTROJOM. NEPOKÚŠAJTE SA POUŽIŤ NABÍJAČKU S INÝM PRÍSTROJOM ANI SA NEPOKÚŠAJTE PRÍSTROJ NABÍJAŤ S INOU NABÍJAČKOU, MÔŽE TO POŠKODIŤ PRÍSTROJ ALEBO BATÉRIU A PLATNOSŤ ZÁRUKY SA ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNENIE:** Ak chcete zachovať špičkový výkon batérie, odporúča sa, aby bol prístroj pred dlhodobým skladovaním plne nabitý. ⚠ **UPOZORNENIE:** Na účely dobíjania batérie používajte len nabíjačku (YLS0041-E060065 alebo YLS0041-U60065 alebo SJB0600650GE alebo SJB0600650GB), ktorá bola dodaná s týmto prístrojom.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCIA: Obalový materiál je plne recyklovateľný a označený symbolom recyklácie. Riaďte sa miestnymi predpismi na recykláciu. Uchovávajte obalové materiály(plastové vrecká a súčasti atď.) mimo dosahu detí - predstavujú pre ne potenciálne nebezpečenstvo. • Vileda Windomatic spĺňuje smernicu EU 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a ich likvidácii. ☒ Tento symbol znamená, že elektrické či elektronické zariadenie nesmie byť likvidované spoločne s inými odpadmi z domácnosti, ale musí byť užívateľom dopravené na triedený zber. • Vo vašom okolí sa nachádzajú zberné miesta na bezplatnú likvidáciu starých elektrických zariadení a tiež zberné miesta na ich opakované použitie. Spoločnosti distribuujúce elektrické zariadenia sú tiež čiastočne zaviazané k prijímaniu starých zariadení. Ich adresy získate na mestských alebo miestnych úradoch. Prosíme, v maximálnej miere sa vyvarujte vytváraniu odpadu, napr. používaním výrobkov po čo najdlhšiu dobu alebo ich odovzdávaním na ďalšie použitie miesto ich vyhadzovania. • Symbol ☒ uvedený na batériách alebo akumulátoroch znamená, že sa po skončení životnosti nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Pokiaľ obsahujú batérie alebo akumulátory ortuť (Hg), kadmium (Cd) alebo olovo (Pb), pod symbolom prečiarknutého smetného koša nájdete príslušný chemický symbol. Zo zákona ste povinní vrátiť staré batérie a akumulátory po použití. Môžete to urobiť bezplatne v maloobchodnej predajni alebo na inom zbernom mieste vo vašej blízkosti. Produkt obsahuje jeden Li-ion akumulátor. Odstráňte ich ešte pred likvidáciou prístroja. Neotvárajte akumulátory a batérie a odvezte ich na odbornú likvidáciu. Adresy vhodných zberných miest môžete získať od svojho mestského alebo miestneho úradu. • Batérie môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Mimoriadny pozor musíte dávať vzhľadom na osobitné riziká spojené s manipuláciou s batériami obsahujúcimi lítium. Prostredníctvom separovaného zberu a recyklácie starých batérií a akumulátorov sa má zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. • Zabráňte pokiaľ možno vzniku odpadu zo starých batérií napríklad tým, že budete používať batérie čo najdlhšie namiesto ich likvidácie. Zabráňte znečisteniu verejných priestorov tým, že v nich nenecháte ležať batérie alebo elektrické a elektronické prístroje na batérie. Preverte možnosti recyklácie batérie namiesto jej likvidácie, napríklad renováciou alebo opravou batérie.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD: Pokiaľ máte pochybnosti alebo ak tu nie je uvedená porucha, kontaktujte číslo autorizovaného zákazníckeho servisu. ⚠ **VAROVANIE:** Pred vykonávaním ľubovoľných údržbových prác vždy odpojte sieťovú zástrčku a nechajte čistič Windomatic vychladnúť. Opravy smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis. Ak LED kontrolka svieti na červeno a bielo, skontrolujte stav batérie a postupujte podľa pokynov popísaných v kapitole „Prevádzka". Ak zariadenie stále nereaguje, obráťte sa na zákaznícke centrum alebo na vileda.sk, kde nájdete náhradné príslušenstvo. Nikdy nepoužívajte neautorizované batérie, mohlo by dôjsť k strate záruky a vážnemu poškodeniu alebo zraneniu.

SVETELNÝ INDIKÁTOR:

BEZ SVETLA (motor pracuje):	Prístroj pracuje normálne	ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Batéria sa nabíja
POMALY BLIKÁ ČERVENÁ (motor pracuje):	Slabá batéria (20% alebo menej kapacity batérie)	ZELENÁ (pri nabíjaní):	Batéria je plne nabitá
ČERVENÁ (motor nepracuje):	Batéria je vybitá	RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Porucha v nabíjaní/ Použitá nesprávna nabíjačka
RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (motor nepracuje):	Vypnutie z dôvodu nadmerného prúdu alebo prehriatia.	POMALY BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Detekcia zle zapojenej nabíjačky do prístroja

RIEŠENIE PROBLÉMOV:

Problém	Možný dôvod	Možné riešenie
Šmuhy a kvapky na okne po vyčistení	• Uhol, pod ktorým je zariadenie držané, nie je optimálny • Povrch okna nie je dosť mokrý • Na umývanie okien bolo použité príliš mnoho tekutého čistiaceho prostriedku	• Snažte sa držať prístroj viac súbežne s povrchom okna (Obrázok 6) • Uistite sa, že povrch okna je pred začatím vysávania dosť mokrý • Po vyčistení okna saponátom ho opláchnite len vodou, a potom opäť vysajte prístrojom Windomatic
Zlé čistenie a nasávanie kvapaliny	• Stierka je znečistená • Tryska nie je úplne nasadená do hlavnej jednotky.	• Vyčistite stierku vlhkou handričkou. V prípade potreby vymeňte stierku. • Uistite sa, že hlavná jednotka a tryska sú spojené správne.
Voda vyteká z vodnej nádržky	• Max. objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml značka) je prekročený. • Prístroj je držaný hore dnom.	• Vyprázdnite nečistoty z vodnej nádržky. • Otočte prístroj do vzpriamenej polohy. (Stierka je hore)
Čistiaci čas je príliš krátky	• Batéria je vybitá	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny
Prístroj nepracuje	• Batéria je vybitá • Batéria je nefunkčná alebo mechanicky poškodená	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Nesvieti žiadne svetlo pri nabíjaní	• Nabíjačka nie je úplne zapojená do el. zásuvky. • Nabíjačka nie je úplne zapojená do nabíjacej zásuvky na prístroji. • Pokazená el.zásuvka alebo nabíjačka.	• Úplne zasuňte nabíjačku do el. zásuvky . • Skontrolujte, či je kábel nabíjačky úplne zapojený do zásuvky na prístroji. • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a bliká pomaly	• Batéria je takmer vybitá • Použitá nesprávna nabíjačka	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Používajte len batériu, ktorá je dodaná výrobcom
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a motor sa zastaví alebo ani neštartuje	• Batéria je takmer vybitá	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a rýchlo bliká	• Technická porucha	• Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda

Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo, alebo objednanie náhradných dielov sa obráťte na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk).

HR

Hvala Vam na kupnji našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakuumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao vakuumski usisavač s gumenom trakom priljubljenom uz staklo. Snažno usisava svu prljavu vodu u integrirani spremnik. Zahvaljujući posebnoj gumenoj traci s dva nabora, na prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, klupčicama, na podu....Uživajte !

OVAJ PRIRUČNIK PREDSTAVLJA VODIČ ZA PRAVILNO I SIGURNO KORIŠTENJE PROIZVODA VILEDA WINDOMATIC. STOGA PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE PRVOG KORIŠTENJA PROIZVODA. SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆE POTREBE.

⚠ VAŽNO: PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE.ZADRŽITE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA: Prilikom korištenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozljeda, uključujući sljedeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekućine. • Ne umećite predmete u otvore za zrak • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima, kao i osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo nizak napon označen na uređaju. • Prije korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov dio oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamjenske dijelove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod s nekim drugim punjačem. Korištenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzročiti rizik od požara. • Prije korištenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabel punjača držite dalje od vrućih površina i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u vanjskim prostorima. • Ovaj uređaj sadrži baterije koje mogu zamijeniti samo stručne osobe. • Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE: Skladištite u uspravnom položaju.• Skladištite na suhom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata djece. • Pazite da uređaj nije uključen u struju za vrijeme skladištenja. • Ukoliko uređaj nećete koristiti duže vrijeme, nakon zadnjeg korištenja potpuno napunite bateriju uređaja.

NAMJENA: Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korištenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korištenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od osobnih ozljeda. • Koristite ovaj uređaj pokretan baterijom samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na grubim i hrapavim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (sredstvima koja se pjene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE: Prije početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakirali proizvod, provjerite da ni jedan dio ne nedostaje i da ni jedan dio sadržaja pakiranja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne škljocne na mjesto **(ILUSTRACIJA 2)**. Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe **(ILUSTRACIJA 3)**. (Provjerite odjeljak „Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja) Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta. Prije korištenja uređaja, pobrinite se da trake za brisanje budu potpuno čiste.

UPUTE: Nanesite sredstvo za čišćenje stakla i temeljito očistite prozor krpom ili peračem. Za najbolje rezultate, počnite s mokrom krpom / čistačem **(ILUSTRACIJA 3)**. Uključite Vileda Windomatic **(ILUSTRACIJA 4)**. Lagano pritisnite uređaj prema površini, tako da trake za brisanje budu u kontaktu s površinom. Pravilan kut se automatski prilagođava, zahvaljujući gipkom vratu uređaja. Vucite uređaj odozgo prema dolje ili vodoravno preko površine, kako biste usisali vodu i/ili sredstvo za pranje **(ILUSTRACIJE 5,6,7 I 8)**. Vileda Windomatic radi kao ručni usisavač i snažno usisava prljavu tekućinu u svoj integrirani spremnik za vodu. Za dodatnu snagu usisavanja, pritisnite MAX gumb **(ILUSTRACIJA 9)**. U slučaju usisavanja veće količine tekućine s vodoravnih površina, kao što je prolivena tekućina, jednostavno položite usisni dio na površinu koju želite očistiti, te vucite Windomatic preko tekućine. Nakon završetka, nježno postavite Windomatic u uspravan položaj - kako biste omogućili da voda ode u spremnik. **PREKIDANJE RADA:** Isključite uređaj i postavite ga na podnožje (parking pozicija) **(ILUSTRACIJA 9)**.

ČIŠĆENJE UREĐAJA:
PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA VODU: Kada se spremnik za prljavu vodu napuni do oznake 100ml, ispraznite ga. Ako se napuni iznad te oznake, voda može ući u ventilaciju **(ILUSTRACIJA 9)**. Ako se uređaj koristi u položaju s drškom okrenutom prema dolje (npr. kod čišćenja krovnih prozora), preporučeno je isprazniti spremnik za prljavu vodu nakon svakog prozora. Isključite uređaj. Pritisnite gumb za oslobađanje spremnika za vodu prema dolje i izvucite spremnik iz glavne jedinice **(ILUSTRACIJA 10)**. Da biste otvorili spremnik za vodu, pritisnite na utisnute oznake otiska prstiju na gornjem dijelu spremnika, te gurnite i otvorite spremnik. Kako biste izbjegli prolijevanje prljave vode, ne vucite dijelove da ih razdvojite **(ILUSTRACIJA 11)**. Ispraznite spremnik **(ILUSTRACIJA 12)**.

Čišćenje spremnika za vodu Zbog higijenskih razloga, preporučeno je isprazniti i očistiti spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe. Nakon što ste spremnik izvukli iz glavne jedinice i otvorili ga, uklonite cjevasti separator tako da ga izvučete iz donjeg dijela spremnika **(ILUSTRACIJA 13)**. Unutarnji i vanjski dio spremnika za vodu čistite pod mlazom tekuće vode ili krpom **(ILUSTRACIJA 14)**. Alternativno, spremnik za vodu može se također prati i u perilici posuđa. ⚠ **POZOR:** Svi ostali dijelovi Windomatic proizvoda NISU sigurni za pranje u perilici posuđa! Ponovo spojite cjevasti separator natrag na donji dio spremnika **(ILUSTRACIJA 15)**. Spojite natrag zajedno donji i gornji dio spremnika **(ILUSTRACIJA 16)**. Ponovo spojite kompletan spremnik za vodu na glavnu jedinicu, postavljajući ga na mjesto donjim dijelom, te gurajući gornji dio spremnika u glavnu jedinicu sve dok čujno ne škljocne **(ILUSTRACIJA 17)**.

ČIŠĆENJE GLAVNE JEDINICE: Isključite uređaj. Glavna jedinica, baš kao i usisni dio i dio za brisanje, može se čistiti i brisati vlažnom krpom. ⚠ **POZOR:** ne koristite otapala ili sredstva za poliranje za čišćenje vanjskog dijela jedinice. ⚠ **POZOR:** osnovni uređaj sadrži električne dijelove. Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu, ne perite ju u perilici i ne čistite ju pod mlazom tekuće vode! Skladištite uređaj na podnožju u uspravnom položaju, na suhom mjestu. Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

PUNJENJE I PONOVNO PUNJENJE BATERIJE: Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. Isključite jedinicu prije punjenja. Spojite isporučeni punjač u utičnicu za punjenje, koja se nalazi ispod gumba za uključivanje. Uključite punjač u prikladnu električnu utičnicu. Svjetlosni indikator će svijetliti CRVENO kada je punjač priključen i baterija se puni. Svjetlosni indikator će svijetliti ZELENO nakon što je punjenje završeno. Isključite punjač iz utičnice. Ne vucite pri tome kabel punjača, već primite punjač i povucite ga iz utičnice. Nakon što se jedinica automatski zaustavi zbog prazne baterije, potrebno je oko 3,5 sati da se baterija ponovo do kraja napuni. Ako je uređaj priključen na punjač dok je uključen, motor će se automatski zaustaviti i baterija će se početi puniti. ⚠ **POZOR:** UVIJEK KORISTITE SAMO PUNJAČ ISPORUČEN S PROIZVODOM. NE POKUŠAVAJTE KORISTITI PUNJAČ S NEKIM DRUGIM PROIZVODOM, NITI POKUŠAVAJTE PUNITI OVAJ PROIZVOD S NEKIM DRUGIM PUNJAČEM, JER TO MOŽE OŠTETITI PROIZVOD I BATERIJU, TE PONIŠTITI VAŠE JAMSTVO. ⚠ **POZOR:** Kako biste održali najbolji učinak baterije, preporučeno je jedinicu potpuno isprazniti, te ponovo napuniti, napunjena prije dužeg odlaganja i nekorištenja. ⚠ **UPOZORENJE:** Za punjenje baterije, koristite samo odvojivu jedinicu za napajanje (YLS0041-E060065 ili YLS0041-U60065 ili SJB0600650GE ili SJB0600650GB) isporučenu s ovim uređajem.

ZAŠTITA OKOLIŠA I ZBRINJAVANJE: Pakiranje se u potpunosti može reciklirati i označeno je simbolom za recikliranje. Pridržavajte se lokalnih direktiva za zbrinjavanje. Držite pakiranje (plastične vrećice, plastične dijelove, itd.) podalje od djece, jer može biti opasno. • Vileda Windomatic podliježe Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima i njihovom zbrinjavanju. ☒ Simbol precrtane kante za otpad znači da se ovaj električni ili elektronski uređaj na kraju radnog vijeka ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom, već ga krajnji korisnik mora zasebno zbrinuti. • U vašem okolišu postoje besplatna sabirna mjesta za stare električne uređaje, kao i druga sabirna mjesta za ponovnu uporabu uređaja, po potrebi. Čak su i distributeri električnih uređaja ponekad u obvezi da prime otpadne uređaje. Adrese možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. Izbjegavajte stvaranje otpada od električnih ili elektronskih uređaja što je više moguće, npr. uporabom proizvoda što je dulje moguće ili recikliranjem otpadnih električnih uređaja umjesto da ih zbrinjavate. • Simbol ☒ na baterijama ili akumulatorima znači da se ne smiju zbrinjavati s kućanskim otpadom na kraju njihovog radnog vijeka. Ako baterije ili akumulatori sadrže živu (Hg), kadmij (Cd) ili olovo (Pb), ispod simbola precrtane kante za otpad naći ćete odgovarajući kemijski simbol. Po zakonu ste obvezni vratiti stare baterije i akumulatore nakon uporabe. To možete učiniti besplatno u maloprodaji ili na drugom sabirnom mjestu u vašoj blizini. Proizvod sadrži Li-ionsku bateriju. Uklonite ih prije zbrinjavanja uređaja. Nemojte otvarati baterije i akumulatore i izvršite pravilno zbrinjavanje. Adrese odgovarajućih sabirnih mjesta možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. • Baterije mogu da sadrže supstance, koje su štetne po okoliš i ljudsko zdravlje. Posebna pozornost je potrebna zbog posebnih rizika vezanih za rukovanje baterijama koje sadrže litij. Odvojeno sakupljanje i recikliranje starih baterija i akumulatora ima za cilj izbjegavanje negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje ljudi. • Izbjegavajte stvaranje otpada od starih baterija što je više moguće, npr. uporabom baterija što je dulje moguće umjesto bacanja. Izbjegavajte zasipati javne prostore otpadom, nenamjernim ostavljanjem baterija ili električnih i elektronskih uređaja koji sadrže baterije. Provjerite mogućnosti za recikliranje baterije umjesto zbrinjavanja, na primjer obnovom ili popravkom baterije.

RJEŠAVANJE PROBLEMA: Ako sumnjate ili ako kvar ovdje nije naveden, obratite se ovlaštenom servisnom broju. ⚠ **UPOZORENJE:** Uvijek odspojite mrežni utikač i pustite da se čistač Windomatic ohladi prije bilo kakvih radova na održavanju. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena služba za korisnike. Ako LED postane crveno-bijela, provjerite razinu napunjenosti baterije i slijedite upute opisane u poglavlju „Rukovanje". Ako uređaj i dalje nema odgovora, obratite se korisničkom centru ili posjetite vileda.com radi zamjene baterija. Nikada ne koristite neovlaštene baterije, to može poništiti jamstvo i prouzročiti ozbiljnu štetu ili ozljede.

SVJETLOSNI INDIKATOR:

NE SVIJETLI (motor radi):	Uređaj normalno radi	STALNO CRVENO (za vrijeme punjenja):	Baterija se puni
SPORO TREPERI CRVENO (motor radi):	Baterija je slaba (20% kapaciteta ili manje) (20% kapaciteta ili manje)	STALNO ZELENO (za vrijeme punjenja):	Baterija je napunjena
STALNO CRVENO (motor zaustavljen):	Baterija je prazna	BRZO TREPERI CRVENO (za vrijeme punjenja):	Kvar tijekom punjenja / Neispravan punjač se koristi
BRZO TREPERI CRVENO (motor zaustavljen):	Prekomjerna struja ili prekid temperature	SPORO TREPERI CRVENO (za vrijeme punjenja):	Otkriven priključen pogrešan punjač

RJEŠAVANJE PROBLEMA:

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Tragovi, pruge i mrlje na prozoru nakon čišćenja	• Kut pod kojim je uređaj postavljen prema površini nije optimalan • Prozorska površina nije dovoljno mokra • Za pranje prozora je korišteno previše sredstva za čišćenje	• Pokušajte držati uređaj što više usporedno s površinom (Ilustracija 6) • Pobrinite se da je prozorska površina dovoljno mokra prije nego ju počnete usisavati • Nakon čišćenja deterdžentom, isperite površinu čistom vodom te ponovo usisite Windomatic
Slabo čišćenje i skupljanje vode	• Dio za brisanje je prljav • Usisni dio nije dobro pričvršćen za glavnu jedinicu	• Očistite dio za brisanje vlažnom krpom. Zamijenite dio za brisanje ako je potrebno. • Dobro i pravilno zajedno pričvrstite glavnu jedinicu i usisni dio
Voda curi iz spremnika za vodu	• Spremnik za prljavu vodu prepunjen iznad max.razine (oznaka 100ml) • Uređaj je držan naopako	• Ispraznite spremnik za prljavu vodu • Okrenite uređaj u njegovu uspravnu poziciju
Prekratko vrijeme čišćenja	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Jedinica ne radi	• Baterija je prazne • Baterija je oštećena ili mehanički kvar	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svjetlosni indikator ne svijetli za vrijeme punjenja	• Punjač nije do kraja gurnut u strujnu utičnicu • Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna strujna utičnica ili neispravan punjač	• Gurnite punjač do kraja u strujnu utičnicu • Provjerite da li je kabel punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Sjetlosni indikator polako trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristi se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Koristite samo punjač isporučen od proizvođača
Svjetlosni indikator svijetli crveno i motor se zaustavlja ili se više ne uključuje.	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Svjetlosni indikator svijetli crveno i brzo treperi.	• Tehnički problem.	• Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service

Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

RO

Mulțumim pentru ca ați cumpărat noul Vileda Windomatic. Vileda Windomatic este un aspirator de geamuri ușor de folosit, care usucă geamurile fără să lase urme, după ce le-ați spălat cu detergentul lichid preferat. Funcționează ca un aspirator de mână prevăzut cu o lamelă de cauciuc care se fixează perfect pe geam. Aspiră cu putere toată apa murdară în rezervorul său încorporat. Datorită lamelei speciale de cauciuc cu 2-pliuri, nu va rămane pe geam niciun strop de apă, nicio urmă pe sticlă sau picături de apă pe rama geamului, pe pervaz sau pe podea. Bucurați-vă de noul Vileda Windomatic

ACEST MANUAL REPREZINTĂ UN GHID PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ A APARATULUI VILEDA WINDOMATIC. CA ATARE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTEA FOLOSIRII PRODUSULUI PENTRU PRIMA DATĂ, ȘI PȘSTRAȚI DOCUMENTUL PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

⚠ IMPORTANT: CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE. PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

AVERTISMENTE CU PRIVIRE LA SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ: Ignorarea următoarelor instrucțiuni poate prezenta un pericol pentru sănătate și siguranță, deoarece acest lucru poate rezulta în incendii, electrocutare și vătămare gravă: Nu introduceți niciodată aparatul sau încărcătorul în apă sau în alt lichid • Nu introduceți obiecte străine în rezervor sau în alte componente • Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în domeniu doar dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul și il pot folosi doar în scopul curățării geamurilor. Curățarea și mentenanța efectuate de către utilizator nu pot fi efectuate de către copii fără supraveghere. • Acest aparat este setat la o tensiune de siguranță mică, corespunzătoare cu marcajul de pe aparat. • Înainte de utilizare sau după un eventual impact, verificați dacă piesele aparatului sunt deteriorate sau uzate. • Nu folosiți aparatul dacă una din componente este deteriorată. • Nu folosiți decât componente de schimb furnizate direct de Vileda. • Nu modificați aparatul sau încărcătorul în niciun fel. • Nu folosiți decât încărcătorul original. Nu încercați să încărcați alte aparate cu încărcătorul Vileda Windomatic, și nu încercați să încărcați Vileda Windomatic cu un încărcător de la alt aparat. Folosirea altui încărcător poate provoca incendii. • Înainte de folosire, verificați în mod regulat dacă cablul încărcătorului prezintă semne de deteriorare sau uzură. • Nu încercați să încărcați o baterie nefuncțională. • Aparatul trebuie să fie deconectat de la priza sau de la încărcător atunci când vreți să îndepărtați bateria. • Aparatul trebuie să fie deconectat de la priză sau de la încărcător înainte de curățare sau mentenanță. • Păstrați cablul încărcătorului departe de suprafețe fierbinți și margini ascuțite. • Nu manipulați încărcătorul cu mâinile ude. • Nu depozitați sau încărcați aparatul în afara casei. • Acest aparat conține baterii care pot fi înlocuite doar de catre o persoana avizată. • Pentru informații suplimentare, suport tehnic sau pentru a comanda părți de schimb va rugăm să contactați Seriviciul cu Clienții Vileda sau www.vileda.com.

DEPOZITARE: Când nu este utilizat, aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat, în poziție verticală. • Copiii nu ar trebui să aibă acces la aparatele depozitate. • Asigurați-va că aparatul nu este conectat la priză în timpul depozitării. • Efectuați o incarcarere completă înainte de prima utilizare după mult timp.

PREVIZIUNI DE UTILIZARE: Folositi doar cum este descris in acest manual. • Folosirea oricaror accesorii sau elemente suplimentare, sau utilizarea aparatului pentru alte operatiunui decat cele recomandate in acest manual de utilizare, prezinta risc de ranire personala. • Folositi acest aparat operat de baterii, doar pentru curatarea umezelii pe suprafete netede cum ar fi geamurile, oglinzile sau faianta. • Nu folositi aparatul pe suprafete aspre ca textura. • Folositi aparatul doar cu solutii obisnuite de curatare a geamurilor (fara spirt, fara produse de curatare care fac spuma). • Nu atingeti nimic ce este inflamabil, arde sau scoate fum.

PORNIRE: Inainte de a porni aparatul, indepartati toate protectiile de carton. Cand despachetati produsul, asigurati-va ca nu lipsesc accesorii si niciun element nu este deteriorat. Daca depistati o deteriorare va rugam sa contactati retailerul de unde ati achizitionat produsul. Atasati duza de aspirare unitatii principale pana cand se fixeaza in **(ILUSTRATIA 2)**.Incarcati bateria pentru 3-5 ore inainte de prima utilizare **(ILUSTRATIA 3)**. (Verificati sectiunea „Incarcarea si reincarcare Bateriei" pentru mai multe informatii). Dupa incarcarea completa a aparatului, durata de operare a acestuia este de 40 minute. Înainte de utilizare, asigurați-vă că racleta este curată.

INSTRUCTIUNI: Aplicați o soluție de curățare a geamurilor și spălați geamurile cu o cârpă sau un spălător de geamuri. Pentru rezultate optimale, începeți cu o cârpă sau un spălător umed **(ILUSTRAȚIA 3)**. Porniți aparatul Vileda Windomatic **(ILUSTRAȚIA 4)**. Aplicați puțină presiune pe aparatul Windomatic pentru a apăsa racleta pe suprafața geamului. Unghiul necesar poate fi adaptat ușor datorită capului flexibil. Mișcați aparatul Windomatic de sus în jos sau orizontal pe toată suprafața geamului pentru a aspira apa și/ sau detergentul **(ILUSTRAȚIA 5, 6, 7 ȘI 8)**. Vileda Windomatic funcționează ca un aspirator manual și aspiră lichidul murdar în rezervorul de apă integrat. Pentru o putere de aspirare mai mare, apăsați butonul „MAX" **(ILUSTRAȚIA 9)**. Pentru aspirarea unor cantități mai mari de lichide de pe suprafețe orizontale (de exemplu, un pahar vărsat pe masă), plasați duza pe suprafața ce necesită curățare și mișcați aparatul Windomatic peste lichidul de aspirat iar apoi plasați Windomatic din nou în poziție verticală, pentru a facilita scurgerea lichidului in rezervor.

CURATAREA APARATULUI:
GOLIREA REZERVORULUI DE APA: Odata umplut rezervorul la nivelul maxim (marcaj 100 ml) cu apa murdara, va rugam sa-l goliti. DACA NIVELUL MAXIM ESTE DEPASIT, APA POATE AJUNGE IN VENTILATIE **(ILUSTRATIA 9)**. Daca aparatul este folosit cu manerul indreptat in jos (ex. pentru luminatoare), se recomanda sa goliti apa murdara din rezervor dupa fiecare geam. Opriti aparatul. Apasati butonul de eliberare a rezervorului de apa si desprindeti rezervorul de unitatea principala **(ILUSTRATIA 10)**. Pentru a deschide rezervorul de apa, apasati pe marcajele amprentate de pe partea superioara a rezervorului, si deschideti-l. Pentru a evita stropirea cu apa murdara, nu trageti de elemente **(ILUSTRATIA 11)**. Goliti rezervorul **(ILUSTRATIA 12)**.

CURATAREA REZERVORULUI DE APA: Pentru motive de igiena se recomanda golirea si curatarea rezervorului de apa murdara, dupa fiecare utilizare. Dupa ce desprindeti rezervorul de apa de unitatea principala si il deschideti, indepartati tubul separator scotandu-l din partea de jos a rezervorului de apa **(ILUSTRATIA 13)**. Curatati componentele interioare si exterioare ale rezervorului sub jet de apa sau cu o laveta **(ILUSTRATIA 14)**. Alternativ, componentele pot fi spalate si la masina automata de spalat vase. ⚠ **ATENTIE:** Toate celelalte componente ale aspiratorului de geamuri NU SUNT sigure pentru spalarea la masina automata! Conectati inapoi tubul separator in partea de jos a rezervorului de apa **(ILUSTRATIA 15)**. onectati partile de sus si jos ale rezervorului pana cand sunt fixate bine **(ILUSTRATIA 16)**. Conectati rezervorul de apa complet, cu unitatea principala prin fixarea in partea de jos si apasarea partii de sus pana cand se aude sunetul de fixare **(ILUSTRATIA 17)**.

Curatarea unitatii principale! Opriti aparatul. Atat unitatea principala cat si racleta pot fi curatate sau sterse cu o carpa moale. ⚠ **ATENTIE:** nu folositi solventi sau solutii de lustruire pentru curatarea exteriorului unitatii principale. ⚠ **ATENTIE:** Aparatul contine componente electrice. Nu introduceti in apa, nu curatati in masina de spalat si nu curatati sub jet de apa! Depozitati aparatul in suportul sau, in pozitie verticala. Depozitati aparatul intr-un loc uscat. Pentru ajutor, sfaturi tehnice sau comanda pentru piese de schimb, va rugam contactati Seviciul de Clienti Vileda (www.vileda.com).

INCARCAREA SI REINCARCAREA BATERIEI: Incarcati bateria pentru 3-5 ore inainte de prima utilizare. Opriti aparatul inainte de incarcare. Conectati incarcatorul furnizat in priza aflata in partea de jos a butoanelor de pornire. Introduceti incarcatorul intr-o priza electrica. Indicatorul luminos se va aprinde ROSU atunci cand incarcatorul este conectat si bateria se incarca. Indicatorul luminos se va aprinde VERDE dupa ce incarcarea va fi completa. Scoateti incarcatorul din priza. Nu trageti de cablul incarcatorului, deconectati de la priza. Este nevoie de 3-5 ore pentru incarcarea completa a bateriei, dupa ce aparatul s-a oprit automat ca urmare a descarcarii bateriei. Daca aparatul este conectat la incarcator in timp ce se afla in functiune, motorul se va opri imediat si bateria se va opri din incarcare. ⚠ **ATENTIE:** FOLOSITI NUMAI INCARCATORUL ORIGINAL FURNIZAT IMPREUNA CU PRODUSUL. NU INCERCATI SA FOLOSITI INCARCATORUL CU ALT PRODUS SI NU INCERCATI SA INCARCATI ACEST PRODUS CU ALT INCARCATOR, ACEST LUCRU POATE DETERIORA PRODUSUL SI BATERIA, SI INVALIDEAZA GARANTIA. ⚠ **ATENTIE:** Pentru a garanta o viață lungă a bateriei, se recomandă încărcarea completă înainte de depozitarea pe termen lung. ⚠ **ATENTIE:** Pentru a reîncărca bateria, nu folosiți decât încărcătorul aflat în pachetul achiziționat cu VILEDA WINDOMATIC (YLS0041-E060065 sau YLS0041-U60D65 sau SJB0600650GE sau SJB0600650GB).

PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA: Materialul de ambalare este complet reciclabil și este marcat cu un simbol de reciclare. Respectați reglementările locale privind eliminarea. Păstrați materialele de ambalare (pungi de plastic, piese de plastic etc.) departe de copii, deoarece acestea pot fi periculoase. • Vileda Windomatic face obiectul Directivei UE 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și eliminarea acestora. Simbolul ☒ coșului de gunoi barat indică faptul că acest echipament electric sau electronic nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de funcționare, ci trebuie să fie predat în vederea colectării separate de către utilizatorul final. • În apropierea dumneavoastră sunt disponibile puncte de colectare gratuită a aparatelor electrice vechi, precum și alte puncte de colectare pentru reciclarea aparatelor, dacă este cazul. Distribuitorii de aparate electrice sunt, de asemenea, parțial obligați să preia aparatele vechi. Puteți obține adresele de la primăria sau administrația locală. Vă rugăm să evitați pe cât posibil generarea de deșeuri de echipamente electrice sau electronice, de exemplu, utilizând produsele cât mai mult timp posibil sau reciclând deșeurile de echipamente electrice în loc să le aruncați. • Simbolul ☒ de pe baterii sau acumulatori indică faptul că aceștia nu trebuie să fie aruncați la gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În cazul în care bateriile sau acumulatorii conțin mercur (Hg), cadmiu (Cd) sau plumb (Pb), veți găsi simbolul chimic respectiv sub simbolul coșului de gunoi barat. Aveți obligația legală de a returna bateriile și acumulatorii vechi după utilizare. Puteți face acest lucru în mod gratuit la magazinul de vânzare cu amănuntul sau la un alt punct de colectare din apropierea dumneavoastră. Produsul conține o baterie Li-ion. Vă rugăm să le îndepărtați înainte de a elimina aparatul. Nu deschideți bateriile și eliminați-le în mod corespunzător. Adresele punctelor de colectare adecvate pot fi obținute de la primăria sau administrația locală. • Bateriile pot conține substanțe dăunătoare mediului și sănătății umane. Este necesară o precauție specială la manipularea bateriilor care conțin litiu, din cauza riscurilor speciale implicate. Colectarea și reciclarea separată a bateriilor și acumulatorilor vechi are ca scop evitarea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane. • Vă rugăm să evitați pe cât posibil generarea de deșeuri provenite din baterii vechi, de exemplu, utilizând bateriile cât mai mult timp posibil în loc să le eliminați. Vă rugăm să evitați să aruncați deșeuri în spațiile publice, evitând să abandonați în mod neglijent baterii sau echipamente electrice și electronice care conțin baterii. Vă rugăm să luați în considerare modalitățile de reutilizare a unei baterii în loc să o eliminați, de exemplu prin recondiționarea sau repararea acesteia.

DEPANARE: Dacă aveți dubii sau dacă eroarea nu este listată aici, vă rugăm să contactați numărul de service autorizat pentru clienți. AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna ștecherul și lăsați Windomatic să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de către serviciul autorizat pentru clienți. Dacă LED-ul devine roșu și alb, verificați nivelul bateriei și urmați instrucțiunile descrise în capitolul „Funcționare". Dacă încă nu există niciun răspuns din partea aparatului, contactați centrul de service clienți sau accesați vileda.com pentru baterii de schimb. Nu folosiți niciodată acumulatori neautorizați, acest lucru vă poate anula garanția și poate provoca daune grave sau vătămări.

INDICATORUL LUMINOS:

OPRIT (motorul in functiune):	Aparatul functioneaza normal	ROSU PUTERNIC (in timpul incarcarii):	Bateria se incarca
LICARIRE SLABA ROSIE (motorul in functiune):	Baterie slaba (egal sau mai putin de 20%)	VERDE PUTERNIC (in timpul incarcarii):	Bateria este incarcata complet
ROSU PUTERNIC (motorul in functiune):	Bateria este descarcata	LICARIRE RAPIDA ROSIE (in timpul incarcarii):	Eroare la încărcare/ Utilizarea unui încărcător necorespunzător
FLICARIRE RAPIDA ROSIE (motorul oprit):	Inchidere la supracurent sau supra-încălzire	LICARIRE SLABA ROSIE (in timpul incarcarii):	Un încărcător necorespunzător a fost conectat

DEPANARE:

Problemă	Posibilă cauză	Posibilă soluție
Dâre și urme pe fereastră după curățare	• Unghiul la care a fost folosit aparatul nu este optimal • Suprafața ferestrei nu este destul de umedă • A fost folosit prea mult detergent pentru curățarea ferestrei	• Încercați să țineți aparatul paralel cu fereastră (ilustrația 6) • Asigurați-va că suprafața ferestrei este destul de umedă înainte de a începe aspirarea • După ce ați curățat ferestrele cu detergent, mai spălați o dată cu o cârpă umedă (doar cu apă) și apoi aspirați
Aparatul nu curăță și aspiră suficient de bine	• Racleta este murdară • Duza nu este conectată corespunzător la unitatea principală	• Curățați racleta cu o cârpă umedă. Înlocuiți racleta dacă este necesar. • Asigurați-vă că duza este conectată corect la unitatea principala.
Din rezervor picură sau se scurge apă	• Nivelul apei murdare din rezervor a atins sau depășit nivelul maxim (100 ml) • Aparatul a fost ținut cu capul în jos	• Goliți rezervorul de apă • Țineți aparatul în poziție verticală, cu capul în sus
Timpul de curățare e prea scurt	• Bateria este descărcată complet	• Reîncărcați bateria timp de 3,5 ore
Aparatul nu mai funcționează	• Bateria este descărcată complet • Bateria este defectă sau aparatul are alt defect	• Reîncărcați bateria timp de 3,5 ore • Contactați Serviciul cu Clienții Vileda sau www.vileda.com
Indicatorul luminos nu luminează în timpul încărcării	• Încărcătorul nu este conectat corespunzător la priză • Încărcătorul nu este conectat corespunzător la aparat • Priza sau încărcătorul sunt defecte	• Împingeți încărcătorul complet în priză • Verificați cablul încărcătorului - este conectat corespunzător la aparat și la încărcător? • Contactați Serviciul cu Clienții Vileda sau www.vileda.com
Indicatorul luminos este roșu și clipește intermitent lent	• Bateria este scăzută • Aparatul a fost conectat la un încărcător necorespunzător	• Reîncărcați bateria pentru 3,5 ore • Folosiți doar încărcătorul cumpărat în pachet împreună cu VILEDA WINDOMATIC
Indicatorul luminos devine roșu și motorul se oprește sau nu mai pornește	• Bateria este descărcată	Reîncărcați bateria pentru 3,5 ore
Indicatorul luminos devine roșu și clipește rapid.	• Problemă tehnică	• Contactați Serviciul Local Service Clienți

Pentru ajutor suplimentar, sfaturi tehnice, sau pentru comandă piese de schimb sau înlocuire contactați Serviciul Local Vileda de Service Clienți (www.vileda.com)

BG

Благодарим ви, че избрахте новият Vileda Windomatic. Vileda Windomatic е лесна за използване прахосмукачка за прозорци, която ще подсуши прозорците ви без следи, след като сте ги измили с предпочитания от вас препарат за прозорци. Уреда функционира като ръчна прахосмукачка с гумен накрайник, който приляга плътно до стъклото. Той мощно изсмуква цялата мръсна вода в своя специален контейнер. Благодарение на специалната двойна гумена лента, никакви капки вода няма да останат по прозорците ви, няма да има следи по стъклата или пръски вода по рамката, перваза или пода. Опитайте!

ТАЗИ ЛИСТОВКА СЪДЪРЖА ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛНОТО И БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА VILEDA WINDOMATIC. МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА ЗА ПЪРВИ ПЪТ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

⚠ ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА. ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

МЕРКИ ЗА ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ: При използването на даден електроуред, следва да спазвате базови мерки за безопасност, с оглед намаляване риска от пожар, електрошок, изтичане на батерии или нараняване. Мерките включват: Не потапяйте уреда или зарядното във вода, както и друга течност. Не поставяйте предмети във вентилационните отвори. Този уред би могъл да бъде използван от деца на и над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални способности, или липса на опит и знание, само при условие, че са под надзор, както и че е проведено обучение свързано с употребата на уреда по безопасен начин. Упоменатите лица следва да разбират напълно риска от използването на уреда. Деца не трябва да бъдат оставяни да си играят с уреда, ако го използват, следва да е по предназначение. Почистване и поддръжка на уреда, не трябва да се извършва от деца без надзор. Този уред функционира при ниско напрежение - както е указано на маркировката. Преди употреба, уверете се, че няма повреди или износване. Не използвайте ако някоя част е повредена или дефектна. Само резервни части предоставени от Виледа, следва да се използват. Не модифицирайте продукта или зарядното по никакъв начин. Използвайте само предоставеното зарядно, а не друго, както и не използвайте зарядното за Vileda Windomatic с други уреди, за да не причините пожар. Преди експлоатация проверете кабела на зарядното за следи от повреда и амортизация. Не се опитвайте да заредите повредена батерия. Винаги изключвайте устройството преди почистване и поддръжка. Пазете кабела на зарядното далече от горещи повърхности и остри ръбове. Не пипайте с мокри ръце. Не съхранявайте или зареждайте уреда навън. Този уред съдържа батерии, които следва да се подменят само от квалифициран персонал. За допълнителна информация, технически съвет и прочие, обърнете се към Vileda Customer Service. (www.vileda.com).

СЪХРАНЕНИЕ: Съхранявайте в изправена позиция. Съхранявайте на сухо място, без достъп на деца. Уверете се, че при съхранение, уредът не е включен. Заредете напълно батерията преди дълги периоди на съхранение, или след последната употреба.

УПОТРЕБА: Използвайте уреда само както е описано в тази инструкция. Използването на аксесоар или допълнителна част, както и използването по начин, различен от описания в тази инструкция може да доведе до риск от нараняване. Използвайте този уред на батерии единствено за почистване на влажни, гладки повърхности като прозорци, огледала или плочки. Не използвайте уреда върху груби повърхности. Използвайте единствено с препарати за почистване на стъкла и прозорци (не използвайте алкохол, не използвайте препарати, образуващи пяна). Не събирайте нищо, което е запалимо, гори или пуши.

НАЧАЛО: Преди да започнете, отстранете всички части на опаковката. Когато разопаковате продукта се уверете, че няма части, които да липсват, както и че никоя част не е повредена. Ако забележите повреда, моля свържете се с търговеца, от който уреда е закупен. Свържете всмукателната дюза към основното тяло докато чуете щракване **(ИЛЮСТРАЦИЯ 2)**. Заредете батерията за 3,5 часа преди първата употреба **(ИЛЮСТРАЦИЯ 3)**. (Вижте Раздел „Зареждане и презареждане на батерията" за повече подробности). След пълно зареждане на уреда, времето на работа е около 40 мин. Преди употреба на устройството се уверете че е чисто.

ИНСТРУКЦИИ: Поставете препарат за стъкла и прозорци и почистете прозореца с кърпа. За отлични резултати, използвайте влажна кърпа **(3ТА ИЛЮСТРАЦИЯ)**. Включете Vileda Windomatic **(4ТА ИЛЮСТРАЦИЯ)**. Приложете лек натиск към уреда за се получи вакуум с повърхността. Правилният ъгъл ще се нагласи автоматично, благодарение на гъвкавата глава. Плъзнете Windomatic от горе до долу, или хоризонтално над повърхността, така че да всмуче течността и/или детергента **(ИЛЮСТРАЦИИ 5,6,7 И 8)**. Vileda Windomatic работи като прахосмукачка, която издърпва мръсната течност във включения воден резервоар. За допълнителна всмукваща сила, натиснете максимално бутона **(ИЛЮСТРАЦИЯ 9)**. Когато почиствате по-големи количества течност от хоризонтални повърхности (разливания), просто поставете дюзата на повърхността, която се нуждае да бъде почистена и издърпайте Windomatic над течността. При завършване на действието изправете уреда, за да може течността да се прибере в резервоара. **(ИЛЮСТРАЦИЯ 9)**.

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА:
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА: Ако мръсната вода в резервоара достигне максималното си ниво (отбелязано 100мл), моля изпразнете. АКО МАКСИМАЛНОТО НИВО НА ВОДАТА СЕ НАДВИШИ, ТЯ МОЖЕ ДА ПОПАДНЕ ВЪВ ВЕНТИЛАЦИОННАТА СИСТЕМА НА УРЕДА **(ФИГ. 9)**. Ако уреда се използва с дръжката надолу (например за таванни прозорци) се препоръчва резервоара за вода да се изпразва след всеки прозорец. Изключете уреда. Натиснете бутона за освобождаване на резервоара и извадете резервоара от корпуса. (Фиг. 10). За да отворите резервоара натиснете на отбелязаното място в горната му част. За да избегнете разливането на мръсна вода, не разделяйте частите **(ФИГ. 11)**. Излейте водата от резервоара **(ФИГ.12)**.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА: Препоръчва се изпразването и почистването на резервоара след всяка употреба, от хигиенна гледна точка. След като сте освободили резервоара от корпуса и сте го отворили, извадете тръбния разделител от долната част, като го издърпате **(ФИГ.13)** Почистете и отвън и отвътре под течаща вода или с кърпа **(ФИГ. 14)** Резервоара и частите му могат да се почистват и в съдомиялна машина. ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Всички други части на уреда НЕ СА подходящи за почистване в съдомиялна! Поставете тръбния разделител обратно в долната част на резвоара **(ФИГ. 15)**. Съединете горната и долната част на резервоара **(ФИГ 16)**. Поставете съединения вече резервоар обратно към корпуса като първо поставите долната част, а след това избутате и горната част докато се чуе щракване **(ФИГ.17)**

ПОЧИСТВАНЕ НА КОРПУСА: Изключете уреда от захранването.Корпуса, както и гумените части могат да се почистят и забършат с влажна кърпа. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не използвайте разтворители или полиращи препарати за почистване на външната част на уреда. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** този уред съдържа електонни елементи. Никога не потапяйте уреда във вода и не го почиствайте в съдомиялна машина или пералня, както и не мийте под течаща вода. Съхранявайте винаги на стойката и в изправена позиция. Съхранявайте на сухо място. За допълнителни въпроси, нужда от техническо съдействие или резервни части, моля свържете се с Центъра за Обслужване на Клиенти на Vileda (www.vileda.com).

ЗАРЕЖДАНЕ И ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА: Заредете батерията за 3.5 часа преди първата употреба. Изключете уреда преди зареждане. Включете зарядното във входа за зареждане, който се намира под бутоните. Включете зарядното към електрическата мрежа. Светлинният индикатор ще светне в ЧЕРВЕНО, когато зарядното е свързано и батерията се зарежда. Светлинният индикатор ще светне в ЗЕЛЕНО, когато батерията е заредена. Изключете зарядното от контакта. Не дърпайте кабела. Едно пълно зареждане отнема около 3.5 часа, ако уреда е спрял да работи заради изтощена батерия. Ако уреда е свързан със зарядното и е включен, то мотора ще спре автоматично да работи и уреда ще започне да се зарежда. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ЗАРЯДНОТО, КОЕТО ИДВА С ТОЗИ УРЕД. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОВА ЗАРЯДНО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА ДРУГИ УСТРОЙСТВА, КАКТО И НЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ЗАРЕДИТЕ ТОЗИ УРЕД С ДРУГО ЗАРЯДНО. ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ПРОДУКТА И БАТЕРИЯТА И ДА НАРУШИ ГАРАНЦИЯТА МУ. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да поддържате идеално работеща батерията, е препоръчително да заредите уреда напълно преди съхраняването му за дълъг времеви период. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За целите на повторното зареждане на батерията, използвайте само разглобяемия захранващ блок(YLS0041 - E060065 или SJB600650GE или SJB0600650GB) осигурени с този уред.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: Опаковъчният материал е напълно рециклируем и е обозначен със символ за рециклиране. Следвайте местните директиви за изхвърляне. Дръжте опаковъчните материали (найлонови торбички, пластмасови части и др.) далеч от деца, защото те могат да бъдат опасни. • Vileda Windomatice предмет на Директива на ЕС 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното изхвърляне. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци ☒ означава, че този електрически или електронен уред в края на полезния си живот не трябва да се изхвърля в домакинската смет, а трябва да бъде изхвърлен отделно от крайния потребител. • За връщането в близост до Вас има на лице безплатни пунктове за събиране на стари електрически уреди, както и евентуално други приемни пунктове за повторно използване на уредите. Също и дистрибуторите на електрически уреди отчасти са задължени да приемат обратно стари уреди. • Адресите можете да получите от Вашата градска или общинска власт. Моля, доколкото е възможно избягвайте генерирането на отпадъци от електрически или електронни уреди, напр. като използвате продуктите възможно най-дълго или предадете старите електрически уреди за повторна употреба, вместо да ги изхвърлите. • Символът ☒ върху батериите или акумулаторите означава, че в края на техния полезен живот те не трябва да бъдат изхвърлени в домакинската смет. Ако батериите или акумулаторите съдържат живак (Hg), кадмий (Cd) или олово (Pb), ще намерите съответния химически символ под символа на зачеркнатата кофа за отпадъци. Върнете старите батерии и акумулатори след употреба. Можете да направите това безплатно в магазин или на сборен пункт в близост до Вас. Продуктът съдържа една литиево-йонна акумулаторна батерия. Моля, отстранете ги преди да изхвърлите уреда. Не отваряйте акумулаторите и батериите и ги предайте за правилно изхвърляне. Адресите на подходящи сборни пунктове можете да получите от Вашата градска или общинска власт. • Батериите могат да съдържат вещества, които са вредни за околната среда и човешкото здраве. Изисква се специално внимание поради особените рискове при боравенето със съдържащи литий батерии. Чрез разделното събиране и рециклиране на стари батерии и акумулатори се има за цел да се избегнат отрицателните въздействия върху околната среда и човешкото здраве. • Моля, доколкото е възможно избягвайте генерирането на отпадъци от стари батерии, напр. като използвате батериите възможно най-дълго, вместо да ги изхвърлите. Моля, избягвайте замърсяването на обществени места, като оставяте на тях небрежно батерии или съдържащи батерии електрически и електронни уреди. Моля, проверете възможностите за предаване на една батерия за повторна употреба, вместо да я изхвърляте, напр. чрез рециклиране или ремонт на батерията.

230 | 230 | 230 | 690

Dimensions in mm

Textfield: REPRO Version: 007	DRG -	Customer-No. 43920/3824.01	Scale: 1:1	Litho.: FLN	Print: Offset	LPI: 152	BWR: -
Outer Dimensions: 990 x 690 mm	IPS -	Artwork-No. 08769-31-2-177/V2					
Code Size:-	QAM -	Mat.-No. -					
Correction: 5	2022 Date Name	Artwork 20.10. RMT	Designation: Vileda Windomatic Power Manual HU;CZ;SK;HR;RO;RU;BU;SI;EST;LT;LV				
		Checked 21.10. S. Wetzel					
	FHCS		Artwork Spec ID: see bottomline after final approval	Issue No.: -	Sheet 2 / 2 Sh.		
Index Revision	Date	Name (Origin)	CAD -				

black

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ: Ако се колебаете или ако имате проблем, който не е описан тук, моля свържете се с центъра за обслужване на клиенти на посочените телефони. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Винаги изключвайте от захранването и оставете уреда да се охлади преди да предприемете някакви действие по поддръжката на уреда. Ремонтите да се извършват винаги в оторизиран сервиз. Ако LED индикатора свети в черено и бяло проверете нивото на заряд на батерията и следвайте инструкциите описани в листовката. Ако уреда не реагира според очакванията – свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda. Никога не използвайте различна от оригиналната батерия.

СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР:

БЕЗ СВЕТЛИНА (работещ мотор): Уреда работи нормално	ЧЕРВЕНО (при зареждане): Батерията се зарежда
БАВНО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (работещ мотор): Слаба батерия (равна на 20% или по-малко заряд)	ЗЕЛЕНО (при зареждане) : Батерията е заредена
ЧЕРВЕНО (спрял мотор): изтощена батерия	БЪРЗО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (при зареждане) : Проблем по време на зареждане./Използвано е грешно зарядно.
БЪРЗО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (спрял мотор): Твърде високо напрежение или висока температура.	БАВНО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (при зареждане) : Засечено грешно зарядно устройство

НЕИЗПРАВНОСТИ:

Проблем	Възможна причина	Какво да направим
Ивици или следи по прозореца след почистване	• Ъгълът, под който държите устройството, не е оптимален • Повърхността на прозореца не е достатъчно мокра • Използван е твърде много препарат за измиване на прозореца	• Опитайте се да държите устройството по-успоредно на прозореца (Илюстрация 6) • Уверете се, че повърхността на прозореца е достатъчно мокра, преди да започнете да вакуумирате повърхността на прозореца • След почистване с препарат изплакнете само с вода и след това вакуумирайте отново с Windomatic
Слабо почистване и поемане на течност	• Чистачката е замърсена • Дюзата не е щракната напълно в основния модул	• Почистете чистачката с мокра кърпа Сменете чистачката, ако е необходимо. • Уверете се, че основният модул и дюзата са свързани правилно
От резервоара изтича вода	• Максималното ниво на пълнене (маркировка от 100 ml) на мръсната вода резервоарът е превишен • Уредът е бил държан с главата надолу	• Изпразнете резервоара с мръсната вода. • Обърнете уреда в изправено положение
Времето за почистване е твърде кратко	• Батерията е изтощена	• Заредете батерията за 3,5 часа
Устройството не работи	• Батерията е изтощена • Батерията е повредена или има механичен дефект	• Заредете батерията за 3,5 часа • Свържете се с Вашия локален център за обслужване на клиенти (www.vileda.com)
Не свети при зареждане	• Зарядното устройство не е включено напълно в основния контакт • Зарядното устройство не е включено напълно в гнездото за зареждане на устройството • Дефектен главен контакт или зарядно устройство	• Поставете зарядното устройство докрай в главния контакт • Проверете дали кабелът на зарядното устройство е включен напълно в контакта • Свържете се с Вашия локален център за обслужване на клиенти (www.vileda.com)
Светлинният индикатор светва в червено и мига бавно	• Батерията е слаба • етк или разъ	• Заредете батерията за 3,5 часа • Използвайте само зарядно устройство, предоставено от производителя
Светлинният индикатор светва в червено и моторът спира или вече не се включва	• Батерията е слаба	• Заредете батерията за 3,5 часа
Светлинният индикатор светва в червено и мига бързо	• Технически проблем	• Свържете се с Вашия локален център за обслужване на клиенти (www.vileda.com)

За бъдещи справки, техническа помощ или поръчка на резервни части, свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda

SI

Hvala za nakup našega izdelka Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je okenski vakuumski čistilec z enostavno uporabo, ki vaša okna očisti brez sledi, potem, ko ste jih oprali z vašo priljubljeno tekočino za čiščenje oken. Deluje kot ročni sesalec z gumijastim robom, ki se prilega na okno. V integrirani vodni rezervoar učinkovito posesa vso umazano vodo. Zahvaljujoč specialnemu, 2x preloženemu, gumijastemu robu na oknu ne ostane niti kaplja vode. Brez ostankov sledi, brez kapljic vode na okenskem okvirju, okenski polici in na tleh...Uživajte!

TA NAVODILA PREDSTAVLJAJO VODNIK ZA PRAVILNO IN VARNO UPORABO IZDELKA VILEDA WINDOMATIC. PRED PRVO UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

⚠ POMEMBNO: PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO RABO.

OPOZORILA ZA ZDRAVJE IN VARNOST: Pri uporabi katerega koli električnega izdelka je potrebno upoštevati varnostne ukrepe, da bi zmanjšali nevarnost ognja, električnega šoka, iztekanja baterije ali osebne poškodbe, vključujoč naslednje: • Izdelka ali polnilca nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. • V odprtine za zrak ne vstavljajte predmetov. • Izdelek smejo uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorno ali psihično sposobnostjo ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem le, če so pod nadzorom ali imajo navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo vključene nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izdelka čistiti in opravljati vzdrževanja na njem. Izdelek se polni z varno, zelo nizko, napetostjo, kot označeno na izdelku. • Pred uporabo izdelka ali po kakršnem koli udarcu, preverite znake obrabljenosti ali poškodb. • Izdelka ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali defekten. • Uporabljajte le tiste rezervne dele, ki jih predloži Vileda. • Izdelka ali polnilca nikoli na noben način ne spreminjajte. • Uporabljajte le polnilec, ki je dobavljen z izdelkom. Polnilca ne poskušajte uporabljati s katerim koli drugim izdelkom, prav tako ne poskušajte izdelka polniti s katerim koli drugim polnilcem. Uporaba polnilca drugega izdelka lahko povzroči nevarnost ognja. • Pred uporabo preverite, ali ima el. vrvica znake poškodb ali staranja. • Poškodovane baterije ne poskušajte polniti. • Ko odstranjujete baterijo, mora biti izdelek izklopljen iz električne. • Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek vedno izklopite. • Vrvico polnilca hranite proč od vročih površin in ostrih robov. • Polnilca ne prijemajte z mokrimi rokami. • Izdelka ne hranite ali polnite zunaj, na prostem. • Ta izdelek vsebuje baterije, ki jih lahko zamenja le usposobljena oseba. • Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte Viledo +386 (0)4 29 27 600.

HRAMBA: Hranite v navpični legi. • Hranite na suhem. • Hranite izven dosega otrok. • Prepričajte se, da izdelek med hrambo ni priključen na elektriko. • Če po zadnji uporabi izdelka niste uporabljali dalj časa, pred ponovno uporabo baterijo povsem napolnite.

NAMEMBNOST IZDELKA: Uporabljajte ga le tako, kot je opisano v teh navodilih. Uporaba kakršnega koli dodatka ali priključka ali kakršna koli uporaba, ki ni priporočena v teh navodilih, lahko predstavlja nevarnost osebne poškodbe. • Izdelek, ki ga poganja baterija, uporabljajte le za čiščenje vlažnih, gladkih površin, kot so okna, ogledala ali ploščice. • Izdelka ne uporabljajte na grobih in hrapavih površinah. • Izdelek uporabljajte le z običajnimi sredstvi za čiščenje oken (ne z alkoholom ali s čistili, ki se penijo) • Z izdelkom ne pobirajte karkoli, kar je vnetljivo, kar gori ali se kadi.

ZAČETEK Pred uporabo odstranite vse zaščitne kartonske dele. Preden izdelek razpakirate, preverite, da ne manjkajo kakšni deli in da noben od delov ni poškodovan. Če odkrijete kakršno koli poškodbo, prosimo, kontaktirajte prodajalca, kjer ste izdelek kupili. Šobo za sesanje pritrdite na glavno enoto, da zaskoči **(ILUSTRACIJA 2)**. Baterijo pred prvo uporabo polnite 3,5 ur **(ILUSTRACIJA 3)**. (Za več podrobnosti preberite poglavje „Polnjenje in ponovno polnjenje baterije"). Ko je izdelek povsem napolnjen, deluje 40 minut. Pred uporabo izdelka preverite, da so brisalni deli (gumijasti rob) izdelka čisti.

NAVODILA: Uporabite čistilo za steklo in okno temeljito očistite s krpo ali čistilcem. Za dobre rezultate pričnite z mokro krpo ali čistilcem **(ILUSTRACIJA 3)**. Priklopite Vileda Windomatic **(ILUSTRACIJA 4)**. Z rahlim pritiskom na Windomatic pritisnite gumijasti rob na površino. Pravilni kot se prilagodi avtomatično zaradi gibljivega vratu. Windomatic povlecite od vrha proti dnu ali horizontalno preko površine, da posesate vodo in/ali čistilo **(ILUSTRACIJA 5,6,7 IN 8)**. Vileda Windomatic deluje kot ročni vakuum in učinkovito posesa umazano tekočino v vgrajeni vodni rezervoar. Za dodatno moč sesanja pritisnite gumb „max" **(ILUSTRACIJA 9)**. V primeru sesanja večje količine tekočin s horizontalnih površin, kot npr. polita tekočina, šobo enostavno nastavite na površino, ki jo želite očistiti in izdelek potegnite preko tekočine. Ko končate, izdelek nežno postavite v navpičen položaj - da voda steče v rezervoar. **PREKINITEV ČIŠČENJA:** Izdelek izklopite in ga postavite na podstavek (parkirno pozicijo) **(ILUSTRACIJA 9)**.

ČIŠČENJE IZDELKA
PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA VODO: Ko umazana voda doseže maksimalen nivo (100 ml oznaka), je potrebno rezervoar izprazniti. Če je maksimalen nivo presežen, lahko voda pride v ventilacijo **(ILUSTRACIJA 9)**. Če uporabljate izdelek tako, da je ročaj obrnjen navzdol (npr. okna na strehi), priporočamo, da rezervoar za umazano vodo izpraznite po čiščenju vsakega okna. Izdelek izklopite. Pritisnite gumb za sprostitev rezervoarja za vodo in rezervoar vzemite iz glavne enote **(ILUSTRACIJA 10)**. Za odprtje rezervoarja pritisnite na vdolbine prstnih odtisov na vrhu rezervoarja in potisnite rezervoar, da ga odprete. Da bi preprečili razlitje umazane vode, delov ne vlecite narazen **(ILUSTRACIJA 11)**. Izpraznite rezervoar **(ILUSTRACIJA 12)**.

ČIŠČENJE REZERVOARJA ZA VODO: Iz higienskih razlogov je priporočljivo, da rezervoar za umazano vodo po vsaki uporabi izpraznite in očistite. Ko ste rezervoar sneli iz glavne enote in ga odprli, odstranite cevni separator tako, da ga potegnete iz spodnjega dela rezervoarja za vodo **(ILUSTRACIJA 13)**. Notranji in zunanji del vodnega rezervoarja očistite pod tekočo vodo s krpo **(ILUSTRACIJA 14)**. Lahko pa dele vodnega rezervoarja operete tudi v pomivalnem stroju. ⚠ **OPOZORILO:** Vsi ostali Windomatic deli NISO primerni za pranje v pomivalnem stroju! Cevasti separator povežite s spodnjim delom rezervoarja za vodo **(ILUSTRACIJA 15)**. Sestavite spodnji in zgornji del rezervoarja **(ILUSTRACIJA 16)**. Sestavljen rezervoar vstavite v glavno enoto tako, da ga postavite na spodnji del enote, zgornji del rezervoarja pa potisnete v glavno enoto, da zaskoči **(ILUSTRACIJA 17)**.

ČIŠČENJE GLAVNE ENOTE: Izdelek izklopite. Tako glavno enoto kot brisalec lahko očistite ali obrišete z vlažno krpo. ⚠ **OPOZORILO:** za čiščenje zunanjosti ne uporabljajte topil ali sredstev za poliranje. ⚠ **OPOZORILO:** osnovni izdelek vsebuje električne komponente. Nikoli ga ne potapljajte v vodo, ga ne čistite v stroju za pomivanje posode ali pralnem stroju in ga ne čistite pod tekočo vodo! Hranite na podstavku v navpični poziciji. Hranite na suhem. Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte ARC-Kranj d. o. o. +386 (0)4 29 27 600.

POLNJENJE IN PONOVNO POLNJENJE BATERIJE: Pred prvo uporabo baterijo polnite 3,5 ur. Pred polnjenjem izdelek izklopite. Priložen polnilec vstavite v odprtino za polnjenje, ki se nahaja pod gumbi za vklop in izklop. Polnilec priključite v električno vtičnico. Ko je polnilec priključen in ko se baterija polni, signalna lučka sveti RDEČE. Signalna lučka postane ZELENA, ko je polnjenje končano. Polnilec izklopite iz vtičnice. Za izklop ne vlecite vrvice, ampak polnilec primite in potegnite iz vtičnice. Ko se izdelek avtomatično ustavi zaradi prazne baterije, traja okoli 3,5 ur, da se le-ta ponovno in v celoti napolni. Če je izdelek priključen na polnilec medtem, ko je vklopljen, se bo motor takoj ustavil in baterija se bo začela polniti. ⚠ **OPOZORILO:** UPORABLJAJTE LE POLNILEC, KI JE IZDOBAVLJEN Z IZDELKOM. POLNILCA NE POSKUŠAJTE UPORABLJATI S KATERIM KOLI DRUGIM IZDELKOM, PRAV TAKO NE POSKUŠAJTE IZDELKA POLNITI S KATERIM KOLI DRUGIM POLNILCEM, SAJ LAHKO TO POŠKODUJE IZDELEK IN BATERIJO IN RAZVELJAVI GARANCIJO. ⚠ **OPOZORILO:** Da boste dosegli najboljši učinek baterije je priporočljivo, da izdelek po daljšem času hrambe povsem napolnite. ⚠ **OPOZORILO:** Za polnjenje baterije uporabljajte samo ločljivo enoto za polnjenje (YLS0041-E060065 ali YLS0041-U60065 ali SJB0600650GE ali SJB0600650GB), ki je dobavljena s tem izdelkom.

VARSTVO OKOLJA IN ODSTRANJEVANJE: Embalaža je v celoti primerna za recikliranje, kar nakazuje simbol za recikliranje. Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalažnega materiala v smeti. Embalažni material (plastične vrečke, plastični deli itd.) hranite izven dosega otrok, ker je potencialno nevaren. • Vileda Windomatic izpolnjuje EU direktivo 2012/19 / EU, ki se nanaša na električne in elektronske aparate ter upravljanje z njimi. ☒ Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka na koncu njegove življenjske poti ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga odstraniti ločeno. • Na vašem območju so na voljo brezplačna zbirna mesta za stare električne naprave, pa tudi druga zbirna mesta za ponovno uporabo naprav. Tudi distributerji električnih aparatov so delno dolžni prevzeti stare aparate. Naslove lahko dobite na mestni upravi ali lokalni komunalni službi. Prosimo, da se čim bolj izogibate nastajanju odpadkov iz električne ali elektronske opreme, npr. tako, da izdelke uporabljate čim dlje ali jih posredujete v nadaljnjo uporabo, namesto da jih zavržete. • Simbol ☒ na baterijah ali akumulatorskih baterijah sporoča, da jih ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odložiti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Če baterije ali akumulatorske baterije vsebujejo živo srebro (Hg), kadmij (Cd) ali svinec (Pb), je ustrezen kemijski simbol naveden pod znakom prečrtanega smetnjaka. Zakonodaja vas obvezuje k vračilu odsluženih baterij in akumulatorskih baterij. To lahko brezplačno naredite v trgovini ali na drugem bližnjem zbirnem mestu. Izdelek vsebuje eno Li-ionsko akumulatorsko baterijo in dve bateriji. Prosimo, da iz naprave odstranite baterije, preden jo zavržete. Akumulatorskih baterij in baterij ne odpirajte ter jih predajte v strokovno odstranitev. Naslove primernih zbirnih mest lahko dobite na mestni ali komunalni upravi. • Baterije lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za okolje in zdravje ljudi. Pri rokovanju z litijevimi baterijami je potrebna posebna previdnost zaradi posebnih tveganj. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem starih baterij in akumulatorskih baterij se lahko izognete negativnim vplivom na okolje in na zdravje ljudi. • Kolikor dolgo je mogoče se izogibajte nastanku odpadkov iz starih baterij, npr. tako, da baterije uporabljate čim dlje, preden jih zavržete. Izogibajte se smetenju javnih prostorov z baterijami ali z električnimi in elektronskimi napravami, ki vsebujejo baterije. Preverite možnosti za recikliranje namesto odstranitve baterij, na primer z obnovitvijo ali popravilom.

REŠEVANJE TEŽAV: Če ste v dvomu ali če napaka ni navedena v navodilih, se obrnite na pooblaščeni servis. ⚠ **OPOZORILO:** Pred izvajanjem vzdrževalnih opravil izdelek vedno izklopite iz omrežja in pustite, da se ohladi. Popravila lahko izvaja samo pooblaščeni servis. Če LED indikator zasveti rdeče in belo, preverite nivo polnosti baterije in sledite navodilom v poglavju „Delovanje". Če izdelek ne reagira, se obrnite na pooblaščeni servis ali pojdite na Vileda internetno stran vileda.com, da boste dobili nadomestne baterije. Nikoli ne uporabljajte nepooblaščenih baterij, saj to lahko razveljavi garancijo in povzroči resno škodo ali poškodbe.

SIGNALNE LUČKE:

LUČKA NE SVETI (motor deluje):	Izdelek deluje normalno	STABILNA RDEČA (med polnjenjem):	Baterija se polni
POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (motor deluje):	Nizka polnost baterije (20% kapacitete ali manj)	STABILNA ZELENA (med polnjenjem):	Baterija je povsem polna
STABILNA RDEČA (motor se ustavi):	Baterija je prazna	HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Napaka med polnjenjem / Uporaba napačnega polnilca
HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (motor se ustavi):	Zaustavitev zaradi prekomernega toka ali prekomerne temperature	POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Zaznan je priklop napačnega polnilca

ODPRAVLJANJE TEŽAV:

Težava	Možen razlog	Možna rešitev
Črte in sledi na oknu po čiščenju	• Kot, pod katerim držite izdelek, ni optimalen • Površina okna ni dovolj mokra • Za pranje okna je bilo uporabljenega preveč čistila	• Izdelek poskusite držati bolj vzporedno z okensko površino (Ilustracija 6) • Poskrbite, da bo okenska površina dovolj mokra pred pričetkom sesanja • Po čiščenju s čistilom oplaknite samo z vodo in nato ponovno posesajte
Slabo čiščenje in sesanje tekočine	• Brisalec je umazan • Šoba ni povsem vstavljena v glavno enoto	• Brisalec očistite z mokro krpo; brisalec po potrebi zamenjajte • Poskrbite, da sta glavna enota in šoba pravilno sestavljeni
Iz rezervoarja izteka voda	• V rezervoarju za umazano vodo je presežen maksimalen nivo tekočine (100 ml oznaka) • Izdelek je bil uporabljen pri čiščenju narobe obrnjen	• Izpraznite rezervoar za umazano vodo • Izdelek obrnite v pravilen, pokončen položaj
Prekratek čas čiščenja	• Prazna baterija	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur
Izdelek ne deluje	• Prazna baterija • Poškodovana baterija ali mehanična napaka	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Kontaktirajte pooblaščeni servis ARC-Kranj d. o. o. (+386 (0)4 29 27 600)
Pri polnjenju ne sveti signalna lučka	• Polnilec ni povsem priključen v vtičnico • Polnilec ni povsem priključen v glavno enoto • Poškodovana vtičnica ali polnilec	• Polnilec povsem priključite v vtičnico • Preverite ali je vrvica povsem priključena na glavno enoto • Kontaktirajte pooblaščeni servis ARC-Kranj d. o. o. (+386 (0)4 29 27 600)
Signalna lučka zasveti rdeče in počasi utripa	• Nizek nivo baterije • Uporaba napačnega polnilca	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Uporabite le polnilec, dobavljen s tem izdelkom
Signalna lučka zasveti rdeče, motor se ustavi ali se ne vklopi	• Nizek nivo baterije	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur
Signalna lučka zasveti rdeče in hitro utripa	• Tehnična težava	• Kontaktirajte pooblaščeni servis ARC-Kranj d. o. o.

Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov kontaktirajte pooblaščeni servis ARC-Kranj d. o. o. (0)4 29 27 600.

EE

Täname, et ostsite meie uue Vileda Windomatic aknakuivataja. Windo Matic on lihtsalt kasutatav, mis kuivatab Sinu pestud aknad ilma triipe jätmata. Kuivataja kummist imemishuulik, mis surub vaakumiga vastu akent, kogub sisseehitatud paaki pesuvee kokku enne, kui see põrandale või aknalauale voolata jõuab…Naudi seda.

KÄESOLEV JUHEND TAGAB TOOTE ÕIGE JA OHUTU KASUTUSE. ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHEND KORRALIKULT LÄBI JA HOIDKE SEE HILISEMA KASUTAMISE TARBEKS ALLES.

⚠ ETTEVAATUSABINÕU: ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KASUTUSJUHEND. HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMA KASUTAMISE TARBEKS.

OHUTUSALASED MÄRKUSED: Kui kasutate seadet tuleb kinni pidada elementaarsetest ohutusnõuetest, et vähendada tulekahju, elektrilöögi, lekke ohtu. Sealhulgas tuleb järgida järgmisi nõudeid: • Mitte kunagi ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku. • Ärge asetage õhutusavadesse esemeid • Seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta inimesed AINULT SEL JUHUL kui nende üle teostab järelvalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on nad saanud temalt juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja mõistnud selle kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Seade on mõeldud kasutamiseks madalpingel - vastav märgistus seadmel. • Enne ja pärast seadme kasutamist kontrollige kulumist ja vigastusi. • Ärge kasutage seadet, kui mõni selle osa on kahjustatud või rikkis. • Kasutage ainult Vileda poolt heakskiidetud varuosi. • Ärge muutke seadet või laadijat omal käel. • Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega - tulekahjuoht • Enne kasutamist kontrollige, et laadija ei oleks terve. • Ärge laadige kahjustatud akut. • Aku eemaldamisel lülita sea de välja. • Kui oled seadmega töö lõpetanud või seadme puhastamiseks, lülita see kindlasti välja. • Hoidke laadija toitejuhe eemal kuumadest pindadest ja teravatest servadest. • Ära kasuta laadijat märgade kätega • Õuetingimustes mitte hoida ega laadida. • See seade sisaldab patareiseid, mida saavad vahetada ainult asjatundjad. • Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

HOIUSTAMINE: Hoida püstiasendis. • Hoida kuivas kohas. • Hoidke eemal laste käeulatusest. • Veenduge, et seade on puhkeasendis välja lülitatud. • Laadige seade enne täis, kui jätate seadme pikaks ajaks seisma või pole teda pikka aega kasutanud.

KASUTAMINE: Vältimaks kahjustusi ja õnnetusi, kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. • Kasutage seda akutoitel seadet ainult niiskete siledate pindade nagu aknad, peeglid või keraamilised plaadid puhastamiseks. • Mitte kasutada karedatel pindadel. • Kasutage seadet ainult tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus ega vahtpuhastid) • Ärge koristage midagi, mis on tuleohtlik, põleb või suitseb.

KASUTUSELEVÕTT: Seadme lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ja kahjustamata. Kui märkate, et midagi on katki või puudu, võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toote ostsite. Kinnitage imiotsik seadme külge, kuni olete kindel,et see lukustub **(JOONIS 2)**. Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi **(JOONIS 3)**. täpsema info saamiseks lugege lõiku „Aku laadimine". Aku tööaeg peale täislaadimist on 40 minutit. Enne seadme kasutamist veendu, et kaabits on puhas.

JUHISED: Pese aknad puhtaks aknapesuvahendi ja lapiga. Parimate tulemuste saavutamiseks alusta pesemist niiske lapiga **(JOONIS 3)**. Lülitage seade sisse **(JOONIS 4)**. Avalda seadmele kerget survet ja vajuta kaabits vastu puhastatavat pinda. Tänu painduvale kaelale leiab kaabits automaatselt õige nurga. Seadmega võib töötada nii ülevalt alla kui horisontaalselt **(JOONISED 5,6,5 JA 8)** Windomatic töötab nagu imur, pesuri kummist imemishuulik tõmbab musta pesuvee seadme sisseehitatud paaki. Suurema imamisvõimsuse saavutamiseks vajuta MAX nuppu **(JOONIS 9)**. Kui imuriga on vaja koristada suuremas koguses vedelikku horisontaalselt pinnalt, tõmba imuriga üle vedeliku ja peale koristamist aseta imur püstiasendisse, et vedelik valguks paaki. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Lülitage seade välja ja hoiustage püstiasendis **(JOONIS 9)**.

SEADME PUHASTAMINE:
VEEMAHUTI TÜHJENDAMINE: Kui veemahuti on musta vett täis tasemeni 100ml, palun tühjendage kohe paak, muidu võib vesi sattuda ventilatsiooni **(JOONIS 9)**. Kui seadet on kasutatud käepide allapoole (katuseaknad) on soovitav paak tühjendada peale iga akna pesu. Lülitage seade välja. Vabastage paagi lukustus ja eemaldage **(JOONIS 10)**. Paagi avamiseks suruga näppudega paagile ja avaga paak **(JOONIS 11)**. Tühjendage paak **(JOONIS 12)**.

VEEPAAGI PUHASTAMINE: Tagamaks toote hügieenilisus, on veepaaki soovitav tühjendada ja puhastada peale igat kasutuskorda. Pärast veepaagi eemaldamist ja avamist, eemaldage ka separaator **(JOONIS 13)**. Loputage veepaaki voolava vee all **(JOONIS 14)** Veepaaki võib pesta ka nõudepesumasinas. ⚠ **HOIATUS:** Seadme teisi osi EI TOHI pesta nõudepesumasinal! **(JOONIS 15)**. Ühendage veepaagi osad omavahel uuesti kokku **(JOONIS 16)**. Ühendage veepaak põhiseadmega, kuni see lukustub kuuldavalt **(JOONIS 17)**.

PÕHISEADME PUHASTAMINE: Lülitage seade välja. Puhastage põhiseadet ja kaabitsat niiske lapiga. ⚠ **HOIATUS:** Seadme välispinna puhastamiseks ärge kasutage lahusteid ega poleermisvahendeid. ⚠ **HOIATUS:** Põhiseade sisaldab elektrilisi komponente, seda ei tohi kasta vette, puhastada nõudepesumasinas ega voolava vee all. Hoiustage seadet püstiasendis kuivades ruumides. Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

AKU LAADIMINE: Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi. Enne laadimist lülitage seade välja. Ühendage laadimiskaabel laadimispesaga, mis asub seadme ON/OFF nupu all. Ühendage laadija pistikupesaga. Laadimise ajal põleb punane indikaatortuli. Kui aku on täislaadinud, süttib roheline tuluke. Eemaldage laadija pistikupesast. Mitte tõmmata seadet juhtmest, pistikupesast väljatõmbamiseks võta laadijast kinni. Seadme täielik täislaadimine tühja aku korral võtab aega 3,5 tundi. Kui seade sisse lülitatud ja ühendatud laadijaga, peatub mootor koheselt ja aku hakkab laadima. ⚠ **HOIATUS:** Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega, see võib seadet kahjustada ja tühistab garantii. ⚠ **HOIATUS:** Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega, see võib seadet kahjustada ja tühistab garantii. ⚠ **HOIATUS:** Et tagada seadme parim tulemus ja vastupidavus soovitame seade enne pikema-ajalist hoiustamist täis laadida. ⚠ **HOIATUS:** Aku laadimiseks kasuta ainult selle seadme aku laadimiseks lubatud laadijat (YLS0041-E060065 või YLS0041-U60065 or SJB0600650GE or SJB0600650GB) Tähisted leiad, kui eemaldad veepaagi.

KESKKONNAKAITSE JA KÕRVALDAMINE: Pakendimaterjal on täielikult taaskasutatav ja tähistatud taaskasutussümboliga. Järgige kohalikke jäätmekäitlusjuhiseid. Hoidke pakkematerjalid (kilekotid, plastosad jne) lastele kättesaamatus kohas, kuna need võivad olla ohtlikud. • Läbikriipsutatud prügikasti sümbol ☒ tähendab, et seda elektri- või elektroonikaseadet ei tohi selle kasutusea lõppedes visata koos olmeprügiga, vaid lõppkasutaja peab selle eraldi koguma. • Teie piirkonnas on saadaval tasuta vanade elektriseadmete kogumispunktid, samuti muud kogumispunktid seadmete taaskasutamiseks. Samuti on elektriseadmete edasimüüjatel osaliselt kohustus vanad seadmed tagasi võtta. Aadressid saate oma linnast või kohalikust omavalitsusest. Palume võimalikult palju vältida jäätmete teket elektri- või elektroonikaseadmetest, nt. kasutades tooteid nii kaua kui võimalik või andes need edasiseks kasutamiseks, selle asemel, et need ära visata. • ☒ Patareidel või akudel olev sümbol näitab, et neid ei tohi pärast nende eluea lõppu visata olmejäätmete hulka. Elavhõbedat (Hg), kaadmiumi (Cd) või pliid (Pb) sisaldavate patareide või akude puhul, läbikriipsutatud prügikasti sümboli alt leiate vastava keemilise sümboli Te olete seadusega kohustatud tagastama kasutatud patareid ja akud Saate need tasuta tagastada jaekauplusse või mõnda teise oma piirkonna kogumispunkti Toode sisaldab liitiumioonakut. Eemaldage need enne seadme utiliseerimist. Ärge avage akusid. Veenduge, et need utiliseeritakse õigesti ja õigesti. Sobivate kogumiskeskuste aadresside saamiseks võtke ühendust linnavolikogu või kohaliku omavalitsusega. • Patareid võivad sisaldada keskkonnale ja inimeste tervisele kahjulikke aineid. Liitiumi sisaldavate akude käsitsemisel tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna sellega kaasnevad erilised ohud. Kasutatud patareide ja akude liigiti kogumine ja ringlussevõtt aitab vältida negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele.

VEAOTSING: kui teil on kahtlusi või kui viga ei ole siin loetletud, võtke ühendust volitatud klienditeenindusega. ⚠ **HOIATUS:** Eemaldage seade alati vooluvõrgust ja laske maha jahtuda enne hooldustööde tegemist. Remonditöid tohib teha ainult volitatud klienditeenindus. Kui põlevad punane ja valge LED tuluke, kontrolli aku täituvust ja järgi intruktsioone, mis on kirjeldatud antud juhendis.Kui sealt ikka vastust ei leia võta ühendust klienditeenindusega või minge aadressile vileda.com aku vahetamiseks. Ärge kunagi kasutage tundmatuid akusid, see võib tühistada teie garantii ja põhjustada tõsiseid kahjustusi.

INDIKAATORTULED:

TULUKE EI PÕLE (mootor töötab):	Seade töötab normaalselt.	PÕLEB PIDEVALT PUNANE(laadimise ajal):	Aku laeb.
AEGLASELT VILKUV PUNANE (mootor töötab):	Aku tühjenemas (~20%)	PÕLEB PIDEVALT ROHELINE :	Aku on täis.
PÕLEB PIDEVALT PUNANE(mootor seiskub):	Aku on tühi.	KIIRELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	Tõrked laadimise ajal/Kasutatakse vale laadijat
KIIRELT VILKUV PUNANE(mootor seiskub):	Ülepinge või ülekuumenemine	AEGLASELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	laadimine vale laadijaga.

PROBLEEMID:

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Triibud ja jäljed aknal peale puhastamist	• Seadet ei hoitud piisava nurga all • Aken polnud piisavalt märg • Aknapesemisel kasutati liiga palju pesuvahendit	• Hoidke imurit võimalikult paralleelselt akna pinnaga, et saavutada maksimaalne kontakt (joonis 6) • Veenduge, et akna pind on piisavalt märg, enne kui alustate tööd imuriga • Pärast akna puhastamist pesuvahendiga, loputage pind veega üle ja alles seejärel alustage tööd imuriga
Kehva puhastus ja vedeliku-imu.	• Kaabits on määrdunud • Otsik ei täielikult põhiseadmega ühendatud.	• Puhastage kaabits märja lapiga, vajadusel vahetage kaabits • Veenduge, et otsik on põhiseadmega korralikult ühendatud.
Veepaak lekib	• Veemahuti on täis tasemeni 100 ml • Seadet on hoitud tagurpidi.	• Tühjendage musta vee paak • Pöörake seade õiget pidi
Puhastusaeg on liiga lühike	• Aku on tühi	• Laadige akut 3,5 tundi
Seade ei tööta	• Aku on tühi • Aku on kahjustatud või mehaaniliine viga.	• Laadige akut 3,5 tundi • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Laadimise ajal tuli ei põle.	• Laadija pole korralikult ühendatud vooluvõrguga. • Laadija pole korralikult ühendatud seadmega. • Defektne laadija või pistikupesa	• Kontrolli laadija ühendust vooluvõrguga • Kontrolli laadija ühendust seadmega. • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Aeglaselt vilkuv punane indikaatortuluke	• Aku on tühi • Kasutatakse vale laadijat	• Laadige akut 3,5 tundi • Kasutage ainult tootja poolt lubatud akut.
Põleb punane indikaatortuluke ja mootor ei tööta ega hakka enam tööle.	• Aku on tühi	• Laadige akut 3,5 tundi
Põleb punane indikaatortuluke ja vilgub kiiresti.	• Tehniline probleem	• Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega

Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com).

LT

Dėkojame, kad įsigijote naująjį Vileda „Windomatic". Vileda „Windomatic" yra lengvo naudojimo siurbiantis langų valytuvas, kuris išdžiovina Jūsų langus nepalikdamas dryžių po to, kai juos nuvalote su Jūsų mėgiamu langų valikliu. Jis veikia kaip rankinis siurblys, turintis guminę juostelę, kuri priglunda prie lango. Jis susiurbia visą purviną vandenį į integruotą vandens talpyklą. Dėka dvigubo lenkimo guminės juostelės nei vieno vandens lašo neliks ant Jūsų lango. Jokių dryžių ant lango, jokių lašelių ant lango rėmo, palangės ar grindų... Mėgaukitės!

ŠI INSTRUKCIJA APRAŠO TEISINGĄ IR SAUGŲ VILEDA „WINDOMATIC" PRODUKTO NAUDOJIMĄ. DĖL TO TURĖTUMĖTE PERSKAITYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMIESI PRODUKTU PIRMĄ KARTĄ IR PASILIKTI JĄ TOLESNIAM NAUDOJIMUI ATEITYJE.

⚠ SVARBU: PERSKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMIESI PRIETAISU. SAUGOKITE INSTRUKCIJĄ, NES JOS GALI PRIREIKTI ATEITYJE

SVEIKATOS IR SAUGUMO PERSPĖJIMAI: Naudojant bet kokį elektros prietaisą, visuomet reikia imtis pagrindinių saugos priemonių norint išvengti gaisro, elektros šoko, baterijų tekėjimo ar asmeninių traumų rizikos, įskaitant: • Draudžiama nardinti prietaisą ar kroviklį į vandenį ar kitą skystį. • Nekiškite daiktų į prietaiso ventiliacines angas. • Prietaisu gali naudotis 8 metų ar vyresni vaikai ir žmonės su fizine, jutimo ar protine negalia, ar neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, arba, jie yra prižiūrimi bei supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Prietaiso valymo ir priežiūros darbų negali atlikti vaikai be priežiūros. • Prietaiso įtampa yra ypač žema ir saugi naudojimui. Ji yra nurodyta ant prietaiso. • Prieš naudodami prietaisą ar kažkaip paveikus prietaisą, patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo ar apgadinimo ženklų. • Nenaudokite prietaiso, jei nors viena dalis yra sugadinta ar turinti defektą. • Dalių keitimui naudokite tik Vileda siūlomas dalis. • Draudžiama kaip nors keisti produktą ir kroviklį. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas su šiuo produktu. Draudžiama bandyti įkrauti bet kokį kitą prietaisą su šiuo krovikliu, bei įkrauti šį prietaisą su bet kokiu kitu krovikliu. Kito produkto kroviklio naudojimas gali sukelti gaisro riziką. • Prieš naudojimą, patikrinkite, ar kroviklio laidas neapgadintas ar nenusidėvėjęs. • Draudžiama bandyti įkrauti sugadintą bateriją. • Prietaisas privalo būti atjungtas nuo srovės išimant bateriją. • Visuomet atjunkite prietaisą nuo laido prieš valydami ar kitaip jį tvarkydami. • Saugokite kroviklio laidą nuo karštų paviršių ir aštrių briaunų. • Nelieskite kroviklio šlapiomis rankomis. • Nelaikykite ir nekraukite prietaiso lauke. • Šio prietaiso sudėtyje yra baterijų, kurias gali pakeisti tik kvalifikuoti asmenys. • Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com)

LAIKYMAS: Laikykite stačioje padėtyje. • Laikykite sausoje vietoje. • Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. • Įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas. • Pilnai įkraukite prietaisą prieš ilgus nenaudojimo periodus arba įkraukite po paskutinio naudojimo.

PASKIRTIS: Naudokite tik taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Bet kokio priedo panaudojimas, ar bet kokios operacijos atlikimas su prietaisu kitaip, nei aprašyta šioje instrukcijoje, gali sukelti asmens sužalojimo riziką. • Šiuo baterijų naudojančiu prietaisu valykite tik drėgnus, lygius paviršius, pavyzdžiui, langus, veidrodžius ar plyteles. • Nerekomenduojame naudoti prietaiso ant lengvai pažeidžiamų paviršių, pavyzdžiui, medinių, plieninių, lakuotų ir blizgančių paviršių. • Su šiuo prietaisu naudokite tik tradicinius langų valiklius (jokio spirito, jokių putojančių valiklių) • Nesiurbkite degių, degančių ar rūkstančių medžiagų.

PRADŽIA: Prieš pradėdami nuimkite visus apsauginius kartonus. Išpakuodami produktą įsitikinkite, kad nėra trūkstamų dalių ir, kad jokios detalės nėra pažeistos. Jei radote pažeistų dalių, susisiekite su produkto pardavusiu pardavėju. Prijunkite siurbtuvo galvą prie pagrindinio kol išgirsite spragtelėjimą **(PAV. 2)**. Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą **(PAV. 3)**. (Detalesnė informacija pateikta skyriuje „Baterijos įkrovimas"). Pilnai pakrautas prietaisas veikia 40 minučių. Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad šluostės mentės yra švarios.

INSTRUKCIJOS: Purkškite stiklų paviršių ir valykite paviršius uždėję šluostę arba be jos. Norint pasiekti geriausių valymo rezultatą pradėkite valyti su šlapia šluoste **(3 ILIUSTRACIJA)**. Įjunkite Vileda Windomatic langų valytuvą **(4 ILIUSTRACIJA)**. Lengvai prispauskite Windomatic valytuvą prie paviršiaus. Teisingas valymo kampas bus sureguliuotas automatiškai dėl lankstčios prietaiso galvos. Valykite paviršius nuo viršaus į apačią arba horizantaliai, kad susiurbtume vandenį ar stiklų valiklį **(5,6,7 IR 8 ILIUSTRACIJOS)**. Vileda Windomatic valytuvas veikia kaip galingas vakuumas ir susiurbs visą purviną vandenį į specialią talpyklą. Papildomai siurbimo galiai įjungti, paspauskite max mygtuką **(9 ILIUSTRACIJA)**. Tuo atveju, jeigu siurbsite didelius skysčių kiekius, tokius kaip nutekėję ar išsiliejė skysčiai, paprasčiausiai prietaiso snapeliu braukite per skystį ir pastatykite Windomatic valytuvą į stačią poziciją, kad skystis tekėtų tiesiai į talpyklą. **DARBO PERTRAUKIMAS:** Išjunkite prietaisą ir pastatykite ant paviršiaus (stovėjimo padėtis) **(PAV. 9)**.

PRIETAISO VALYMAS:
VANDENS TALPYKLOS IŠTUŠTINIMAS: Pasiekę maksimalią vandens ribą (100 ml) purvino vandens talpykloje, vandenį išpilkite. Viršijus maksimalią vandens talpos ribą, vanduo gali patekti į ventiliaciją **(PAV. 9)**. Jei prietaisas naudojamas apverstoje pozicijoje (pavyzdžiui, valant stoglangius), rekomenduojama ištuštinti vandens talpyklą po kiekvieno lango valymo. Išjunkite prietaisą. Paspauskite vandens talpyklos atidarymo mygtuką ir išimkite vandens talpyklą iš prietaiso **(PAV. 10)**. Norėdami atidaryti vandens talpyklą, spauskite talpyklos vietas, kuriose įspausti pirštų antspaudai, ir atidarykite ją. Norėdami išvengti purvino vandens išsiliejimo, detalių netempkite **(PAV. 11)**. Ištuštinkite talpyklą **(PAV. 12)**.

VANDENS TALPYKLOS VALYMAS: Higienos sumetimais rekomenduojama ištuštinti ir išplauti purviną vandens talpyklą po kiekvieno naudojimo. Išėmę vandens talpyklą iš prietaiso ir ją atidarę, išimkite vamzdžio skirtuką traukdami jį iš vandens talpyklos apatinės dalies **(PAV. 13)**. Po tekančiu vandeniu ar su servetėle išvalykite vandens talpyklos vidinę ir išorinę puses **(PAV. 14)**. Vandens talpyklos dalis galima plauti indaplovėje. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Visus kitus prietaiso komponentus draudžiama plauti indaplovėje! Įstatykite vamzdžio skirtuką atgal į apatinę vandens talpyklos dalį **(PAV. 15)**. Sujunkite apatinę ir viršutinę vandens talpyklos dalis kartu, jas sutvirtindami **(PAV. 16)**. Įdėkite vandens talpyklą atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami apatinę vandens talpyklos dalį ir stumdami viršutinę dalį į prietaisą, kol ji užsifiksuos **(PAV. 17)**.

PRIETAISO VALYMAS: Išjunkite prietaisą. Prietaisą ir guminę valymo juostelę galima valyti su drėgna šluoste. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaiso valymui draudžiama naudoti tirpiklius ar poliravimo priemones. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaisas turi elektrinių sudedamųjų dalių. Draudžiama nardinti prietaisą į vandenį, plauti jį indaplovėje ar skalbimo mašinoje ir valyti jį po tekančiu vandeniu! Laikykite prietaisą vertikalioje padėtyje, sausoje vietoje. Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com).

BATERIJOS ĮKROVIMAS: Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą. Prieš pradedant krauti bateriją, išjunkite prietaisą. Kroviklį įjunkite į prietaiso įkrovimo lizdą, kuris įmontuotas po prietaiso įjungimo mygtuku. Įjunkite maitinimo laidą į atitinkamą elektros lizdą. Šviesos indikatorius užsidegs raudonai, parodydamas, kad baterija kraunama. Kai prietaisas bus pilnai įkrautas, šviesos indikatorius užsidegs žaliai. Išjunkite kroviklį iš elektros lizdo. Netraukite laido, suimkite kroviklio galvutę ir ištraukite ją iš elektros lizdo. Baterijai išsikrovus prireikia maždaug 3,5 valandų ją vėl įkrauti. Jei kroviklį prijungsite kol prietaisas dar įjungtas, motoras automatiškai nustos veikti ir prietaiso baterija bus kraunama. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** NAUDOKITE TIK TĄ KROVIKLĮ, KURĮ SUTEIKĖ GAMINTOJAS PRIE ŠIO PRODUKTO. DRAUDŽIAMA BANDYTI ĮKRAUTI BET KOKĮ KITĄ PRIETAISĄ SU ŠIUO KROVIKLIU, BEI ĮKRAUTI ŠĮ PRIETAISĄ SU BET KOKIU KITU KROVIKLIU, KADANGI TAI GALI SUGADINTI PRODUKTĄ IR BATERIJĄ, BE TO, TAI ANULIUOS SUTEIKTĄ GARANTIJĄ. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Kad išlaikytumėte geriausią baterijos veikimą, rekomenduojama, kad prietaisas būtų pilnai įkrautas ir tada pilnai iškrautas nors kartą per mėnesį. ⚠ **PERSPĖJIMAS** Baterijos įkrovimo tikslams naudokite tik nuimamą baterijos įrengin (YLS0041-E060065 or YLS0041-U60065 or SJB0600650GE or SJB0600650GB), suteiktą kartu su šiuo prietaisu.

APLINKOS APSAUGA IR ATLIEKŲ TVARKYMAS: Pakuotės medžiaga yra visiškai perdirbama ir pažymėta perdirbimo simboliu. Vadovaukitės vietos atliekų tvarkymo taisyklėmis. Pakuotės medžiagas (plastikinius maišelius, plastikines dalis ir t. t.) laikykite atokiai nuo vaikų, nes jos gali kelti pavojų. • „Vileda Windomatic" taikoma ES direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis ☒ nurodo, kad pasibaigus šios elektros ir elektroninės įrangos naudojimo laikui jos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; naudotojas ją turi atskirai nugabenti į surinkimo vietą. • Atiduoti galima netoliese jūsų esančiose nemokamose senos elektros įrangos surinkimo vietose arba kitose prietaisų pakartotinio perdirbimo vietose. Iš dalies elektros įrangos platintojas taip pat įsipareigoja priimti seną įrangą. Adresus gausite iš savo miesto arba valdžios institucijų. Kiek įmanoma venkite elektros ar elektroninės įrangos atliekų susidarymo, pvz., kuo ilgiau naudodami gaminius arba perdirbdami elektros įrangos atliekas, užuot jas išmetę. • Simbolis ☒ ant baterijų ar akumuliatorių nurodo, kad pasibaigus naudojimo laikui jų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei baterijose arba akumuliatoriuose yra gyvsidabrio (Hg), kadmio (Cd) ar švino (Pb), po perbraukto atliekų konteinerio simboliu yra nurodytas atitinkamas cheminis ženklas. Pagal įstatymą jūs esate įpareigotas senas baterijas ir akumuliatorius grąžinti atgal. Jie nemokamai priimami specializuotoje parduotuvėje ar kitoje netoli jūsų esančioje surinkimo vietoje. Gaminyje yra ličio jonų akumuliatorius. Prieš tvarkydami įrangos atliekas pašalinkite juos. Neatidarykite akumuliatorių ir baterijų. Perduokite juos tinkamai utilizuoti. Tinkamų surinkimo vietų adresus gausite iš savo miesto arba valdžios institucijų. • Baterijose gali būti medžiagų, kenksmingų aplinkai ir žmogaus sveikatai. Kadangi ličio pripildytos baterijos kelia pavojų, su jomis reikia dirbti labai atsargiai. Atskirai renkant ir perdirbant senas baterijas ir akumuliatorius siekiama išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. • Kiek įmanoma venkite senų baterijų atliekų susidarymo, pvz., kuo ilgiau naudodami gaminius arba perdirbdami elektros įrangos atliekas, užuot jas išmetę. Venkite šiukšlinti viešąsias erdves ir neatsargiai nepalikite baterijų arba elektros ir elektroninės įrangos, kurioje yra baterijų. Apsvarstykite būdus, kaip pakartotinai panaudoti akumuliatorių, užuot jį išmetus, pavyzdžiui, atnaujinant jį atnaujinkite arba suremontuokite.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS: Jei abejojate arba jei gedimas čia nepateiktas, susisiekite su įgaliotu klientų aptarnavimo numeriu. ⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, visada atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite „Windomatic" atvėsti. Remonto darbus turi atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo centras. Jei šviesos diodas šviečia raudonai ir baltai, patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir vadovaukitės skyriuje „Valdymas" aprašytomis instrukcijomis. Jei prietaisas vis tiek negauna atsakymo, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą arba eikite į www.vileda.com, kad gautumėte pakeitimo baterijas. Niekada nenaudokite neleistinų akumuliatorių, nes tai gali panaikinti jūsų garantiją ir padaryti rimtą žalą ar sužaloti.

ŠVIESOS INDIKATORIUS

ŠVIESA NEDEGA (motoras veikia):	Prietaisas veikia normaliai	DEGA RAUDONA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija kraunama
LĖTAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras veikia):	Baterija baigia išsikrauti (liko 20% ar mažiau energijos)	DEGA ŽALIA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija pilnai įkrauta
DEGA RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Išsikrovė baterija	GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą)	Gedimas įkrovimo metu/ Naudojamas netinkamas įkroviklis
GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Per didelės srovės ar per aukštos temperatūros išjungimas	LĖTAI MIRKSINIT RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą):	Aptiktas netinkamas kroviklis

TRIKDŽIŲ DIAGNOSTIKA:

Problema	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Dryžiai ir dėmės, likusios ant lango po valymo.	• Prietaiso laikymo kampas nėra optimalus • Stiklo paviršius nėra pakankamai drėgnas • Per daug valiklio buvo užpurkšta ant stiklo paviršiaus	• Bandykite laikyti prietaisą paraleliškiau prie lango paviršiaus (6 iliustracija). • Prieš siurbdami skysčius nuo stiklų, įsitikinkite, kad stiklo paviršius yra pakankamai drėgnas. • Po valymo su stiklų valikliu, nuvalykite paviršių su vandeniu, tada vėl siurbkite su Windomatic valytuvu.
Prastai valo ir surenka skystį	• Guminė juostelė yra sugadinta. • Siurbtuvo galva ne iki galo įstumta į prietaisą.	• Drėgna šluoste nuvalykite guminę juostelę. Pakeiskite guminę juostelę nauja, jei būtina. • Įsitikinkite, kad siurbtuvo galva yra teisingai sujungta su prietaisu.
Vanduo teka iš vandens talpyklos	• Viršyta maksimali (100 ml) vandens talpyklos riba. • Prietaisas laikomas apverstoje pozicijoje.	• Ištuštinkite vandens talpyklą. • Pastatykite prietaisą į vertikalią padėtį.
Per trumpas valymo laikas	• Išsikrovė baterija	• Kraukite bateriją 3,5 valandas.
Prietaisas neveikia	• Išsikrovė baterija • Pažeista baterija, mechaninis defektas	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Kraunant prietaisą nedega šviesos indikatorius	• Kroviklis ne iki galo įkištas į elektros lizdą. • Kroviklis ne iki galo įkištas į prietaiso krovimo lizdą. • Prietaiso krovimo lizdas arba kroviklis yra su defektu.	• Iki galo įkiškite kroviklį į elektros lizdą. • Iki galo įkiškite kroviklį į prietaiso krovimo lizdą. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Šviesos indikatorius užsidega raudonai ir lėtai mirksi	• Baterija baigia išsikrauti. • Krovimui naudojamas netinkamas kroviklis.	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas.
Lemputė užsidega raudonai, o variklis sustoja arba nebesijungia.	• Baterija baigia išsikrauti.	• Kraukite bateriją 3,5 valandas.
Šviesos indikatorius tampa raudonas ir greitai mirksi.	• Techninis klausimas	• Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru

Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com).

LV

Paldies, ka iegādājāties mūsu jauno Vileda Windomatic. Vileda Windomatic ir vienkārši izmantojams logu vakuuma sūcējs, kas nožāvē Jūsu logus bez švīkām pēc tam, kad esat nomazgājis tos ar Jūsu iecienīto logu tīrīšanas šķidrumu. Tas darbojas tāpat kā rokas putekļu sūcējs ar gumijas apmali, kas piespiežas pie loga stikla. Tas efektīvi iesūc visu netīro ūdeni iebūvētā ūdens tvertnē. Pateicoties īpašajai 2 kārtu gumijas apmalei, uz Jūsu loga nepaliks neviens ūdens piliens. Nekādu švīku uz Jūsu loga, nekādu pilienu uz loga rāmja, palodzes un grīdas ... Izbaudiet to!

ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ IR SNIEGTI PAREIZAS UN DROŠAS VILEDA WINDOMATIC LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI. TĀDĒĻ JUMS PIRMS IZSTRĀDĀJUMA PIRMĀS LIETOŠANAS VAJADZĒTU IZLASĪT VISAS INSTRUKCIJAS UN SAGLABĀT ŠO DOKUMENTU IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ.

⚠ SVARĪGI: PIRMS LIETOŠANAS IZLASĪT VISAS INSTRUKCIJAS. SAGLABĀT INSTRUKCIJAS IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ

VESELĪBAS UN DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI: Lietojot jebkuru elektroierīci, vienmēr jāievēro pamata piesardzības noteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas triecienu, akumulatora noplūdes vai miesas bojājumu risku, tostarp šādi: • Nekad neiegremdēt ierīci vai lādētāju ūdenī vai kādā citā šķidrumā • Neievietot nekādus priekšmetus starp gaisa restītēm • Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un vairāk, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tie tiek atbilstoši uzraudzīti vai instruēti par iekārtas drošu lietošanu un saprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības no pieaugušo puses. • Šī ierīce ir ar īpaši zemu strāvas spriegumu, kas atbilst marķējumam uz ierīces • Pirms ierīces lietošanas un gadījumā, ja ierīce ir tikusi pakļauta triecienam, pārbaudiet, vai nav redzamas kādas bojājuma vai nolietojuma pazīmes. • Nelietojiet ierīci, ja kāda tās daļa ir bojāta vai defektīva. • Izmantojiet tikai Vileda rezerves daļas. • Neveiciet nekādus ierīces vai lādētāja pārveidojumus. • Lietojiet tikai ierīces komplektā iekļauto lādētāju. Nemēģiniet izmantot lādētāju ar jebkuru citu ierīci, nedz arī mēģiniet uzlādēt šo ierīci ar citu lādētāju. Citai ierīcei paredzēta lādētāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku. • Pirms izmantošanas pārbaudiet lādētāja vadu, lai konstatētu bojājumus vai nolietošanos. • Necentieties uzlādēt sabojātu akumulatoru • Noņemot akumulatoru, ierīce ir jāatvieno no strāvas tīkla. • Vienmēr atvienojiet ierīci pirms tās tīrīšanas vai apkopes. • Sargāt lādētāja vadu no karstuma un asām malām. • Neaiztieciet lādētāju ar mitrām rokām. • Neglabājiet vai neuzlādējiet ierīci ārpus telpām • Šajā ierīcē ir baterijas, kuras drīkst nomainīt tikai kvalificēti cilvēki. • Lai saņemt papildu palīdzību, tehniskas konsultācijas vai pasūtītu rezerves daļas vai nomaināmās detaļas , lūdzu , sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

UZGLABĀŠANA: Uzglabāt vertikālā stāvoklī. • Glabāt sausā vietā • Glabāt bērniem nepieejamā vietā • Pārliecinieties, ka uzglabāšanas laikā ierīce nav ieslēgta • Pilnīgi uzlādēt ierīci, pirms ilgas glabāšanas vai pēc pēdējās lietošanas.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA: Izmantojiet ierīci tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Jebkurš piederums vai palīgierīce, vai tādas lietošanas darbības mēģinājums ar šo ierīci, kas nav rekomendēta šajā rokasgrāmatā, var radīt traumu risku. • Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo ierīci tikai mitru, gludu virsmu, piemēram, logu, spoguļu vai flīžu tīrīšanai • Mēs neiesakām izmantot ierīci uz virsmām, kuras viegli saskrāpēt, piemēram, koka, lakotām un pastiprināta spīduma virsmām. • Izmantojiet šo ierīci tikai ar parastajiem logu tīrīšanas līdzekļiem (kuri nesatur spirtu un neveido putas). • Nesavāciet nekādas uzliesmojošas, degošas vai dūmojošas vielas.

DARBA UZSĀKŠANA: Pirms darba uzsākšanas noņemiet visus aizsargājošos kartona polsterus. Kad ierīce tiek izsaiņota, pārliecinieties, ka netrūkst neviena komplektā ietilpstošā piederuma un ka nekas no iesaiņojuma satura nav bojāts. Ja atrodat kādus bojājumus, lūdzu, sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu, kurā iegādājāties šo ierīci. Pievienojiet nosūkšanas sprauslu galvenajai ierīcei, līdz tā iekļaujas savā vietā **(ZĪMĒJUMS 2)**. Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas **(ZĪMĒJUMS 3)**. Sīkākai informācijai skatīt sadaļu „Akumulatora uzlādēšana un atkārtota uzlāde". Pēc ierīces pilnas uzlādes tās darbības laiks ir 40 minūtes. Pirms ierīces lietošanas pārliecinās, ka sūkšanas sprausla ir tīra.

NORĀDĪJUMI: Uzsmidzināt stikla tīrītāju un rūpīgi notīrīt logu ar drānu vai mazgātāju. Lai iegūtu labākos rezultātus, sāciet ar mitru drānu/ mazgātāju **(3. ATTĒLS)**. Ieslēdziet Vileda Windomatic **(4. ATTĒLS)**. Pieliekot vieglu spiedienu uz Windomatic ierīci, nospiediet sprauslu pret virsmu. Pateicoties elastīgajam kaklam, pareizais leņķis pielāgosies automātiski. Virziet Windomatic no augšas uz leju vai horizontāli pa visu virsmu, lai iesūktu ūdeni un/vai mazgājamo līdzekli **(ATTĒLI 5,6,7 UN 8)**. Vileda Windomatic darbojas kā rokas vakuuma sūknis un spēcīgi uzsūc netīro šķidrumu savā ūdens rezervuārā **(7. ATTĒLS)**. Papildus sūkšanas jaudai, nospiediet max pogu. Ja gadījumā tiek uzsūkts liels daudzums šķidruma no horizontālām virsmām, piemēram, noplūdes, vienkārši novietojiet sprauslu uz virsmas, kas ir jāsatīra un virziet Windomatic pāri šķidrumam un, kad darbs ir pabeigts, maigi novietojiet Windomatic vertikālā stāvoklī - ļaujiet ūdenim satecēt rezervuārā. **DARBA PĀRTRAUKŠANA:** Izslēdziet ierīci un uzlieciet to uz pamatnes (stāvēšanas pozīcija) **(ZĪMĒJUMS 9)**.

IERĪCES TĪRĪŠANA:
ŪDENS IZLIEŠANA NO TVERTNES: Tiklīdz ir sasniegts netīrā ūdens tvertnes maksimālais piepildīšanās līmenis (100 ml atzīme), lūdzu, iztukšojiet to. Ja maksimālais līmenis ir pārsniegts, ūdens var iekļūt ventilācijā **(ZĪMĒJUMS 9)**. Ja ierīce ir lietota ar rokturi uz leju (piem., jumta logiem), tiek rekomendēts iztukšot netīrā ūdens tvertni pēc katra loga notīrīšanas. Izslēgt ierīci. Nospiest ūdens tvertnes atbrīvošanas pogu un izņemt tvertni no galvenās ierīces **(ZĪMĒJUMS 10)**. Lai atvērtu ūdens tvertni, uzspiediet uz ūdens tvertnes augšdaļā attēlotajiem pirkstu nospiedumiem un atveriet to. Lai izvairītos no netīrā ūdens izšļakstīšanās, nevelciet detaļas nost vienu no otras **(ZĪMĒJUMS 11)**. Iztukšojiet tvertni **(ZĪMĒJUMS 12)**.

Ūdens tvertnes tīrīšana Higiēnas apsvērumu dēļ ir ieteicams iztukšot netīrā ūdens tvertni un iztīrīt to pēc katras lietošanas reizes. Pēc ūdens tvertnes izņemšanas no galvenās ierīces un tās atvēršanas noņemiet caurules atdalītāju, izvelkot to no ūdens rezervuāra apakšas (**ZĪMĒJUMS 13)**. Ūdens rezervuārus mazgāt zem tekoša ūdens vai tīrīt ar drāniņu **(ZĪMĒJUMS 14)** Kā alternatīva - ūdens rezervuārus var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Visas pārējās logu vakuuma tīrītāja detaļas NEDRĪKST mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā! Pievienot caurules atdalītāju atpakaļ ūdens rezervuāra apakšā **(ZĪMĒJUMS 15)**. Savienojiet kopā ūdens tvertnes augšējo un apakšējo daļu **(ZĪMĒJUMS 16)**. Pievienojiet ūdens tvertni galvenajai ierīcei, ievietojot savā vietā vispirms tvertnes apakšdaļu un pēc tam pabīdot uz priekšu augšdaļu, līdz tā nofiksējas, par ko liecina klikšķis **(ZĪMĒJUMS 17)**.

Galvenās ierīces tīrīšana Izslēdziet ierīci. Galveno ierīci, tāpat kā arī gumijas apmali, var notīrīt vai noslaucīt ar mitru drānu. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** tīrot ierīces ārpusi, nelietojiet šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** galvenā ierīce satur elektriskas sastāvdaļas. Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī, nemazgājiet to trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mašīnā, un nemazgājiet zem tekoša ūdens! Uzglabāt ierīci uz pamatnes vertikālā stāvoklī. Glabāt ierīci sausā vietā. Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām, rezerves vai nomaināmo detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA UN ATKĀRTOTA UZLĀDE: Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas reizes. Izslēdziet ierīci pirms uzlādes. Iespraudiet komplektā esošo akumulatora lādētāju lādēšanas ligzdā, kas atrodas zem ieslēgšanas pogām. Iespraudiet lādētāju piemērotā elektrības kontaktligzdā. Pieslēdzoties strāvas tīklam un akumulatora uzlādēšanas laikā gaismas indikators degs SARKANĀ krāsā. Indikators kļūs ZAĻŠ pēc uzlādes pabeigšanas. Atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Nevelciet lādētāja vadu, satveriet lādētāju un atvienojiet to no kontaktligzdas. Lai pilnībā uzlādētu akumulatoru, vajadzīgas apmēram 3,5 stundas pēc tam, kad ierīce automātiski ir izslēgusies zemās akumulatora jaudas dēļ. Ja ierīce ir savienota ar lādētāju, kamēr tas ir ieslēgts, motors apstāsies nekavējoties, un akumulators sāks uzlādēties. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** IZMANTOJIET TIKAI TO LĀDĒTĀJU, KAS IETILPST IERĪCES KOMPLEKTĀ. NEMĒĢINIET LIETOT LĀDĒTĀJU AR KĀDU CITU IERĪCI, NEDZ ARĪ NEMĒĢINIET UZLĀDĒT ŠO IERĪCI AR CITU LĀDĒTĀJU, JO TAS VAR SABOJĀT IERĪCI UN AKUMULATORU, KĀ ARĪ PĀRTRAUKS GARANTIJAS SPĒKĀ ESAMĪBU. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Lai saglabātu maksimālu akumulatora veiktspēju, ir ieteicams pilnībā izlādēt ierīces akumulatoru un pēc tam pilnībā uzlādēts pirms ilgstošas uzglabāšanas. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Baterijas lādēšanai izmantojiet tikai šo noņemamo akumularotu (YLS0041-E0065 vai YLS0041-U60065 vai SJB0600650GE vai SJB0600650GB), kas ir pievienots šai ierīcei.

VIDES AIZSARDZĪBA UN UTILIZĀCIJA: Iepakojuma materiāls ir pilnībā pārstrādājams un marķēts ar otrreizējās pārstrādes simbolu. Ievērojiet vietējās utilizācijas vadlīnijas. Glabājiet iepakojuma materiālus (plastmasas maisiņus, plastmasas detaļas, utt.) bērniem nepieejamā vietā, jo tie var būt bīstami. • Uz Vileda Windomatic attiecas ES Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to utilizāciju. Pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbols ☒ nozīmē, ka šo elektrisko vai elektronisko ierīci tās kalpošanas laika beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gala lietotājam no tās ir jāatbrīvojas atsevišķi. • Jūsu apkārtnē ir bezmaksas savākšanas punkti vecajām elektroierīcēm, kā arī citi savākšanas punkti ierīču atkārtotai izmantošanai, ja nepieciešams. Pat elektrisko ierīču izplatītājiem dažkārt ir pienākums vecās ierīces ņemt atpakaļ. Adreses varat iegūt savas pilsētas vai vietējā pārvaldē. Cik vien iespējams, izvairieties no elektrisko vai elektronisko ierīču atkritumu radīšanas, piemēram, izmantojot produktus pēc iespējas ilgāk vai pārstrādājot vecās elektriskās ierīces, nevis atbrīvojoties no tām. • Simbols ☒ uz baterijām vai akumulatoriem nozīmē, ka pēc to kalpošanas laika beigām tos nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja baterijas vai akumulatori satur dzīvsudrabu (Hg), kadmiju (Cd) vai svinu (Pb), jūs atradīsiet attiecīgo ķīmisko simbolu zem pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbola. Jums ir juridisks pienākums atgriezt vecās baterijas un akumulatorus pēc to nolietošanas. To var izdarīt bez maksas mazumtirdzniecības veikalā vai citā savākšanas punktā jūsu tuvumā. Produkts satur litija jonu akumulatoru. Lūdzu, izņemiet tās pirms ierīces utilizācijas. Neatveriet uzlādējamos akumulatorus un baterijas un pareizi atbrīvojieties no tiem. Piemērotu savākšanas punktu adreses varat iegūt savas pilsētas vai vietējā pārvaldē. • Baterijas var saturēt videi un cilvēku veselībai kaitīgas vielas. Īpaša piesardzība ir nepieciešama, jo pastāv īpaši riski, kas saistīti ar litiju saturošām baterijām. Veco bateriju un akumulatoru atsevišķa savākšana un pārstrāde ir paredzēta, lai izvairītos no negatīvas ietekmes uz vidi un cilvēku veselību. • Lūdzu, pēc iespējas izvairieties no veco bateriju atkritumu rašanās, piemēram, izmantojot baterijas pēc iespējas ilgāk, nevis atbrīvojoties no tām. Lūdzu, izvairieties no sabiedrisku vietu piegružošanas, nejauši tur atstājot akumulatorus vai baterijas saturošas elektriskās un elektroniskās ierīces. Lūdzu, pārbaudiet baterijas otrreizējās pārstrādes iespējas, nevis atbrīvojieties no tās, piemēram, bateriju atjaunojot vai remontējot.

PROBLĒMU RISINĀŠANA: Ja jums rodas šaubas vai ja kļūme šeit nav norādīta, lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienesta numuru. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr atvienojiet strāvas kontaktdakšu un ļaujiet Windomatic atdzist. Remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu serviss. Ja gaismas diode iedegas sarkanā un baltā krāsā, pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni un izpildiet nodaļā "Lietošana" aprakstītās instrukcijas. Ja ierīce joprojām nesaņem atbildi, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet vietni vileda.com, lai uzzinātu par bateriju nomaiņu. Nekad neizmantojiet neatļautus akumulatorus, tas var anulēt jūsu garantiju un izraisīt nopietnus bojājumus vai ievainojumus.

GAISMAS INDIKATORS:

GAISMA NEDEG (motors darbojas):	Ierīce darbojas normāli	PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	akumulators tiek uzlādēts
LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors darbojas):	zems akumulatora uzlādes līmenis (20% no jaudas vai mazāk)	PASTĀVĪGI DEG ZAĻĀ GAISMA (uzlādes laikā):	Akumulators ir pilnībā uzlādēts
PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas):	akumulators ir izlādējies	ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	kļūme uzlādes laikā, tiek izmantots nepareizs lādētājs
ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas):	strāvas vai temperatūras pārslodze.	LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	konstatēta nepareizs lādētāja pieslēgšana

PROBLĒMU NOVĒRŠANA:

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Svītras & netīrumi uz loga pēc tīrīšanas	• Ieņķis, kādā ierīce ir darbināta, nav bijis optimāls • Loga virsma nav bijusi pietiekami mitra • Ir izmantots pārāk daudz mazgājamā līdzekļa, lai nomazgātu logu	• Mēģiniet turēt ierīci vairāk paralēli loga virsmai (6. attēls) • Pārliecinieties, ka loga virsma ir pietiekami slapja, pirms sākat sūkt ar vakuumu • Pēc mazgāšanas ar mazgājamo līdzekli, noskalojiet virsmu ar ūdeni un tad izmantojiet Windomatic atkal
Slikta tīrīšana un šķidruma uzsūkšana	• Gumijas apmale ir netīra • Sprausla nav pilnībā nofiksējusies pie galvenās ierīces .	• Notīriet gumijas apmali ar mitru drānu. Nomainiet gumijas apmali, ja nepieciešams. • Pārliecinieties, ka sprausla ir pareizi piestiprināta pie ierīces.
Ūdens tek no ūdens tvertnes	• Pārsniegts netīrā ūdens tvertnes maks. iepildes līmenis (100 ml atzīme). • Ierīce tiek turēta otrādi.	• Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. • Pagrieziet ierīci vertikālā pozīcijā.
Tīrīšanas laiks ir pārāk īss	• Akumulators ir izlādējies	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas
Ierīce nedarbojas	• Akumulators ir izlādējies • Akumulators ir bojāts vai tam ir mehānisks defekts	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Uzlādes laikā nedeg indikators	• Lādētājs nav līdz galam iesprausts strāvas kontaktligzdā. • Lādētājs nav līdz galam iesprausts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Bojāta strāvas kontaktligzda vai lādētājs.	• Iespraudiet lādētāju līdz galam strāvas kontaktligzdā. • Pārbaudiet, vai lādētāja vads ir līdz galam iesprausts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Gaismas indikators kļūst sarkans un lēnām mirgo	• Akumulators ir gandrīz izlādējies • Izmantots nepareizs lādētājs	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Izmantot tikai ražotāja piegādāto akumulatoru
Pārslodzes vai pārmērīgas temperatūras izslēgšanās.	• Akumulators ir gandrīz izlādējies	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas
Gaismas indikators deg sarkanā krāsā un ātri mirgo	• Tehniska problēma	• Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu

Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām , rezerves vai nomaiņas detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

vileda Windomatic Power 0064-07

Model identifier / Modellkennung / Référence du modèle / Typeaanduiding / Identificativo del modello / Identificador del modelo / Identificador do modelo / Modellbeteckning / Modellens identifikationskode / Mallitunniste / Αναγνωριστικό του μοντέλου: / Model kodu / Identyfikator modelu / Modellazonosító / Identifikační značka modelu / Identifikačný kód modelu / Identifikacijska oznaka modela / Идентификатор на Модель / Identificator de model / Identifikacijska oznaka modela / Mudelitähis / Modeļa identifikators / Modelio žymuo / Identifikatur tal-mudell	SJB0600650GE / SJB0600650GB
Input voltage / Eingangsspannung / Tension d'entrée / Voedingsspanning / Tensione di ingresso / Tensión de entrada / Tensão de entrada / Ingående spänning / Indgangsspænding / Ottojännite / Τάση εισόδου / Giriş voltajı / Napięcie wejściowe / Bemenő feszültség / Vstupní napětí / Vstupné napätie / Ulazni napon / Входное напряжение / Tensiune de intrare / Vhodna napetost / Sisendpinge / Ieejas spriegums / Įėjimo įtampa / Vultaġġ tal-input	100-240 VAC
Input AC frequency / Eingangswechselstromfrequenz / Fréquence du CA d'entrée / Voedingsfrequentie / Frequenza di ingresso CA / Frecuencia de la CA de entrada / Frequência da alimentação de CA / Ingående frekvens (växelström) / Inputvekselstrømsfrekvens / Tuloverkkotaajuus / Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου / AC giriş frekansı / Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego / Bemenő váltóáram frekvenciája / Vstupní frekvence / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona / Входная частота переменного тока / Frecvența c.a. de intrare / Frekvenca vhodne izmenične napetosti / Sisendvahelduvvoolu sagedus / Ieejas maiņstrāvas frekvence / Įėjimo kintamosios srovės dažnis / Frekwenza tal-input AC	50-60 HZ
Output voltage / Ausgangsspannung / Tension de sortie / Uitgangsspanning / Tensione di uscita / Tensión de salida / Tensão de saída / Utgående spänning / Udgangsspænding / Antojännite / Τάση εξόδου / Çıkış voltajı / Napięcie wyjściowe / Kimenő feszültség / Výstupní napětí / Výstupné napätie / Izlazni napon / Выходное напряжение / Tensiune de ieșire / Izhodna napetost / Väljundpinge / Izejas spriegums / Išėjimo įtampa / Vultaġġ tal-output	6.0 V
Output current / Ausgangsstrom / Courant de sortie / Uitgangsstroom / Corrente di uscita / Intensidad de salida / Corrente de saída / Utgående ström / Udgangsstrømsstyrke / Antovirta / Ένταση ρεύματος εξόδου / Çıkış akımı / Prąd wyjściowy / Kimenő áramerősség / Výstupní proud / Výstupný prúd / Izlazna jakost struje / Выходной ток / Curent de ieșire / Izhodni tok / Väljundvool / Izejas strāva / Išėjimo srovė / Kurrent tal-output	0.65 A
Output power / Ausgangsleistung / Puissance de sortie / Uitgangsvermogen / Potenza di uscita / Potencia de salida / Potência de saída / Utgående effekt / Udgangseffekt / Antoteho / Ισχύς εξόδου / Çıkış gücü / Moc wyjściowa / Kimenő teljesítmény / Výstupní výkon / Výstupný výkon / Izlazna snaga / Изходна мощност / Putere de ieșire / Izhodna moč / Väljundvõimsus / Izejas jauda / Išėjimo galia / Potenza tal-output	3.9 W
Average active efficency / Durchschnittliche Effizienz im Betrieb / Rendement moyen en mode actif / Gemiddelde actieve efficiëntie / Rendimento medio in modo attivo / Eficiencia media en activo / Eficiência média no modo ativo / Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge / Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand / Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde / Μέση ενεργός απόδοση / Ortalama aktif verimlilik / Średnia sprawność podczas pracy / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem / Выходная мощность / Randament mediu în mod activ / Povprečni izkoristek v aktivnem stanju / Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur / Vidējā aktīvā efektivitāte / Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas / Effiċjenza medja tal-modalità attiva	78.15 %
No-Load power consumption / Leistungsaufnahme bei Nulllast / Consommation électrique hors charge / Energieverbruik in niet-belaste toestand / Potenza assorbita nella condizione a vuoto / Consumo eléctrico en vacío / Consumo energético em vazio / Elförbrukning vid noll-last / Effektforbrug i nullast-tilstand / Kuormittamattoman tilan tehonkulutus / Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου / Yüksüz haldeki güç tüketimi / Zużycie energii w stanie bez obciążenia / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotřeba energie ve stavu bez zátěže / Spotreba energie v stave bez záťaže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja / потребляемая мощность без нагрузки / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Poraba energije v stanju brez obremenitve / Tarbimisvõimsus koormamata seisundis / Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā (W) / Vartojamoji galia be apkrovos / Konsum ta' enerġija mingħajr tagħbija	0.037 W
Weight: / Gewicht: / Poids : / Gewicht : / Peso: / Peso: / Peso: / Βάρος: / Vikt: / Paino: / Vægt/Vekt: / Masa: / Súly: / Teža: / Težina: / Težina: / Hmotnost: / Terло: / Hmotnosť: / Ağırlık: / Bec: / Kaal : / Svoris: / Svars:	Aprox. 640 g / optional with small nozzle 605 g / Ca. 640g / optional: Gesamtgewicht mit schmaler Düse: 605 g / Environ 640 g / version avec petite raclette : 605g / Ongeveer 640g / versie met kleine wisser : 605g / Cirka 640 g / ekstraudstyr med lille mondstuk 605g / Circa 640 g / opzionale con aspiratore piccola 605 g / Aproximado 640 g / opcional con boquilla de aspiración pequeña 605 g / Aproximadamente 640 g / opção com bocal de aspiração pequeno 605 g / Περίπου 640 g / προαιρετικά με μικρό ακροφύσιο 605 g / Ca. 640 g / tillval med litet munstycke 605 g / Suunnilleen 640 g / valinnainen pieni suutin 605 g / Cirka 640 g / ekstraudstyr med lille mundstykke 605 g / W przybliżeniu 640 g / opcjonalnie z małą dyszą 605 g / Hozzávetőlegesen 640 g / opcionális kis fúvóka 605 g / Okoli 640 g / v primeru z majhno šobo 605 g / Přibližno 640 g / opcija s malom brizgalicom 605 g / Přibližně 640 g / malá tryska 605 g / Približne 640 g / malá tryska 605 g / Yaklaşık 640g / Küçük su emme başlığı opsiyonlu 605 g / Примерно 640 г / Около 640г / с малък накрайник 605г / Umbes 640 g / vabatahtlik väikese otsiku 605 g / Maždaug 640 g / neprivaloma su mažu antgaliu 605 g / Apmēram 640 g / pēc izvēles ar mazu sprauslu 605 g
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con / Protetto da spruzzi d'acqua. Livello di protezione / Protegido contra salpicos de acordo com / Προστασία έναντι εκτοξευόμενου νερού, σύμφωνα με / Stänkvattenskyddad enligt / IP-luokitus (suojaus vesiroiskeilta): / Stænkbeskyttelse efter / ochrona wodna klasy / szerint kifröccsenő víz elleni védelem / Zaščita pred pljuskom vode glede na / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Chráněné proti stříkající vodě dle / Chránené proti striekajúcej vode podľa / Su sıçramalarına karşı / Всплеск воды регулируется в соответствии с / Pritsimiskaitse vastavalt / Produktas atitinka / Aizsargāts no ūdens šļakatām saskaņā ar	IPX4 'e göre korunuyor. / atsparumo vandeniui standartą.
Run time / Akku-Laufzeit / Autonomie / Werkingsduur / tempo di durata della batteria durante il funzionamento / tiempo de funcionamiento / Autonomia / Χρόνος λειτουργίας / Driftstid / Käyntiaika / Driftstid / czas pracy / Време в работен режим / Működési idő / čas delovanja / vrijeme djelovanja / Doba provozu / Doba prevádzky / Çalışma süresi	up to 40 min. / bis zu 40 min. / jusqu'à 40 min. / tot 40 min. / fino a 40 min. / hasta 40 min. / até 40 min. /έως 40 λεπτά / upp till 40 min. / jopa 40 min. / op til 40 min. / do 40 min. / 40 percig. / do 40 min. / do 40 min. / până la 40 min. / до 40 min. / až 40 min. / do 40 min. / 40 dakikaya kadar / до 40 мин. / kuni 40 min. / iki 40 min. / līdz 40 min.

Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19, D-69469 Weinheim
Sitz der Gesellschaft: Weinheim, Amtsgericht Mannheim HRB 431930

DE FHP Export GmbH
69448 Weinheim

www.vileda.com
a brand of FREUDENBERG

22 PAP RACCOLTA CARTA

Class II (2)

Intertek GS geprüfte Sicherheit
0064-06

EAC CE

08769-31-2-177/V2

CLUSTER 2
HU;CZ;SK;HR;RO;RU;BU;SI;EST;LT;LV

Dimensions in mm

Textfield	DRG -	Customer-No. 43920/3824.01	Scale: 1:1	Litho.: FLN	Print: Offset	
REPRO Version: 007	IPS -	Artwork-No. 08769-31-2-177/V2			LPI: 152	
	QAM -	Mat.-No. -			BWR: -	
Outer Dimensions: 990 x 690 mm	2022 Date Name	Artwork 20.10. RMT	Designation Vileda Windomatic Power Manual HU;CZ;SK;HR;RO;RU;BU;SI;EST;LT;LV			
Code Size:-		Checked 21.10. S. Wetzel				
Correction: 5	Index Revision Date Name	(Origin) FHCS	Artwork Spec ID: see bottomline after final approval		Issue No.: -	Sheet 2 / 2 Sh.
					CAD -	

black